



Windsor, Ontario
34ième année, No 31
2 août 2000

Le Rempart

David Tremblay est élu président provincial de l'AFMO

(JCM) Un résidant de Pointe-aux-Roches sera à la barre de l'Association Française des Municipalités de l'Ontario pour la prochaine année. David Tremblay a été élu à la présidence de cette association lors de son assemblée annuelle tenue à la nouvelle municipalité de la Rivière-des-Français (anciennement Noëlville) la semaine dernière.



L'AFMO a pour but d'assister les municipalités qui veulent mieux desservir leurs résidants et résidantes de langue française en leur offrant de l'aide à développer et maintenir les services à l'intention de ces résidants et résidantes ainsi que des programmes de développement professionnel pour leurs employés et leurs représentants élus.

Il existe une association provinciale de toutes les municipalités de la province, mais celle-ci n'est pas sensibilisée à la question des services aux francophones. L'AFMO a été fondée en 1989 pour combler cette lacune et M. Tremblay faisait partie de son premier comité exécutif. Il a siégé au conseil municipal de l'ancien canton de Tilbury Nord de 1985 jusqu'à son intégration à la nouvelle municipalité de Lakeshore et siège maintenant à celui de cette dernière.

Le nouveau président signale que la restructuration municipale fait non seulement qu'il y a moins de municipalités dans la province, mais que les francophones se retrouvent maintenant plus minoritaires au sein des nouvelles municipalités et de leurs conseils, comme c'est justement le cas dans la sienne: alors qu'à un certain moment, Tilbury Nord comptait quatre conseillers municipaux de langue française sur cinq, M. Tremblay

Voir «David Tremblay est élu président ...» page 7



La Tournée Vélo-Canot - UN FRANC SUCCÈS!

Le groupe de cyclistes et accompagnateurs/accompagnatrices qui sont partis le 15 juillet de Détroit-Windsor en tournée vélo-canot à travers l'Ontario et le Québec pour faire la promotion des Fêtes du Tricentenaire qui auront lieu ici l'an prochain sont revenus à Windsor sous les applaudissements d'une foule d'environ 125 personnes venues les accueillir à la Place Concorde dimanche soir. Faisant certaines parties du parcours en vélo, tirant deux canots avec des mannequins à l'effigie du Sieur de Lamothe-Cadillac et de son épouse Marie-Thérèse Guyon et d'autres en minibus, le groupe est passé par Welland, Niagara-sur-le-Lac, et les villes de Québec et Trois-Rivières avant de faire un séjour de quelques jours dans l'Est ontarien où, entre autres, ils ont reçu un accueil chaleureux devant plusieurs milliers de personnes sur la colline parlementaire. Puis ils se sont rendus à la nouvelle municipalité de le Rivière-des-Français, anciennement Noëlville, où avait lieu l'assemblée annuelle de l'Association Française des Municipalités de l'Ontario et le Festival du violonneux et de la chanson country, après quoi ils sont allés dans la région de Pénétang-Lafontaine-Midland avant de revenir à Windsor.



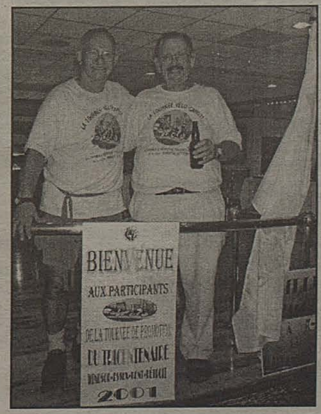
Cadillac (Paul Tremblay), son épouse, Marie-Thérèse Guyon (Annick Hivert-Carthew) et le voyageur-pagayeur (Robert Miller) s'apprêtent à accoster à la Rivière-des-Français pour aller rencontrer Champlain, le premier Français à avoir navigué dans cette région et adresser la parole aux quelque 200 délégués de l'AFMO.



L'équipe des voyageurs devant le centre d'accueil de Sainte Marie au pays des Hurons à Midland. À genoux en avant, Denis Tremblay. De gauche à droite: Robert Chauvin, Gaston Gaudreau, Nicole Comartin, Robert Richer, Hélène Chauvin, Robert Miller, Yvette Tremblay-Quenneville, Paul Chauvin, fils, Lorraine Chauvin, Talina Giasson (en avant), Justin Chauvin (en arrière), Sylvie Comartin, Paul Chauvin, David Gaudreau, Paul Tremblay et Yvonne Gaudreau.



Le défilé arrive à la Place Concorde. Chose remarquable: malgré le mauvais temps qui pouvait précéder les sections en vélos, il n'a jamais plu sur les cyclistes. A l'arrivée dimanche à la Place Concorde, le soleil était au rendez-vous après d'importants orages.



Derrière l'une des pancartes de bienvenue, c'est le responsable de la Tournée, celui qui en a eu l'idée de cette excursion il y a plusieurs années, Robert Miller (à gauche) avec le président du Comité des Fêtes du Tricentenaire, Paul Chauvin. Le succès de la Tournée a été bien illustré par David Tremblay dimanche soir qui a mentionné que les participants de l'AFMO étaient bien au courant des fêtes en 2001 et que plusieurs comptent se joindre aux festivités.

Nouvelle édition de notre Index des Services en français

Ci-dessous se trouve la première tranche d'une nouvelle édition de notre Index des Services en Français; la suite se trouve sur des pages suivantes.

L'Index vous renseigne sur des produits et des services qui sont disponibles en français dans la région. Nous vous suggérons de le parcourir de temps à autre pour noter quels sont ces produits et services. Il n'est pas nécessaire, cependant, de vous rappeler tous les détails, tels les noms, les adresses et les numéros de téléphone, car l'Index est publié chaque semaine; donc, lorsque l'occasion se présente où vous voulez vous prévaloir de l'un de ces produits ou services, vous n'avez qu'à consulter le numéro courant du REMPART à ce moment-là pour trouver les renseignements nécessaires pour communiquer avec les gens qui peuvent vous les fournir, en français. Il serait bon que vous leur mentionniez alors que c'est dans l'Index du REMPART que vous avez retrouvé ces renseignements.

Cette semaine serait un bon moment de parcourir l'Index car il s'agit d'une nouvelle édition qui contient deux nouvelles mentions.

Ce sont un frère et sa soeur de Pointe-aux-Roches qui ont beaucoup d'expérience à servir une clientèle qui ont établi le commerce **Pointe-aux-Roches General Furniture** l'an dernier. En effet, Yvette Quenneville a tenu un salon de coiffeuse dans ce village pendant une vingtaine d'années et son frère Daniel Tremblay a 6 ans d'expérience à faire de la finition de bois. C'est pour mettre plus à profit cette habileté de Daniel que les deux ont choisi d'offrir au public des meubles fabriqués par les membres de la communauté mennonite des environs de Kitchener mais sans finition que Daniel peut alors recouvrir d'enduit, couleur, teinture ou verni, selon les goûts du client ou de la cliente. Ils offrent des articles d'une grande variété, y compris des tables, des chaises, des armoires, des meubles pour systèmes de sons et de visionnement, des berceuses, des mobiliers de chambre à coucher, et des tabourets de bar. On peut en voir de nombreux exemples à leur grande salle de montre au 6838 du chemin Tecumseh à Pointe-aux-Roches et encore plus dans des catalogues à partir desquels on peut faire des commandes. La livraison et l'installation sont gratuites. De plus, en conjonction avec ce commerce, Daniel offre un service de finition de moulures et d'armoires à domicile. «Parce que nous faisons nous-mêmes les finitions et que nos frais d'opération sont peu élevés, nous pouvons offrir notre marchandise à des prix très compétitifs, de sorte qu'il en vaut la peine aux gens de n'importe où dans le comté de prendre le peu de temps additionnel requis pour venir nous voir», assurent les propriétaires. La salle de montre est ouverte de 10 h à 17 h du mardi au samedi et on peut aussi faire un rendez-vous pour y aller à d'autres moments si ça convient mieux. Le numéro de téléphone est le **798-9928.**

Plusieurs gens se rendent compte des avantages d'utiliser l'Internet pour leur aider à faire des achats de marchandise, mais hésitent parfois de le faire «car il n'y a pas de vraie personne à l'autre bout». Louis Marion leur offre les avantages des deux à son nouveau commerce **Cyclesmax.com**. Le site web, www.cyclesmax.com, est un véritable magasin virtuel d'équipements sportifs autant pour les sports d'hiver que les sports d'été; on peut y trouver, entre autres, des vélos et leurs accessoires, de l'équipement de camping, des patins à roues alignées ainsi que des planches à roulettes, de l'équipement de boxe et des arts martiaux, de l'équipement de maintien d'un bon état physique tel des tapis roulants, des scooters et des go-carts ainsi que des articles de sport pour les plus jeunes. Et dès que l'on a identifié un objet auquel on s'intéresse, on peut téléphoner à Louis et faire affaire avec un contact humain. Des spéciaux sont offerts tous les mois, un tirage est fait chaque mois parmi tous ceux et celles qui y dépensent 100$ ou plus et si on fait des achats dont la valeur totale est de 1000$ ou plus, Cyclesmax.com fait un don de 5 pour cent de cette valeur à l'oeuvre ou l'institution du choix de l'acheteur. Le propriétaire de Cyclesmax.com est toujours prêt à répondre à toutes les questions sur l'équipement et offre un service d'entretien sur tout ce qu'il vend. On peut lui parler au **258-8395** ou au **1-800-994-BIKE (2453)** ou lui envoyer un message par courriel à info@cyclesmax.com. Et on peut aller voir certains des items sus-mentionnés au 1160 de la rue Albert de 8 h 30 à 17 h du lundi au vendredi ou au Market Square à l'angle des rues Walker et Ottawa, à l'étage supérieur, le samedi de 9 h à 17 h.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir **IMPRIMERIE**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, M. Gerry Tremblay; Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 3

Le Comité des Fêtes du Tricentenaire souhaite recevoir des fonds de la Fondation Trillium

(JCM) Le Comité des fêtes du Tricentenaire a fait une demande à la Fondation Trillium de l'Ontario de subventionner une partie des frais des fêtes qui se tiendront dans la région au cours de l'année 2001 pour marquer le 300ième anniversaire du premier établissement européen, et par le fait même de la présence permanente de francophones, en terre ontarienne.

La demande vise une subvention d'un peu plus de 150 000 $ sur deux ans, ce qui représente un peu plus de 10 pour cent du total des dépenses prévues en ce moment.

La Fondation Trillium de l'Ontario relève du ministère des Affaires civiques, de la Culture et des Loisirs et grâce à un fonds de 100 millions de dollars provenant de l'initiative provinciale dans le domaine du jeu, accorde des subventions aux organismes de bienfaisance et sans but lucratif admissibles dans les domaines des arts, de la culture, des sports, des loisirs, de l'environnement et des services sociaux. La demande du Comité des Fêtes du Tricentenaire touche les quatre premiers de ces domaines.

Tout récemment, la Fondation a accordé des subventions d'un total de plus de 125 000 $ à divers organismes du Sud-Ouest, dont le Windsor Sports Hall of Fame pour la publication d'un livre racontant l'histoire des 109 équipes championnes canadien-nes au cours du XXe siècle provenant de la région de Windsor et le Boys and Girls Club of Sarnia-Lambton pour permettre à une cinquantaine de jeunes de participer à un camp estival au centre-ville.

On parle d'eux et d'elles!



Joseph et **Pauline Lalonde** se sont mariés le 15 août 1950 à l'église de St-Joachim. Ils renouvelleront leurs voeux à l'église St-Simon et St-Jude de Belle-Rivière le 13 août à 14h, puis ils recevront leur famille et leurs amis de 15h à 17h à la salle paroissiale. Le couple a 6 enfants et 14 petits-enfants. Des bons souhaits seulement.



Le groupe Synergie, soit: **Sylvie Tellier, Mélanie Raymond, Lindsey** et **Robyn Bilodeau** ont passé deux semaines extraordinaires à Blue Lake Fine Arts Camp à Muskegon, Michigan dans le but de parfaire leurs habiletés dans le domaine de la musique vocale. Elles ont aussi eu l'occasion de fraterniser et se lier d'amitié avec plusieurs jeunes venant de la France, de l'Allemagne, etc. Le tout fut une expérience enrichissante et inoubliable.



Le 11 juin dernier **Jean-Guy Chauvin**, fils de **Polydor** et **Rolande Chauvin**, a reçu son diplôme du Collège Fleming de Lindsay, Ontario, l'école de science des ressources naturelles environnementales. Il a remporté une bourse d'excellence en cartographie.

DÉCÈS

Est décédé le 17 juillet, à l'âge de 85 ans, **Roland Gagner**. Il était l'époux de feue **Theresa** (née **Martin**) et a exercé le métier de comptable pour 43 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants **Claire Marie** (épouse de **William Demers**) de Windsor, **Michael** (époux de **Sue**) de Tecumseh et **John Bélanger** de Kingsville et de quatre petits-enfants. Il était le frère de **Soeur Yvonne (Viola) Gagner** et **Soeur Éveline Gagner**, toutes deux de London, et **Yvonne** (épouse de feu **Percy Nugent**) du Michigan. Un frère, **Raoul**, est déjà décédé. M. Gagner était membre du Club d'âge d'or de l'Amitié de Pain Court et des anciens de l'Université d'Ottawa.

* * * * *

Fernand Laprade est décédé soudainement, à l'âge de 53 ans, le 19 juillet dernier. Il laisse dans le deuil sa mère **Emelia**, ses frères et soeurs **Gertrude** (épouse de **Gäetan**), **Claude** (époux de **Leila**), **Lise** (épouse de **Mike**), **Claire** (épouse de **Keith**), **Léo** et **Robert** (époux d'**Irène**) ainsi que 10 neveux et nièces et trois arrières neveux et nièces.

* * * * *

Huguette Cloutier (Carrière) est décédée le 25 juillet à Villa Maria. Elle laisse dans le deuil, ses soeurs: **Dolorès, Simone** et **Cécile** toutes du Manitoba, et ses enfants: **René, Suzanne, Monique** et **Gisèle**. Ses petits-enfants: **Anita, Charles, Patrick, Chantale, Justin, Marc, Denis et Stéphane.** Elle était membre du Club d'Age d'Or Jean-Paul II de Windsor et du Club de Richelieu de Windsor, membre fondatrice du Club Alouette et du club St-Jean-Baptiste de Tecumseh. Des dons peuvent être fait en son nom à la Société du cancer, au Hospice où à Villa Maria.

Index des Services en français

Suite de la page 2

COUNSELLING

Center for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan
M.S.W.
psychothérapeute
253-5656

Life Plus
Service de counselling pour enfants, ados, adultes et familles à Windsor, Belle-Rivière et Chatham
Michel Chauvin
Travailleur social
735-2600 ou 1-888-545-8869

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert à l'un ou l'autre de ces cabinets sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DÉCORATION INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE (Voir aussi PAYSAGISTE)

Nous vous offrons :
- un vaste choix de canapés, de fauteuils, de causeuses (love-seat), de sofas en sections et de sofas-lits, tous fabriqués sur les lieux et vendus directement aux clients
- le plus grand étalage de draperies de la région
- une grande sélection d'accessoires, de lampes, de tables et de tableaux

Ouvert : Lun.-Jeu. 9h30 à 18h
Vend. jusquà 20h;
Samedi : 9h30 à 17h
Dimanche : 12h à 16h





Sylvie Bigaouette

11865 chemin County #42 (2mi. est Lauzon Parkway) 979-8188

DENTISTES

Dr Armand Sylvestre, 700 ch Tecumseh est, pièce 212, **258-5912**; 189 rue Church, Belle-Rivière, **728-3202**

EMPLOI-JEUNES

Connexion-Emploi, Collège des Gands Lacs, Lynne Sirois, **948-3000, poste 3377**

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

EXPERTS-CONSEILS

AuGanne Inc, Mme Lise Gagné, sans frais: **1 800 459-1464**

FOYERS

FOREST GLADE
FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd. East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES
189 Talbot St. Leamington N8H 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

IMPRIMERIE



Nous sommes experts dans la conception de matériel dynamique de marketing et de communication pour les entreprises

Impression offset polychrome • Polycopie digitale en couleur
Conception graphique électronique de pointe
Articles de promotion • Enseignes, bannières et affiches
- Service disponible en français -
1800 ch. Huron Church, Windsor, ON N9C 2L5
Tél. (519) 971-9952 • Téléc. (519) 971-0363



Brad Perruzo
Administrateur de compte

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES (Voir aussi HYPOTHÈQUES)

Banque nationale du Canada, 555 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1410**
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

Suite page 5

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST



Les responsabilités familiales doivent cesser d'être synonymes de pauvreté !

*Cet article fait partie d'une série d'autres articles que des membres de la Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario * veulent diffuser dans le cadre de la Marche mondiale des femmes, et qui se terminera devant le siège des Nations Unies le 17 octobre 2000. Pourquoi une marche mondiale des femmes ? Pour inciter les gouvernements à mettre en oeuvre des mesures pour éliminer la pauvreté et la violence faite aux femmes sans plus attendre !*

Au Canada, comme dans tous les pays industrialisés au monde, les femmes participent de plus en plus au marché du travail. En 1997, les trois quarts des mères canadiennes occupaient des emplois rémunérés lorsque le plus jeune de leurs enfants avait atteint l'âge de six ans. Malheureusement, les mères qui sont sur le marché du travail font face à de nombreux obstacles qui les appauvrissent ou risquent de les appauvrir. À l'occasion de la Marche mondiale des femmes en l'an 2000, les Ontariennes s'uniront aux femmes du Canada et du monde entier pour revendiquer le droit d'élever des enfants sans que cela soit synonyme de pauvreté.

Parmi les nombreux obstacles auxquels font face les mères et les femmes chefs de familles monoparentales, mentionnons les services de garderie, les prestations d'aide sociale et le manque de ressources financières.

En 1995, les frais de garderie variaient entre 348 $ à 536 $ par mois, et ces moyennes n'ont fait qu'augmenter depuis. Pour couvrir de tels frais, il faut de bons salaires et, souvent, les emplois que peuvent occuper les femmes n'offrent ni salaires ni avantages sociaux convenables. Pour les familles monoparentales, dont le nombre a doublé au cours des 35 dernières années, cela représente un lourd fardeau financier. De plus, en 1998, 90 % des enfants canadiens n'avaient pas de place en garderie. Les frais élevés ne sont donc pas tout, encore faut-il avoir accès à ces garderies!

Pour leur part, les mères qui reçoivent les maigres prestations d'aide sociale font face à de nombreux obstacles sur le marché du travail et dans le système de l'aide sociale. À titre d'exemple, en 1998, le gouvernement de l'Ontario décide que la nouvelle Prestation nationale pour enfants, créée par le gouvernement fédéral pour aider les familles à faible revenu, sera déduite intégralement des prestations d'aide sociale puisque cet argent est considéré comme un revenu. C'est donc dire que les mères qui sont déjà pauvres deviennent encore plus pauvres.

En Ontario, de nombreuses mères font face à de sérieux manques de ressources financières pour élever leurs enfants. Devant la charge que représentent un emploi à temps plein et les soins à donner aux jeunes enfants, certaines femmes cessent de travailler à l'extérieur ou diminuent leur nombre d'heures de travail. D'autres, souvent bénéficiaires de l'aide sociale, n'ont pas les ressources

Voir "Les responsabilités familiales"... page 6



La parole est à Vous!

Lettre ouverte au ministre délégué aux Affaires francophones

Monsieur John Baird,

En tant que ministre des Affaires francophones, vous devriez appuyer fermement la préservation de l'unique hôpital offrant des services en français en Ontario. Votre gouvernement devrait respecter la décision de la Cour de première instance et permettre à l'hôpital Montfort d'Ottawa de continuer à offrir la totalité de ses services, comme institution francophone.

Votre gouvernement devrait abandonner sa procédure juridique et ne devrait pas porter en appel la décision de la Cour, ce qui est en soi une offense à tout citoyen concerné et une insulte à notre communauté francophone.

Le NDP a toujours défendu les droits des francophones à recevoir des services hospitaliers ou tout autre service du gouvernement dans leur propre langue. Nous vous avons constamment fait part de notre position à cet égard à la législature.

Cependant, vous continuez de négliger de façon flagrante la communauté francophone et d'adopter cette attitude d'indifférence et d'attaque envers Montfort. Les principes fondamentaux de la justice, des valeurs et l'équité ont été mis de côté; jusqu'à présent vous n'avez rien fait pour la défense des francophones, vous qui êtes censé les respecter.

Vous avez le mandat de parler au nom des francophones; par conséquent, mes collègues et moi-même sommes concernés et perplexes par votre manifeste silence. Nous vous demandons vivement d'exercer vos responsabilités et d'intervenir afin d'assurer l'avenir de Montfort, institut de formation, d'enseignement et l'hôpital offrant toute une gamme de services pour les citoyens francophones.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, mes salutations les plus cordiales.

Rosario Marchese
Député provincial
de Trinity-Spadina

Lettre ouverte au Premier ministre de l'Ontario

Monsieur le Premier ministre,

La présente a pour but de vous faire part de l'extrême sentiment de frustration que je ressens face à l'attitude et le comportement constants de votre gouvernement à l'égard de la population francophone de l'Ontario. Les arguments juridiques présentés dans le mémoire sur la cause de Montfort démontrent encore une fois combien vous êtes effroyablement insensible à la condition des Francophones de cette province.

La récente position prise par votre gouvernement à l'effet qu'il n'a pas de responsabilité dans la protection de la communauté francophone de cette province, particulièrement en ce qui a trait à Montfort, sont les déclarations les plus choquantes jusqu'à présent. Choquantes certes, mais malheureusement pas surprenantes. Les Ontariens et Ontariennes se doutaient depuis un certain temps que c'était là votre opinion mais ils ne s'attendaient pas à ce que vous donniez à ces sentiments le poids d'une déclaration publique.

Les Franco-Ontariens et Franco-Ontariennes de Long Lac à Windsor, de Hawkesbury à Thunder Bay, sont sidérés par le mépris dont votre gouvernement fait preuve face aux luttes durement menées et durement gagnées de cette communauté pour la reconnaissance complète de son existence et son acceptation totale en tant que partie intégrante du tissu social ontarien.

Vous vous souviendrez que les trois partis politiques ont reconnu l'apport du patrimoine culturel de la communauté francophone et, tout en désirant la sauvegarder pour les générations à venir, ont adopté à l'unanimité le projet de loi 8 sur les services en français.

Depuis l'aube de la Confédération, l'Ontario a toujours joué un rôle de chef de file dans la promotion de la coexistence du français et de l'anglais. L'Ontario a été vu pendant plus d'un siècle comme un conciliateur national durant les moments tendus de

Voir "Lettre ouverte"... page 6


L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien
Le Rempart
Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700 1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

Une petite entreprise de l'Ontario nourrit de grandes ambitions pour son dessert congelé à base de chanvre grâce aux cultivateurs de Kent

(C) De retour comme culture commerciale, le chanvre allume l'ambition d'une nouvelle génération de transformateurs d'aliments.

Cette nouvelle génération compte bien utiliser la valeur nutritive de la plante pour se tailler une place sur le lucratif marché des soins de santé. Le chanvre, dont les mérites sont reconnus depuis longtemps comme culture industrielle, a toujours été utilisé pour fabriquer notamment de la corde et de la toile. Toutefois, le monde d'aujourd'hui, de plus en plus soucieux de la quantité de calories absorbées, commence à se rendre compte que c'est également un aliment extrêmement nourrissant.

Christina Anderman est l'une de ces personnes. Elle sait que le chanvre a une teneur extrêmement élevée en protéines faciles à digérer et en acides gras essentiels comme les acides oméga trois et six, qu'il renferme en quantités presque parfaitement équilibrées. Ces connaissances l'ont incitée à passer ses dimanches dans la cuisine d'un petit comptoir déli, à proximité de Barrys Bay, dans le Nord de l'Ontario, à produire des gallons de *Cool Hemp*, son dessert congelé à base de chanvre.

C'est grâce aussi à ses connaissances que Christina est confiante que sa petite entreprise encore artisanale, *Christina's Hemp Treats*, se taillera une place sur le marché des aliments santé. « Je crois qu'il existe un excellent potentiel pour les produits alimentaires à base de chanvre, a déclaré Mme Anderman. Nos ventes augmentent tous les mois et les fabricants de crème glacée avec qui j'ai discuté de mes produits ont très bien réagi. »

Des projets d'expansion

Mme Anderman nourrit des projets d'expansion ambitieux et est actuellement en pourparlers avec des laiteries intéressées à fabriquer son produit. Elle est également en rapport avec un certain nombre de distributeurs qui souhaitent offrir son produit sur de nouveaux marchés.

Grâce à l'aide de CanAdapt, un conseil dirigé par l'industrie et qui s'occupe de distribuer les montants du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR) du gouvernement fédéral en Ontario, Mme Anderman vient de terminer un plan d'entreprise détaillé qui prévoit des ventes de 330 000 dollars d'ici 2003.

Le FCADR, doté d'un budget de 60 millions de dollars par année du gouvernement canadien, est conçu pour encourager les partenariats et la croissance au sein de l'industrie agroalimentaire. « L'élaboration de ce plan d'entreprise nous a vraiment aidés à envisager l'avenir », a déclaré Mme Anderman.

Actuellement l'entreprise produit environ 300 chopines par mois du produit qu'elle vend dans plus d'une douzaine de magasins à Ottawa, Barrys Bay et ailleurs. Elle a réalisé un chiffre d'affaires de 14 000 dollars l'an dernier, lequel augmentera considérablement lorsque l'entreprise mettra en oeuvre ses plans d'expansion.

C'est Mme Anderman qui planifie la totalité de cette croissance. Elle prédit que son entreprise vendra son produit à un réseau de magasins d'aliments santé au Canada, soit cet été, soit l'été prochain, et qu'elle pénétrera le marché américain d'ici trois ans.

Avant que cela se produise, elle devra s'allier à un fabricant. Mme Anderman envisage maintenant sérieusement de s'affilier à une petite laiterie familiale de Renfrew, en Ontario, qui est équipée pour produire un volume considérable de son produit et qui cherche en outre à diversifier sa production.

La matière première vient de Pain Court

Ses installations de fabrication sont relativement simples et elle utilise, dans la mesure du possible, des ingrédients biologiques certifiés. Elle commence par des graines de chanvre décortiquées certifiées biologiques qu'elle se procure chez Jean-Marie Laprise, un transformateur de Pain Court, y ajoute de l'eau, moud le tout pour en faire un liquide laiteux, y ajoute du sucre biologique non raffiné, des gommes et des arômes naturels (chocolat biologique, sirop d'érable pur ou vanille pure). Le mélange est ensuite simplement placé dans une machine distributrice de crème glacée molle et voilà le *Cool Hemp* de Christina.

Selon le mari de Christina, Robbie Anderman, qui est également son associé, le produit goûte la crème glacée à la vanille, au chocolat ou à l'érable mais avec un arrière-goût de chanvre. Le chanvre goûte la noisette, à mi-chemin entre celui des avelines et des graines de tournesol. Robbie aime le goût et il est sûr que le produit deviendra très populaire, s'il est bien commercialisé. Il croit en outre que le succès de produits comme le *Cool Hemp* de Christina contribuera à mieux faire accepter le chanvre comme produit alimentaire.

« Je crois qu'il est important de créer un marché pour les graines de chanvre cultivées par les agriculteurs canadiens, a déclaré Robbie. Et je crois que l'entreprise de Christina, comme d'autres du genre, aide vraiment à propager la bonne nouvelle au sujet de la valeur nutritionnelle des graines de chanvre. »

D'autres produits sont aussi disponibles auprès de cette compagnie, comme des biscuits. Pour plus de détails, visitez le site Web http://welcome.to/hemptreats.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Index des Services en français

Suite de la page 5

Suite page 6

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

M. Vanclief annonce dix millions de dollars pour un programme agroenvironnemental

(C) LEAMINGTON - Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, M. Lyle Vanclief, annonçait récemment que le gouvernement du Canada investira une somme de dix millions de dollars au cours des trois prochaines années afin d'aider les agriculteurs du pays à poursuivre un certain nombre de projets environnementaux d'importance.

Les fonds iront à des projets axés sur les priorités nationales en matière environnementale comme la santé des sols, l'habitat faunique, la biodiversité, les émissions de gaz à effet de serre et la qualité de l'eau. M. Vanclief a dévoilé récemment, à Leamington, les modalités de l'Initiative de gestion agroenvironnementale. Les fonds nécessaires à ce programme seront prélevés sur le budget annuel de 60 millions de dollars du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural (FCADR).

« Les agriculteurs participent depuis longtemps à diverses initiatives environnementales, a souligné M. Vanclief. Le programme que nous annonçons offre un soutien fédéral continu pour ces efforts et démontre que le gouvernement du Canada est engagé à appuyer les agriculteurs qui ont à coeur de gérer efficacement l'incidence de leurs activités sur les terres, l'eau et l'air. »

L'enveloppe nationale de dix millions de dollars sera administrée par les conseils d'adaptation dirigés par le secteur dans chaque province et territoire. Le nouveau programme de gestion de l'environnement s'inspirera d'autres initiatives comme le Programme national de conservation du sol et de l'eau (PNCSE), qui ont été conçus au fil des ans de façon à fournir des outils aux agriculteurs afin qu'ils puissent pratiquer une gestion efficace de l'eau, de l'air, du sol et de l'habitat faunique.

Le FCADR a été créé lors du dépôt du Budget fédéral de 1995 et vise à fournir à l'industrie agricole et agroalimentaire canadienne les outils dont elle a besoin afin de s'adapter au changement et devenir plus compétitive face à une économie sans cesse en évolution. En mars 1999, le ministre Vanclief a annoncé l'octroi de nouveaux fonds afin que le FCADR puisse se poursuivre en ce nouveau millénaire.

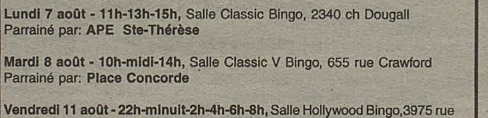
Les questions environnementales font partie des six grandes priorités du nouveau programme FCADR. En outre, le programme de gestion environnementale de dix millions de dollars annoncé aujourd'hui sert de complément à d'autres programmes environnementaux mis de l'avant par le gouvernement du Canada dans le cadre du FCADR, notamment les quatre millions de dollars pour la recherche sur le changement climatique, 465 000 dollars pour le transfert de compétences et de connaissances en matière de changement climatique, 600 000 dollars pour une initiative de gestion de l'habitat faunique en milieu agricole connu sous le nom de Paysage agricole canadien et finalement 1,3 million de dollars pour l'Initiative environnementale dans le secteur de l'élevage.

Les responsabilités familiales ... suite de la page 4

nécessaires pour retrouver les pères qui négligent de payer la pension alimentaire. Sans compter que le salaire des femmes demeure toujours inférieur à celui des hommes. Il y a quatre ans, Statistique Canada observait que le salaire moyen des femmesn'était que de 20 902 $ comparativement à 32 248 $ pour les hommes. Dans ce contexte, beaucoup de mères n'arrivent tout simplement pas à boucler les fins de mois.

Les risques d'appauvrissement sont élevés pour les mères de famille et les femmes chefs de familles monoparentales. En ce nouveau millénaire, pourquoi les femmes devraient-elles encore payer seules (ou pratiquement) les frais de la maternité? Lors de la Marche mondiale des femmes en l'an 2000, les Ontariennes feront savoir qu'elles veulent des changements durables pour les femmes. Elles demanderont, entre autres, au gouvernement fédéral de créer et de financer des services de garde universels et accessibles, de remettre la Prestation nationale pour enfants à toutes les familles pauvres et d'offrir un supplément de revenu aux parents qui travaillent.

* La Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario (TFFCPO) est un regroupement de groupes de femmes francophones de l'Ontario avec pour mandat de favoriser la concertation et l'action politique pour promouvoir les droits des femmes francophones (613-241-2128)



Mercredi 2 août - 19h-21h-22h30-minuit-1h30, Salle Bingo Country, 1699 Northway
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Jeudi 3 août- 10-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Lundi 7 août - 11h-13h-15h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Mardi 8 août - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 11 août - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Vendredi 11 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 12 août- 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 13 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 14 août - 12h30-14h-15h30-17h30, Salle Downtown Country Bingo, 671 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Place Concorde**

Mercredi 16 août- 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Jeudi 17 août - 23h-1h-3h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 19 août -22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 20 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mercredi 23 août -22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lettre ouverte au Premier ... suite de la page 4

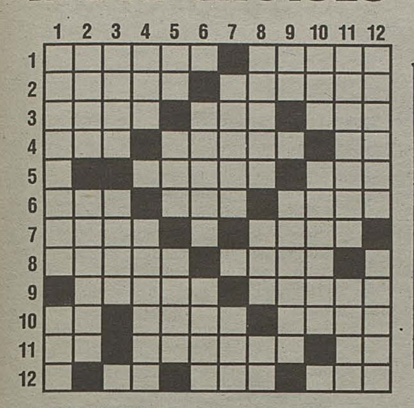
l'histoire canadienne. Il est triste de vous voir maintenant tourner au ridicule ce leadership national et renoncer à cette importante responsabilité d'unificateur national. Vous semblez vous demander constamment pourquoi la province la plus populeuse et la plus diverse devrait jouer un rôle de chef de file dans la promotion de l'harmonie entre les deux groupes linguistiques. N'est-ce pas évident, monsieur Harris?

Les Francophones, les francophiles et les autres qui appuient la notion de bilinguisme et de multiculturalisme continueront de s'opposer à votre gouvernement et intensifieront leurs efforts pour qu'on leur accorde le respect qu'ils ont gagné.

Votre antipathie pour la communauté francophone en reflète rien d'autre qu'un mépris total.

Claudette Boyer
Députée provinciale d'Ottawa-Vanier

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

1- Fuseau de bois, dont on se sert pour fouler les chapeaux. — Ville d'Égypte.
2- Suspension. — Prénom masculin.
3- Attaché au mors du cheval. — Marque la preuve. — Adv. de lieu.
4- Dans la rose des vents. — Décédée. — Usage.
5- Erreur. — Bière anglaise.
6- Le Levant. — Espace de terre. — Possédez.
7- Partie du jour. — Acide.
8- Voile carrée destinée à remplacer une voile latine par gros temps. — Mot hébreu.
9- Au milieu de. — Guyane française.
10- Unit les parties du discours. — Facilité. — Nom gaélique de l'Irlande.
11- Pron. pers. — Léger, souple (pl.). — Dém.
12- Petite cube. — Ancien bouclier. — Tesson.

VERTICALEMENT

1- Peu souvent. — Touché.
2- Présentement. — Éloignement de tout péril.
3- Vase ornemental. — Poss.
4- Général américain. — Complète.
5- Conj. — Mois. — Mari de Bethsabée.
6- Passage lié d'une note à une autre. — Crochet de fer.
7- Animal à fourrure. — Et le reste.
8- Carton mince. — Camarade. — Reçu.
9- Altesse royale. — Conduis.
10- En cet endroit-ci. — Temps futur.
11- S'éloigner pour mieux voir. — Évêché.
12- Nommez. — Petit chat.

JEU DES 7 ERREURS





MOT CACHÉ

7 lettres : une excursion de pêche

C	D	E	S	E	H	B	S	N	E	E	T	C	G	A
F	R	O	B	A	B	P	A	R	P	U	H	E	N	R
B	L	E	R	A	R	L	O	R	A	A	R	C	L	T
E	R	E	V	A	R	D	A	N	B	M	H	O	O	F
G	N	E	T	E	D	C	I	O	O	O	L	R	M	L
G	A	E	M	A	T	E	T	N	I	M	T	A	I	R
E	N	R	L	E	N	T	A	S	E	U	E	T	C	O
O	E	O	D	I	H	Q	E	N	E	H	O	L	E	L
E	S	N	D	O	U	E	U	L	C	R	I	M	A	E
E	D	R	M	A	N	H	T	I	E	P	U	A	S	P
E	A	A	R	I	P	E	E	M	E	R	A	E	R	R
C	R	I	R	E	L	S	O	R	E	I	R	G	I	F
D	U	B	C	U	M	R	E	N	B	R	A	A	E	C
M	M	H	M	H	A	O	E	H	A	E	H	R	C	L
O	E	E	T	O	E	D	V	N	E	C	A	M	I	L

aiche
alose
anchois
aquarium
barbotte
brème
calmar
cardine
carpe
carrelet
chabot
chair
crabe
crevette
daurade
dorade
doré
espadon
flet
flétan
frai
gardon
germon
grèbe
hareng
herbe
homard
huile
limace
limnée
loche
menu
merlan
morue
mulet
murène
ombre
ombrine
pagel
palémon
pêche
pélor
raie
rémora
rôti
sardine
seiche
serran
sole
sprat
tortue
vomer

SOLUTIONS



MOT CACHÉ
BROCHET



David Tremblay est élu ... suite de la page 1

est couramment le seul francophone parmi les neuf conseillers de Lakeshore.

Il souligne donc que les priorités de son association seront d'une part d'encourager les francophones à se présenter aux élections et d'autre part, d'inciter les municipalités à profiter de l'aide de la province pour améliorer leurs services aux francophones. «La province ne veut pas obliger les municipalités à le faire, mais elle les encourage et offre des soutiens importants à celles qui choisissent de le faire, indique-t-il. Cela est d'autant plus important que la province est en train de transférer diverses fonctions aux municipalités qui sont assujetties à la *Loi sur les Services en Français* tant qu'elles relèvent du gouvernement provincial, mais ne le seront plus parce que cette loi ne s'applique pas aux gouvernements municipaux.»

M. Tremblay se plaît à constater que sa victoire à la présidence de l'AFMO indique que l'on reconnaît que les francophones du Sud-uest ont la même importance que ceux des autres parties de la province et la cite en exemple pour encourager ses compatriotes du Sud-Ouest à ne pas hésiter à s'engager dans le domaine politique.

Les gouvernements se désintéressent de l'alphabétisation

Ottawa (APF): Par-delà les beaux discours sur l'importance de l'alphabétisation, le Canada fait du surplace à ce chapitre depuis quelques années.

«D'une façon générale il y a une régression, ou une stagnation du côté des politiques gouvernementales» déplore le vice-doyen à la formation continue et aux études de premier cycle, Serge Wagner.

Le Canada a développé une drôle d'attitude face à l'alphabétisation au cours de la dernière décennie. Il y a d'abord eu une prise de conscience de l'importance de l'alphabétisation entre 1990 et 1996. Depuis, constate M. Wagner, les interventions gouvernementales dans le domaine de la formation de base sont à la baisse.

«Il y a manifestement une incompréhension de l'exigence d'une société plus alphabétisée. C'est assez étonnant, mais ce n'est pas propre au Canada» explique cet expert canadien en alphabétisation en langue française.

Cela est d'autant plus «surprenant et décevant», dit M. Wagner, que la plupart des gouvernements au pays ont mis de l'ordre dans leurs finances publiques, qu'il y a plus d'argent dans les coffres, et qu'on comprend mieux l'impact social de l'analphabétisme.

A ce soudain désintérêt s'ajoute le refus des provinces anglophones de reconnaître que les adultes francophones ont aussi droit à une éducation de base en langue française.

La plus récente enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes révèle pourtant que 25 pour cent de la population francophone canadienne a de la difficulté à lire les directives sur une bouteille d'aspirine.

Selon M. Wagner, entre 15 et 25 pour cent des citoyens de tous les pays industrialisés ne performent pas dans le système scolaire. «Les gouvernements ne sont pas parvenus, dans aucun pays, à trouver des modes d'intervention qui assurent la formation de base de l'ensemble des jeunes. Dans une large mesure, les gouvernements sont démunis par rapport aux performances de l'école chez les jeunes».

C'est encore pire au niveau de l'éducation des adultes : «Les gouvernements ont un discours qui affirme l'importance de l'éducation tout au long de la vie, mais dans les faits, le droit d'apprendre pour les adultes, et en particulier pour les moins scolarisés, n'est pas une réalité».

Il cite le cas d'Emploi-Québec, qui a coupé l'automne dernier les subventions pour la formation de base des chômeurs qui étaient peu ou sous-scolarisés.

Pendant que le Canada fait du surplace dans le dossier de l'éducation aux adultes, certains pays ont pris le taureau par les cornes : «Aux États-Unis, sans arrêt les présidents américains font de l'éducation de base une priorité. Il n'y a pas l'équivalent de ça au Canada».

Les entreprises canadiennes ne font guère mieux et investissent peu dans la formation de base de leurs employés, déplore aussi M. Wagner : «Dans plusieurs entreprises, les sommes allouées à la formation professionnelle servent au perfectionnement des cadres, des dirigeants, des ouvriers spécialisés».

Un colloque sur l'alpha

Quelque 250 personnes venant de tous les coins du pays ont eu l'occasion de discuter de l'alphabétisation et de partager leurs constatations, leurs inquiétudes et leurs propositions novatrices lors d'un colloque organisé par la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français sous le thème «*Pour une société pleinement alphabétisée*». Et des idées, il y en a eu plusieurs.

Marie-Claude Rioux de la Fédération des parents acadiens de la Nouvelle-Écosse se préoccupe par exemple de l'alphabétisation au sein des couples mixtes ou exogames : «Le conjoint anglophone aurait avantage à suivre des cours de francisation s'il veut contribuer à l'éducation de son enfant». Elle est bien placée pour en parler puisqu'elle vit justement avec un anglophone : «Je ne rate pas l'occasion de lui dire que je lui ai donné un statut additionnel de parent ayant droit. Il m'en doit beaucoup».

D'autres parents ont cependant fait remarquer lors d'un atelier que le gouvernement fédéral, par l'entremise de son Secrétariat national à l'alphabétisation, refuse de financer ce genre de formation pour les parents anglophones.

Sylvain Lavoie de la bibliothèque publique de Rivière-du-Loup au Québec, qui a vécu 7 ans au Nouveau-Brunswick, pense de son côté que les communautés francophones doivent maintenant revendiquer la création de bibliothèques publiques scolaires de langue française, tout comme elles ont revendiqué des écoles homogènes de languefrançaise.

Traditionnellement, dit-il, les bibliothèques publiques ont été un lieu propice à l'assimilation en ne proposant que trop souvent des livres uniquement en anglais. Son idée: élargir le mandat de la bibliothèque scolaire francophone, qui offrirait aux parents toute une gamme de livres en français pour les tout-petits.

Il rejette à l'avance l'idée d'une bibliothèque virtuelle pancanadienne sur Internet : «La bibliothèque doit être dans le milieu. Les parents n'iront pas commander des livres électronique».

D'autres enfin ne cachent pas leur amertume face aux exigences des gouvernements qui financent les centres d'alphabétisation : «Les bailleurs de fonds demandent des performances, des résultats palpables. Améliorer la qualité de vie de quelqu'un, comment peut-on le quantifier? Il faut le voir comme un investissement».

Petites annonces classées

OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Lit superposé, double en bas et simple en haut, matelas du haut neuf inclus. Prix à discuter. Appeler après 18 h au **253-3746.** 19

A VENDRE: Poêle électrique, poêle à gaz, laveuse, sécheuse, 75$/chacun. **735-1095.** 19

A VENDRE: Tondeuse électrique: Black & Decker, moteur 4 puissance-chevaux; déchiqueteuse, presque neuf: 200$; Bar-B-Q Sterling; 3500 BTU, en très bon état: 95$. **726-4526.** 27

A VENDRE: Cadillac STS 1997, blanc perle, intérieur en cuir gris, moteur Northstar, 61 000 km plus, balance de garantie inclue, 28 000 $ ou meilleure offre. **519-352-2527.** 28

A VENDRE: Tondeuse Craftsman, "Self Propelled", moteur. 6.5 H P. Très bonne condition. Téléphoner après 18 h au **735-2512.** 31

SERVICES

GARDIENNE: Recherchée pour domicile dans le secteur des Villages de Riverside. Lundi au vendredi de 7h à 16h30. **974-2259.** 19

GARDIENNE: Recherchée pendant la journée pour deux enfants, un d'âge scolaire et l'autre d'âge pré-scolaire, trois ou quatre jours par semaine. Appeler **735-2056.** 17

RECHERCHÉ: Individu recherché pour le nettoyage régulier d'une maison et d'un bureau, total d'environ 12 heures par semaine. Salaire attrayant. **979-1826.** 29





Cornfest 2000 à Tecumseh

Leahy et Prairie Oyster en spectacles

(PR) Des groupes canadiens seront en vedette au Cornfest 2000 cette année, soit Leahy et Prairie Oyster. Le tout se déroulera du 24 au 27 août. Ce sera la 25e année que la ville de Tecumseh souligne la culture du blé d'inde en y consacrant toute une fin de semaine de festivités. L'entrée est libre pour tous les concerts qui ont lieu au Parc Lacasse.

Tout au long du Cornfest, il y a du transport gratuit en autobus disponible à partir de l'aréna de Tecumseh, du Mail Tecumseh et du parc Green Acres.

L'ouverture du festival se fera le jeudi après-midi à 15h. Le même soir, dès 19h, place au concours annuel Miss Tecumseh. Le lendemain, de midi à 18h, c'est la journée des aîné(e)s et, en soirée, dès 19h30, vous avez rendez-vous pour voir et entendre le groupe de musique celtique Leahy - cette famille de 9 frères et soeurs qui jouent de la musique entraînante, tout en dansant une gigue! Pour cette formation, la gigue est une partie importante de leur spectacle, de leur musique. Selon Agnes Leahy, la danse compte comme de la percussion, comme un instrument au même titre que le violon ou le piano. C'est un concept original qui est fort apprécié du public et des amateurs de vidéos grâce à leur pièce "The Call to Dance" qui a connu beaucoup de succès l'an dernier.

Le samedi, dès 10h, il y aura un défilé dans les rues de Tecumseh, suivi d'activités de tous les genres pour les enfants (concours de consommation de crème glacée, de synchronisation des lèvres, spectacle de Beebo et Marmalade, etc.). En soirée, dès 19h30, c'est le spectacle de Prairie Oyster, un groupe de musique country qui compte déjà six albums. Parmi leurs succès, notons que le groupe a gagné 6 prix Juno, entre 1986 et 1996 et plusieurs de leurs chansons ont été primées telles "Did You Fall In Love With Me?"(1992), "One Precious Love (1993) et "One Way Track (1998).

Le dimanche, il y aura encore plusieurs concours pour les enfants comme le coloriage et la consommation de blé d'inde, en plus de concerts variés: un ventriloque et magicien, Beebo et Marmalade, un jongleur et cracheur de feu, la chanteuse Crystal Gauthier, une compétition de karaoke. A 15h, un nouveau groupe donnera un concert: McAuley.


Le Groupe Prairie Oyster


Le groupe Leahy

La FESFO et l'ACFO répondent à Harris

(PR) «Comment ose-t-il parler en notre nom» et «Le gouvernement Harris tente de se débarrasser d'une responsabilité qui lui incombe, celle de s'assurer des services en français pour les Franco-ontariens». Ainsi répondent deux regroupements importants de la francophonie provinciale face à un mémoire déposé récemment par la province de l'Ontario à la Cour d'appel de la province en ce qui touche le dossier de l'hôpital Montfort. On se souviendra que la province a décidé d'aller en appel de la décision de la Cour divisionnaire de l'Ontario. Celle-ci avait déclaré que la décision de la Commission de restructuration des hôpitaux de diminuer considérablement les services à l'Hôpital Montfort allait à l'encontre de la Constitution canadienne.

La Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO) s'objecte fermement à ce que la province ose parler en son nom et ce sans même la consulter. Les avocats du gouvernement Harris prétendraient, pour appuyer leur cause, que «les jeunes francophones veulent travailler dans un environnement bilingue et qu'il leur importe peu de se faire soigner dans leur langue maternelle». À ceci la FESFO répond que les déclarations de la province ne tiennent pas compte des milliers de jeunes franco-ontariens qui ont manifesté en faveur de S.O.S. Montfort il y a à peine trois ans et aussi du fait que la jeunesse franco- ontarienne a donné un appui inconditionnel continu à la lutte pour l'Hôpital Montfort.

Selon un communiqué. Christian Deslaurieurs, président de la FESFO, «les jeunes Franco-ontariens sont bilingues puisqu'ils sont débrouillards et tenaces. Ils connaissent bien leur culture et sont fiers de la vivre et réclament quotidiennement l'accès aux services en français qui leur est assuré par la loi 8».

De son côté, l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) accuse le gouvernement de l'Ontario de faire de la provocation et déclare que la communauté francophone de l'Ontario ne tombera pas dans le piège de l'insulte gratuite et sans fondement. Un autre argument des avocats de la province allègue que le gouvernement ne serait responsable que de l'éducation primaire et secondaire des Franco-ontariens mais pas de la préservation d'une institution d'enseignement comme l'est l'Hôpital Montfort dans le domaine de la santé en français.

La FESFO ajoute que la province semble mépriser les quelques 500 000 franco-ontariens, dont les 32 000 membres de son association, lorsqu'elle prétend ne pas avoir la responsabilité de freiner l'assimilation. Cette association veut continuer à oeuvrer afin de contrer l'assimilation et à se bâtir une place à l'intérieur de l'Ontario, tout en espérant que le gouvernement ne la démolira pas.

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

EN BREF

REPRISE DE "VILLAGES ET VISAGES" À TFO

Redécouvrez les villages et villageois francophones de l'Ontario, leur histoire, leur passé et leurs expériences quotidiennes tous les jours à 13h à la télévision éducative de l'Ontario, TFO.

En août, le Sud-Ouest sera à l'honneur selon l'horaire suivant: le 9 - Pain Court (1ère partie) ; le 10 - Pain Court (2e partie), le 11 - Pain Court (3e partie); le 12 - Pointe-aux-Roches (1ère partie); le 13 - Pointe-aux-Roches (2e partie); le 14 - St-Joachim et le 135- Tecumseh.

DÉCÈS D'UNE PIONNIÈRE DE L'AEFO

L'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO) tient à annoncer le décès de l'une de ses pionnières, Mlle Gabrielle Levasseur décédée à Ottawa, le 12 juillet, à l'âge de 82 ans.

Enseignante de formation, elle a dirigé l'AEFO provinciale pendant 17 ans, de 1957 à 1974, à titre de secrétaire générale. Sous sa directioon et sa gestion financière, le personnel de l'AEFO s'est élargi. Elle a travaillé à l'amélioration des conditions de travail des membres, assurant notamment la mise en place d'échelles salariales équitables et le début des régimes d'avantages sociaux pour le personnel enseignant. En 1967-1968, c'est grâce à Mlle Levasseur que l'AEFO a obtenu le droit de représenter les enseignantes et les enseignants des écoles secondaires de langue française, lesquels avaient jusque là été membres d'une association anglophone.

AMÉLIORATIONS AUX PORTS DE WHEATLEY ET RONDEAU

Le gouvernement fédéral ivestira 970 000$ à des travaux d'amélioration aux ports de Wheatley et Rondeau (Érieau) sur les rives du lac Érié.

Le député fédéral de Kent-Essex, Jerry Pickard, croit que ces travaux «permettront aux pêcheurs et aux communautés de tirer le meilleur parti des débouchés économiques qui s'offrent à eux.»

CRAYONS DE CIRE OU DE SOYA?

De plus en plus d'écoles primaires de l'Ontario utilisent un produit qui rend les producteurs de fèves soyas très heureux: des crayons à colorier faits à base de d'huile de soya au lieu de la traditionnelle cire. Ces crayons produisent des couleurs plus brillantes qui ne laissent pas de résidu cireux. De plus, c'est un produit environnemental et non toxique.

30 MILLIONS DE DOLLARS POUR LES GRANDS LACS

Le député fédéral de Windsor-St-Clair, Rick Limoges, annonçait récemment que le ministre de l'Environnement, David Anderson, créait le Fonds de durabilité des Grands Lacs. Doté de 30 millions de dollars, ce programme quinquennal appuiera des projets communautaires essentiels à la restauration de l'environnement.

Par exemple, certains projets de restauration de l'habitat visent à rétablir les populations de poissons et d'autres espèces sauvages, l'assainissement de sédiments contaminés et la réduction de la pollution de source qui se rend dans les cours d'eau.

11e FESTIVAL ANNUEL A VILLA MARIA

Le Festival d'art de la résidence pour personnes âgées Villa Maria de Windsor aura lieu le dimanche, 13 août, de 10h à 16h. La résidence se trouve le long du chemin Riverside, un peu à l'ouest du Pont Ambassadeur et est un endroit privilégié pour regarder les bateaux sur la rivière tout en déambulant entre les kiosques des artistes et artisans de la région. De la nourriture et des rafraîchissements seront disponibles. L'entrée est libre.

BESOIN DE "GRANDES SOEURS"

L'association anglaise des "Grandes Soeurs" de Windsor a un urgent besoin de femmes pouvant donner quelques heures par semaine pour aider plus de 150 jeunes filles qui attendent d'être jumelées. Il s'agit de téléphoner au 254-3231.

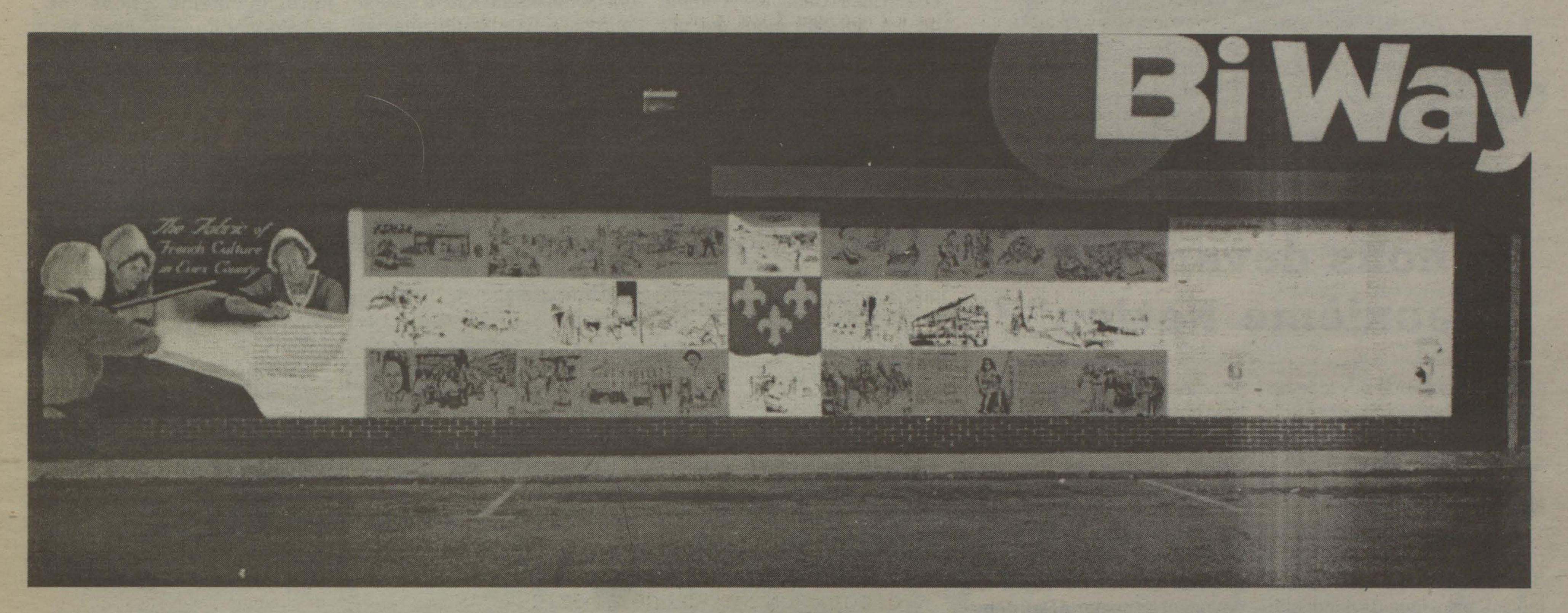
38 MILLIONS DE DOLLARS POUR LA VACCINATION

L'Ontario est la première région de l'Amérique du Nord qui rend la vaccination antigrippale disponible sans frais à tous les Ontariens et Ontariennes. Par une telle initiative le gouvernement provincial espère soulager l'encombrement des salles d'urgence de la province cet hiver. Le coût du programme est estimé à 38 millions de dollars

«La vaccination antigrippale annuelle peut prévenir beaucoup de cas de grippe, déclare le Dr. Colin D'Cunha, médecin hygiéniste en chef de l'Ontario. J'incite tout le monde à profiter de ce nouveau programme financé par l'État afin de se faire vacciner cet automne».

Suite page 5

Murale géante sur la culture française du comté d'Essex



Après plusieurs mois de travail, une murale représentant la culture française du comté d'Essex sera officiellement inaugurée le 16 septembre à midi dans ce qui est la plus vieille section de la ville de Windsor, le Vieux Sandwich et tout le monde est invité à y participer.

Intitulée "L'étoffe de la culture française du comté d'Essex", la murale a été peinte le long du mur du commerce BiWay qui est situé au 3229 de la rue Sandwich. Parmi les nombreux sujets qui se retrouvent sur la murale il y a trois femmes qui travaillent à une courtepointe où chaque carré représenterait différents aspects de la vie d'autrefois, la vie des pionniers francophones qui ont fondé la plus vieille communauté permanente européenne de l'Ontario: la fabrication du savon, la cuisine d'antan, le temps des sucres, la moisson, les fermes en longueur de style français, l'angélus, la bénédiction paternelle, etc. De plus, une longue liste de noms des premiers colons français figure à l'extrême droite de la murale.

La recherche a été faite par Soeur Corrine Markham et Terry Kennedy alors que le dessin est l'oeuvre de deux artistes locaux, Helen Turner Brown et Milica Yaksich.

Le Vieux Sandwich compte plusieurs autres murales historiques dont une représentant des personnages importants de la culture noire, une autre fait voir la fondation de Sandwich alors qu'une troisième relate l'histoire de la Bataille du lac Érié durant la Guerre de 1812.

EN BREF

PRÊTS AUX ÉTUDIANTS POUR L'ANNÉE 2000-2001

Le gouvernement du Canada vient d'annoncer qu'il a signé, avec l'ensemble des institutions financières participant au Programme canadien de prêts aux étudiants, des accords provisoires touchant le versement de prêts aux étudiants.

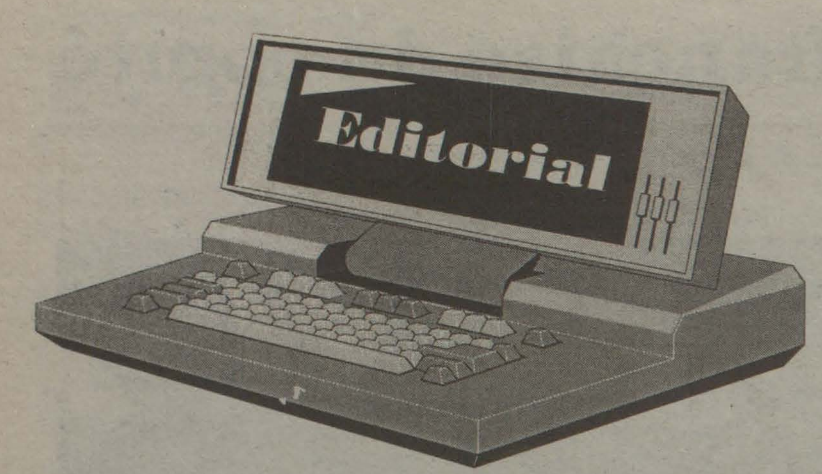
Depuis le 1er août 2000, le gouvernement prend à sa charge l'administration du programme. Toutes les institutions financières ayant pris part à l'entente de partage de risque depuis 1995 y participent à nouveau. Ce sont: La Fédération des caisses populaires de l'Ontario, l'Alliance des caisses populaire de l'Ontario, la Fédération des caisses populaires acadiennes limitées, les Caisses populaires du Manitoba, en plus des banques suivantes: la Banque Royale du Canada, la Banque Canadienne Impériale de Commerce, la Banque de Nouvelle-Écosse et la Banque Nationale du Canada.

ÉCRIVAINS EN HERBES, À VOS PLUMES OU CLAVIERS!

L'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français lance un concours d'écriture pancanadien. Que l'on écrive de la poésie, de la prose ou des textes dramatiques, les auteurs de tout âge et de tout horizon peuvent envoyer leurs écrits (un texte par personne). Les textes choisis seront représentés sur un site Web (http://francoculture.ca/concourslitteraire/) et publiés dans un livre qui paraîtra vers la fin de l'année.

Il y a quatre thèmes proposés:
- Le 20e siècle, t'en souviens-tu?; - Il était une fois l'an 2000...; L'an 2000? Et si c'était à refaire?; Un autre millénaire... Quoi de neuf?

Le concours est ouvert à tous les Canadiennes et Canadiens ainsi qu'aux immigrant/e/s reçu/e/s n'ayant jamais publié de livre. La date limite pour recevoir les textes est le 30 septembre. Les textes (en quatre exemplaires imprimés, accompagnés de la version électronique sur disquette 3 1/2) doivent être expédiés à: Arash Mohtashami-Maali, Département de français, Université de Toronto, 50 de la rue St-Joseph, 2e étage, Toronto, Ontario M5S 1J4.



Si nous devenions la "Deuxième Nation"?

Que diriez-vous de l'idée de changer l'identité collective de la francophonie canadienne pour que tous, nous devenions des membres de la "Deuxième Nation"?

Fini les noms "Franco-ontarien", " Fransaskois", "Franco-manitobain", "Franco-tenois", etc. Nous deviendrions des membres de la Deuxième Nation de l'Ontario, de la Deuxième Nation de la Saskatchewan, de la Deuxième Nation des Territoires du Nord-Ouest, etc.

L'idée première est venue de Robert Chauvin de Pointe-aux-Roches alors qu'il participait à la Tournée Vélo-Canot. Lors de ce long trajet il a traversé plusieurs réserves amérindiennes en Ontario. À chaque fois, des panneaux indiquaient qu'il entrait dans la réserve de la Première Nation Ojibway, par exemple. Il a eu le temps d'y penser et de déclarer que les francophones devraient s'appeler la Deuxième Nation. Intéressante au début, l'idée prend encore plus de poids à mesure qu'on s'y attarde.

Les Amérindiens ont raison de s'appeler la Première Nation. C'est évident puisqu'ils étaient ici les premiers. Je crois que nous, les francophones, nous avons le droit de réclamer le statut de Deuxième Nation car, dans la grande majorité des cas, ce sont des "Canayens" comme on les appelait alors qui ont découvert le territoire aujourd'hui connu comme le Canada.

Il faut admettre que c'était plus simple de s'identifier par le passé lorsque tout le monde se disait "Canayen" ou, pour mieux parler, Canadiens-français. L'arrivée du mouvement séparatiste et du terme "Québécois" et "Québécoise" ont fait en sorte que le reste de la francophonie canadienne se cherchait une identité propre. Ne trouvez-vous pas que toutes ces terminologies provinciales, les Franco-manitobains, les Franco-ontariens, ont quelque peu dilué notre sens d'identité commune?

Plus que tous les autres les Acadiens semblent avoir tenu bon. Qu'ils soient de l'Ile-du-Prince-Edouard, de la Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick, tous s'affichent fièrement comme Acadiens! Ils ont même insisté à faire ajouter leur nom dans le titre de certaines associations pan-canadiennes. Dans mon énumération des nouvelles terminologies pour nous identifier faudrait-il écrire la Deuxième Nation de l'Acadie, ou être spécifique par province? Je crois que ce serait aux Acadiens de décider.

De plus, imaginez combien le fait de s'appeler la Deuxième Nation faciliterait les choses. Fini les noms d'associations difficiles à retenir: l'Association nationale des théâtres francophones hors-Québec deviendrait l'Association des théâtres des Deuxièmes Nations; l'Assemblée des aîné(e)s francophones du Canada serait l'Assemblée des aîné(e) des Deuxièmes Nations. N'est-ce pas plus simple?.

Comme les Amérindiens nomment leur association pan-canadienne l'Assemblée des Premières Nations, nous pouvons faire la même chose et transformer La Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada en l'Assemblée des Deuxièmes Nations?

Je crois aussi que cette simplification aurait des effets d'unification... et l'union fait la force. De plus, le concept fait ressortir notre affinité avec nos compatriotes du Québec qui seraient eux aussi inclus dans l'appellation des Deuxièmes Nations.

Robert Chauvin se plaît aussi à dire que les autres, ceux qu'on appelle simplement "les anglophones" et qui sont venus au Canada après nous, ceux-là ne pourraient alors que se réclamer de la Troisième Nation!

Paulette Richer





La violence contre les femmes: il faut que ça change!

Cet article fait partie d'une série d'autres articles que des membres de la Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario veulent diffuser dans le cadre de la Marche mondiale des femmes, et qui se terminera devant le siège des Nations Unies le 17 octobre 2000. Pourquoi une marche mondiale des femmes ? Pour inciter les gouvernements à mettre en oeuvre des mesures pour éliminer la pauvreté et la violence faite aux femmes sans plus attendre!*

En juin dernier, à Pickering, une autre femme est assassinée par son mari. Gillian Hadley fera désormais partie des statistiques ontariennes, comme environ 30 autres femmes à chaque année... La violence contre les femmes est-elle inévitable? Doit-on l'accepter comme un "fait de la vie" ou peut-on travailler à changer les choses?

Au Canada, plus du quart des femmes ont été agressées par leur conjoint. En '98, 67 femmes ont été assassinées par un conjoint ou un ex-conjoint. Il y a plus de 100 maisons d'hébergement en Ontario qui accueillent à chaque année environ 30 000 femmes et enfants.

Il y a 22 ans, quand la députée néo-démocrate Margaret Mitchell a parlé de la violence conjugale à la Chambre des communes, les députés se sont mis à rire. Si les politiciens (du moins publiquement!) n'osent plus considérer la violence contre les femmes comme une "bonne blague", c'est que depuis vingt ou trente ans des groupes de femmes travaillent à obtenir des services, à dénoncer la violence et à changer les lois.

Il ne suffit pas de donner des services aux femmes agressées, il faut aussi changer les mentalités. Comme cela s'est fait concernant l'alcool au volant: il y a vingt ans, il était acceptable -et beaucoup s'en vantait!- de conduire en état d'ébriété. Aujourd'hui, tout le monde sait que c'est un crime, grâce à des programmes de prévention et des interventions efficaces.

La violence faite aux femmes est aussi un crime. En plus de donner des services aux femmes victimes de violence de la part de leur conjoint, il faut travailler à changer les mentalités. Les rapports inégaux entre hommes et femmes favorisent la violence contre les femmes, parce que cela permet à certains hommes de croire qu'ils ont le droit de contrôler "leur femme". Les femmes doivent donc viser l'égalité: dans les rapports avec les hommes, des salaires comparables pour être autonomes financièrement, le droit à la sécurité de leur personne.

La Marche mondiale des femmes qui aura lieu le 17 octobre 2000 devant les Nations Unies à New York est un moyen pour les femmes de réclamer l'égalité. Elles adresseront aux dirigeants leurs revendications, particulièrement en ce qui a trait à la violence faite aux femmes et à la pauvreté. En préparation pour cet événement, la Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario organise divers événements et distribue des feuillets d'information sur les enjeux pour les femmes. Pour plus de renseignements: 613-241-2128.

* La Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario (TFFCPO) est un regroupement de groupes de femmes francophones de l'Ontario avec pour mandat de favoriser la concertation et l'action politique pour promouvoir les droits des femmes francophones (613-241-2128)



Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production: **Johanne Gagnon, Céline Vachon**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**
Annonce nationale: **OPSCOM** (613) 241-5700 1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale



Association de la presse francophone


Fondation Donatien Frémont

Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

Sur la route de Cadillac

(Sur l'air de "Sur la route de Berthier")



Les participants à la Tournée Vélo-Canot se sont improvisés en chorale et ont interprété leur chanson devant les congrésistes de l'Associations francophone des municipalités de l'Ontario au centre de villégiature Yesterday le long de la Rivière-des-Français tout comme à leur arrivée à la Place Concorde. De gauche à droite, il y a Yvonne Gaudreau, Justin Tremblay, Yvette Tremblay-Quenneville (partiellement cachée avec une personne non identifiée derrière elle), Talina Giasson, Lorraine Chauvin (partiellement cachée), Sylvie Comartin, Robert Richer, Helène Chauvin (derrière le micro), Nicole Comartin, Robert Chauvin, Gaston Gauvreau et Paul Chauvin, fils (partiellement caché). Absent de la photo: Denis Tremblay, David Gaudreau, Paul Tremblay, Robert Miller et Paul Chauvin, père.

Sur la roue de Cadillac (2 fois)
Il y avait des pédaleux (2 fois)
Et qui cyclaient (2 fois)
Et qui suaient (2 fois)
Et qui tiraient deux beaux canots
Pour attirer l'attention, tion, tion, tion!

Refrain:
Ah! Que la route est belle belle
Que la route est belle belle
Vers Windsor

Cadillac - ses compagnons (2 fois)
Sont arrivés au Détroit (2 fois)
Et pour fonder (2 fois)
Un nouveau fort (2 fois)
Et pour fonder un nouveau fort
Qu'on appellera "Pont Chartrain", train, train, train!

Refrain

300 ans, faut fêter ça (2 fois)
Nous annonçons l'événement (2 fois)
En pédalant (2 fois)
Et en roulant (2 fois)
En pédalant et en roulant
Pour vous inviter chez-nous, nous, nous, nous!

Refrain

Voici ses fiers descendants (2 fois)
Robert, Denis, Justin, Nicole
Paul et Sylvie, Talina, Paul
Sans oublier (2 fois)
Gaston Yvonne (2 fois)
Sans oublier Gaston Yvonne
Qui nous ont rejoint de loin, loin, loin, loin!

Refrain

Tour de vélo - tirant canot (2 fois)
Paul, Lorraine, Robert, Hélène
Yvette, Robert qui nous soutiennent.

Du Détroit (2 fois)
Jusqu'à Québec (2 fois)
Du Détroit jusqu'à Québec
Refaire la route des pionniers, niers, niers, niers!

Refrain

Vers le parlement nous v'là (2 fois)
Avec Monsieur Boudria (2 fois)
En haut d'la côte (2 fois)
Du parlement (2 fois)
En haut d'la côte du parlement
Vous inviter officiellement, ment, ment, ment!

Index des Services en français

Suite de la page 2

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

LAINE (Voir **ARTISANAT**)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677;**
54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES**)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTION**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SALON FUNÉRAIRE
Melady Funeral Home, M. Pierre Cécile, 572 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1500**

Suite page 6

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Les pharmaciens jouent un rôle de premier plan dans les soins de diabète

(C) - Avec plus de trois millions de Canadiens atteints du diabète, la gestion de cette maladie repose principalement sur l'éducation. Un pharmacien d'Ottawa et éducateur en diabète, M. Régis Vaillancourt, le sait bien: «la meilleure ressource n'est pas tant ce que l'on donne à notre patient, mais ce qu'on lui apprend».

A titre de récipiendaire du Prix du pharmacien éducateur du diabète de l'Association pharmaceutique canadienne (CPhA), prix commandité par LifeScan Canada Limitée, M. Vaillancourt enseigne à ses patients comment gérer la maladie et prévenir les complications à long terme.

Le nombre de Canadiens atteints du diabète est appelé à doubler d'ici l'an 2005. Parce que les pharmaciens sont très accessibles, de plus en plus de patients se tournent vers ces professionnels de la santé pour obtenir des conseils de même que des médicaments. Cette situation incite de plus en plus de pharmaciens à reconnaître leur rôle dans l'éducation au public et d'en faire une spécialité dans le cadre de leur profession.

«En raison de la prévalence de cette maladie au Canada, la CPhA croit qu'il est important de reconnaître les pratiques innovatrices des pharmaciens mises de l'avant pour aider les patients à composer avec cette maladie», explique le Dr Jeff Poston, directeur exécutif de la CPhA. «La contribution de Régis Vaillancourt mérite d'être soulignée car elle a rehaussé les standards de la pratique dans sa région».

La propre histoire familiale de M. Vaillancourt - sa mère et trois de ses grands-parents avaient le diabète - l'a motivé à faire sa marque dans les soins du diabète. «Mes grands-parents sont décédés à la suite d'une crise cardiaque, une complication fréquente du diabète», de dire M. Vaillancourt. «Si je peux aider mes patients à contrôler leur diabète, j'aide également à prévenir certaines complications qui peuvent se manifester».

Dispenser l'enseignement

Enseigner aux personnes atteintes de diabète l'importance de tests de glycémie réguliers, de l'utilisation de médication adéquate, de la planification des repas ainsi que des habitudes de vie et des exercices, aident les patients à gérer efficacement leur maladie et à prévenir les complications à long terme comme les maladies cardiaques, les embolies, les dommages du système nerveux, les infections et la cécité.

M. Vaillancourt a développé une liste aide-mémoire spécialement conçue pour réviser et identifier avec ses patients les éléments importants relatifs au soin du diabète. Cet outil passe en revue la fréquence des tests de glycémie, l'examen des yeux, la pression artérielle et le taux de cholestérol, les soins des pieds, la constipation, la fréquence des analyses d'urine, l'immunisation contre la grippe, l'usage du tabac, la thérapie hormonale et le degré d'éducation sur le diabète. «Cette liste aide-mémoire permet l'instauration d'une discussion pharmacien-patient et agit à titre d'outil de référence pour le pharmacien lors des visites subséquentes du patient», explique M. Vaillancourt. Ainsi les patients de M. Vaillancourt peuvent également réviser complètement leur médication lors de consultations individuelles avec le pharmacien.

M. Vaillancourt oeuvre à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa où il améliore les soins de patients en phase post-cardiaque souffrant du diabète. M. Vaillancourt espère diminuer le taux de mortalité et de morbidité en utilisant un outil pour le dosage de l'insuline pour améliorer le taux de glycémie du patient à la suite d'une chirurgie cardiaque.

Lorsqu'il n'est pas occupé à la sensibilisation de ses patients, M. Vaillancourt enseigne aux pharmaciens résidents dans le cadre d'ateliers mensuels sur la gestion des conditions de la maladie. Avec la collaboration du pharmacien résident Barry Power, M. Vaillancourt a également rédigé des leçons sur la gestion du diabète à l'intention du programme de formation continue destiné à ses pairs. Ces documents d'information sont distribués par l'Institut LifeScan d'éducation qui s'adresse aux pharmaciens, médecins et éducateur en diabète. «Mes collègues m'ont beaucoup appuyé dans mes efforts pour éduquer à la fois les patients et les pharmaciens quant à la gestion du diabète» souligne M. Vaillancourt.

Régis Vaillancourt est directeur des politiques et standards de pharmacie pour les Services de la santé des Forces armées Canadiennes, pharmacien clinicien à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa et également pharmacien à la Pharmacie Larouche située à Hull.



Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760**; Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, **977-7964**, télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Sur le bout de la langue



Annie Bourret (APF)

Et vogue la galère

Vous êtes-vous déjà demandé quelle était l'origine de flo (variante orthographique flot), mot québécois signifiant "garçon d'une dizaine d'années" et équivalent social de gosse, mioche ou môme? Il s'agirait d'une contraction de fellow, utilisé dans un sens restreint (a fine young fellow).

Un anglicisme, en d'autres termes, que j'ai commis pratiquement toute ma vie... En est-ce bien un, cependant? Car on lui a bricolé une prononciation et une graphie françaises. On a transformé la syllabe sonore initiale "fèl" plutôt rare en français (10 mots), pour la remplacer par la combinaison "fl", un peu plus courante (250 mots au total). L'un des deux "l", désormais inutile, a disparu et on a escamoté le "w", qui fait figure de parasite graphique à la fin d'un mot français. On a même poussé la francisation jusqu'à ajouter un "t" final, qui ne sert guère qu'à donner une impression de graphie française. À moins que ce ne soit par association de sens avec le mot mousse - l'évolution des mots populaires comprend des détours souvent étranges...

Mousse est tout à fait honorable. Sa feuille de route est impeccable : il vient de l'espagnol mozo qui l'emploie depuis le XII[e] siècle pour désigner les jeunes garçons. Le sens d'apprenti-marin fait son apparition au XV[e] siècle en italien (mozzo), le français l'emprunte dès le XVI[e] siècle, le transformant d'abord en mosse puis en mousse. En passant, la mention de l'espagnol ET de l'italien est intentionnelle, les dictionnaires ne s'entendent pas sur la question.

Au sens de jeune enfant, l'aire d'emploi de mousse comprend l'Acadie, le Québec et même d'autres régions du pays. Le frère Marie-Victorin l'emploie dans ses Croquis laurentiens (1920) : "[...] j'étais mousse, j'étais pas ben grand, pis j'allais ramasser le foin[...]". Le mot fait honneur à une dimension caractéristique de notre parlure quotidienne, la vie maritime traditionnelle, dont on retrouve d'autres traces dans des expressions comme "embarquer dans l'autobus" ou "dégreyer la table".

Enfin, le mot possède une certaine modernité, car il respecte la rectitude linguistique (!). Mousse est un mot épicène**, qu'on peut l'utiliser tant au féminin qu'au masculin. Je ne l'ai pas inventé : le mot mousse au fémi-nin a été attesté dans une vieille chanson gasconne. Cela s'explique facilement par le fait que le terme espagnol pour désigner les jeunes filles est mozza.

Puisqu'on traite du féminin, revenons-en à flo tiens... Les dictionnaires de canadianismes mentionnent des formes féminines comme flouche (ouache!) et floune (peut-être peut-on invoquer la popularité du suffixe -oune pour expliquer ce féminin). Ils n'ont pas retenu la forme flotte, que j'avais pourtant passionnément défendue lors d'une une discussion de cafétéria à l'université il y a 15 ans, avec mon prof de franco-canadien.

Remarquez, on ne m'entraînerait pas de nouveau dans cette galère. Mon verdict? Ne faisons pas de quartier à flo ou flot, donnons plutôt à mousse, un vieux loup de mer linguistique, le droit de désigner les jeunes...

** **Note :** Épicène qualifie les mots dont la forme ne change pas selon le genre. Les subs-tantifs vétérinaire et ministre (un, une) en sont des exemples, tout comme les adjectifs acceptable, boulimique, exemplaire ou habile. Les mots épicènes se terminent presque tous par un "e", sauf certains pronoms (je, tu) et quelques substantifs (chef, clown, médecin). Envoyez vos commentaires par courriel à a-bourret@home.com ou à la rédaction du journal.

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Québec versera 3 millions pour les Jeux de la Francophonie

Ottawa (APF): Le gouvernement du Québec versera 3 millions de dollars pour les prochains Jeux de la Francophonie qui auront lieu en 2001 dans la région d'Ottawa-Hull.

Le Québec a confirmé son engagement lors d'une courte cérémonie qui avait lieu à Hull, en présence des ministres québécois Gilles Baril (Loisirs, Sports, Plein Air) et Joseph Facal, responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes.

Cette contribution de 3 millions est la dernière d'une longue liste. Les gouvernements de l'Ontario (3 millions), du Canada (12 millions) et du Nouveau-Brunswick (100 000 $) ainsi que les gouvernements locaux et régionaux ont tous confirmé leur engagement financier. L'aide gouvernementale s'élève maintenant à un peu plus de 19 millions de dollars, sur un budget total de 34 millions.

Le ministre Gilles Baril estime que les Jeux de 2001 représentent une occasion unique de rencontre entre les peuples qui ont en partage la langue française.

Près de 2 600 athlètes et artistes sont attendus du 14 au 24 juillet. Pas moins de 50 pays et gouvernements ont déjà confirmé leur présence.

Pour le ministre Joseph Facal, les Jeux sont un événement dont on ne réalise pas encore l'ampleur. «Nous aurons l'extraordinaire occasion d'accueillir des francophones de différentes cultures, de fraterniser avec eux...» Il s'est aussi dit satisfait que le gouvernement du Québec en soit venu à une entente au sujet de la langue : «Il nous serait apparu difficilement compréhensible que les Jeux puissent se dérouler autrement qu'en français».

M. Facal n'a toutefois pas voulu se mêler du débat qui a cours au sujet du statut linguistique de la future ville d'Ottawa, qui naîtra de la fusion des municipalités environnantes en janvier 2001. Il trouve important que les francophones de la région d'Ottawa aient accès «à la plus large gamme de services en français. Il est question ici de leurs droits et nous souhaitons que ces droits soient absolument maintenus».

Impossible cependant de faire dire au ministre s'il souhaite que la nouvelle capitale nationale qui naîtra de la fusion ait un statut officiellement bilingue.

«Je n'irai pas jusqu'à dire à une autre juridiction ce qu'elle doit faire parce que de la même manière, je n'apprécie pas que les gens hors Québec viennent dire au Québec ce que, lui, doit faire».

Petites annonces classées

OBJETS A VENDRE

AVENDRE: Lit superposé, double en bas et simple en haut, matelas du haut neuf inclus. Prix à discuter. Appeler après 18 h au **253-3746.** 19

AVENDRE: Poêle électrique, poêle à gaz, laveuse, sécheuse, 75$/chacun. **735-1095.** 19

AVENDRE: Tondeuse électrique: Black & Decker, moteur 4 puissance-chevaux; déchiqueteuse, presque neuf: 200$; Bar-B-Q Sterling; 3500 BTU, en très bon état: 95$. **726-4526.** 27

AVENDRE: Cadillac STS 1997, blanc perle, intérieur en cuir gris, moteur Northstar, 61 000 km plus, balance de garantie inclue, 28 000 $ ou meilleure offre. **519-352-2527.** 28

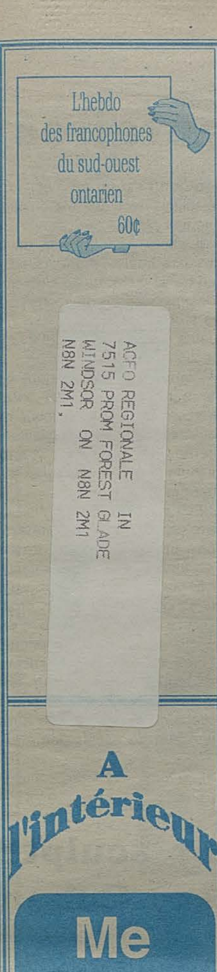
AVENDRE: Tondeuse Craftsman, "Self Propelled", moteur. 6.5 H P. Très bonne condition. Téléphoner après 18 h au **735-2512.** 31

SERVICES

GARDIENNE: Recherchée pour domicile dans le secteur des Villages de Riverside. Lundi au vendredi de 7h à 16h30. **974-2259.** 19

GARDIENNE: Recherchée pendant la journée pour deux enfants, un d'âge scolaire et l'autre d'âge pré-scolaire, trois ou quatre jours par semaine. Appeler **735-2056.** 17

RECHERCHÉ: Individu recherché pour le nettoyage régulier d'une maison et d'un bureau, total d'environ 12 heures par semaine. Salaire attrayant. **979-1826.** 29



Le Rempart

Windsor, Ontario
34ième année, No 33
16 août 2000

Un nouveau regroupement pan-canadien est né à Windsor


À gauche, il y a Marc Boily, président de la Fédération des conseillères et des conseillers francophones du Canada en compagnie de Michel Serré, directeur général du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest et l'hôte de la réunion des directions scolaires francophones du Canada.

(PR) Le Regroupement des directions générales francophones du Canada (RDGF) a été créé la semaine dernière alors que le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest était l'hôte d'une rencontre des directrices et directeurs d'éducation représentantplus d'une vingtaine de conseils scolaires francophones hors-Québec.

Jeudi matin, Marc Boily, président de la Fédération nationale des conseillères et conseillers francophones du Canada, leur adressait la parole. En entrevue par la suite, il a expliqué au REMPART comment l'idée d'un tel regroupement a débuté en janvier, suite à la publication d'un rapport qui proposait la création d'une assemblée réunissant les intervenants du domaine de l'enseignement du français en milieu minoritaire au pays. En très peu de temps, la machine s'est mise en branle. «A la fin mars, un comité d'une douzaine de personnes s'est formé pour étudier différents modèles et, les 5 et 6 mai des représentants des 25 conseils se sont rencontrés, ont reconnu partager une volonté collective de former un tel regroupement et ont choisi un modèle de fonctionnement» a expliqué M. Boily. L'invitation a ensuite été lancée par le Conseil ontarien des directions d'écoles de l'Ontario (CODEF) de tenir la prochaine réunion ici. C'est ainsi qu'est né à Windsor le Regroupement des directions générales francophones du Canada.

Ce regroupement a pour but de promouvoir et d'appuyer des initiatives concertées qui amélioreraient la gestion de l'éducation et le rendement des jeunes en milieu francophone en situation minoritaire. Il serait possible de privilégier une gestion de la connaissance qui intensifierait la production d'innovations au sein des conseils scolaires et entre eux également. Les initiateurs de ce regroupement espèrent ainsi contrer l'assimilation qui demeure un problème majeur au pays, tout en faisant des économies, sans minimiser l'importance d'offrir aux jeunes francophones un enseignement de qualité équitable à ce qui est disponible pour la majorité de langue anglaise.

De plus, M. Boily y voit une étape cruciale afin de faire reconnaître le milieu scolaire francophone comme une entité juridique. «Les 25 conseils scolaires gèrent un total de 1,2 milliard de dollars par année. Il est temps que nous ayons une reconnaissance légale, dit-il. Il est très possible à l'avenir, dans l'enveloppe d'argent remise à chaque province par le gouvernement fédéral pour l'enseignement des langues officielles, la portion pour l'enseignement en français soit versée à ce regroupement qui en ferait la distribution par province».

Afin que ce regroupement soit des plus efficaces, M. Boily entrevoit l'intégration des autres secteurs de l'éducation, comme les centres d'alphabétisation, les fédérations de parents, les associations de garderies, etc.

Le financement pour la mise sur pied du Regroupement devrait venir de Patrimoine canadien. Une demande officielle a déjà été faite par la Fédération des conseillères et conseillers francophones du Canada et M. Boily demeure confiant que la réponse positive ne se fera pas attendre. «Il est important aussi que le nouveau regroupement, par l'entremise de son comité exécutif, présente des projets concrets à Patrimoine canada avant la fin mars 2001 pour du financement spécifique, puis que des demandes de financement pluri-annuel soient faites afin d'assurer une certaine stabilité» dit-il. Cependant M. Boily n'écarte pas l'hypothèse que certains projets puissent s'auto-financer tout en croyant «pouvoir recevoir de l'argent du secteur privé ou auprès d'autres agences ou ministères gouvernementaux».

Lors de la réunion à Windsor, trois projets ont été avancés. Il s'agit d'abord de la création d'un site Internet où il sera possible d'accéder à différents programmes déjà en marche et aussi à divers formulaires utilisés dans certaines régions du pays, dans le but de normaliser la documentation. Ensuite le dossier de la petite enfance fait partie des projets, tout comme celui du recrutement et de la rétention des élèves.

A la fin de la rencontre vendredi, Michel Serré, directeur général du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest, a déclaré que la réunion avait été très fructueuse. «C'était une première, la formation d'un tel regroupement et c'était excellent».

Lors de la rencontre il a été décidé que le conseil exécutif du RDGF serait formé de deux personnes de l'Est, deux de l'Ontario et deux de l'Ouest. Les personnes élues sont: Réjean Sirois de la Nouvelle-Écosse, Keith Coughlan du Nouveau-Brunswick, Marc Dionne et Marc Godbout de l'Ontario. Les membres de l'Ouest seront choisis à une date ultérieure.

Le RDGF se rencontrera l'an prochain en août alors que l'exécutif se réunira au besoin.

Pour l'anglais : une place?... ou toute la place ?

(C) La position exprimée par le gouvernement de l'Ontario auprès de la Cour d'appel de cette province, dans le dossier de l'hôpital Montfort, lorsqu'il soutient qu'il n'a pas la responsabilité de freiner l'assimilation de sa communauté francophone, n'est que la plus récente démonstration de ce qui semble être un consensus plus ou moins avoué du rejet de la contrepartie francophone de la dualité culturelle et linguistique du Canada.

Le Conseil de la vie française en Amérique (CVFA) constate, à regret, que les droits essentiels des francophones de l'Ontario sont encore une fois remis en question. Le CVFA conteste cette négation répétée des autorités gouvernementales ontariennes et invite les autres gouvernements à intervenir rapidement dans ce dossier. Il réclame notamment que le gouvernement du Québec assure le leadership de cette démarche en exigeant de ses partenaires des autres provinces une réaction non équivoque face à un gouvernement qui refuse de reconnaître plus de deux siècles de présence française dans sa province.

Le Conseil de la vie française en Amérique, un organisme apolitique engagé depuis 1937 dans le défense de la langue et de la culture des communautés francophones d'Amérique du nord, est présent dans chacune des provinces canadiennes, en Nouvelle Angleterre et en Louisiane.

Le président du CVFA, Monsieur Yvan Forest, invite tous les organismes oeuvrant en francophonie à exprimer leur solidarité face au mouvement d'une minorité réclamant la protection de ses acquis, en appuyant avec fermeté la position de ceux qui réclament des services en français pour les Franco-ontariens.

25 ans de services légaux et communautaires

(JCM) «J'aime ça parler avec les gens dans le but de trouver des solutions à leurs problèmes légaux, mais également pour jaser au sujet de l'histoire de notre communauté», dit Me Gérard Levesque. Et cela décrit bien l'attitude qui le motive à rendre service à la communauté de Tecumseh et des environs depuis maintenant un quart de siècle.

Natif de cette ville, Me Levesque y a fait ses études élémentaires qu'il a ensuite poursuivies au Collège de Cornwall, puis à l'Université de Windsor d'où il a obtenu un baccalauréat en histoire. Il s'est ensuite inscrit à la Faculté de droit de cette université et figurait parmi le premier groupe de ses finissants.

Il a fait sa cléricature dans une firme à Ottawa et a pratiqué un an dans la capitale nationale et un an à Welland. Puis au début de l'été de 1975, il est revenu à Tecumseh ouvrir son propre cabinet pour se mettre au service de sa communauté natale et en particulier pour desservir dans leur langue les francophones de la région qui constituent environ 40 pour cent de sa clientèle. Il fait cela entre autres dans les domaines de l'immeuble, de la succession, du litige civil et du droit de la famille.

C'est un travail qu'il n'hésite pas à qualifier de difficile: «Les gens deviennent de plus en plus exigeants et leurs attentes sont toujours très élevées. De plus, il y a constamment des modifications dans les procédures légales à suivre; même les noms des cours ont changé plusieurs fois depuis le début de ma carrière!» D'autre part, lorsque l'on est à son propre compte, on est assujetti aux aléas de la situation économique et la période de 1979 à 1981 a été particulièrement difficile à ce compte. Mais, ajoute-t-il, il y a toujours la satisfaction d'aider aux autres à résoudre leurs difficultés.

C'est d'abord comme porte d'entrée à la vie politique que la carrière en droit a attiré Gérard Levesque. Et il s'y est trempé, toujours dans l'esprit de service. Il a siégé plus de quatre ans au conseil municipal, puis six ans à l'ancien Conseil des écoles catholiques du comté d'Essex où il a joué un rôle-clé dans plusieurs dossiers, entre autres ceux de l'établissement de l'école Ste-Marguerite d'Youville, du transfert de l'école secondaire L'Essor du conseil non-confessionnel et de l'établissement des maternelles à temps plein.

Il a été actif au sein de la Busness Improvement Association de sa municipalité ainsi que des organisations de sports pour les jeunes.

Il a aussi été candidat aux élections provinciales.

Compte-t-il faire de nouveau de la politique active? «Pas vraiment. Je retire beaucoup de satisfaction à aider aux clients et clientes. Je sais qu'il y aura toujours le défi de s'adapter aux changements.»

Et il y a bien sûr le plaisir de vivre dans sa communauté avec son épouse, née Simone Robillard, et leurs trois enfants.

Et que conseille-t-il à un jeune qui songe à se lancer en droit? «D'être conscient que c'est difficile, que ça exige de longues heures et qu'il faut beaucoup beaucoup dépendre sur soi-même. Mais si l'on est prêt à accepter cela, ça apporte aussi beaucoup de satisfaction.»

Suite page 6

Une ancienne de Windsor sculpte une plaque de Shaughnessy Cohen

(PR) Rose-Mary Breault Landry, fille du Docteur Breault de Windsor, est l'artiste qui a sculpté la plaque de Shaughnessy Cohen qui sera dévoilée sur l'île Pelée lors d'une cérémonie spéciale le 9 septembre.



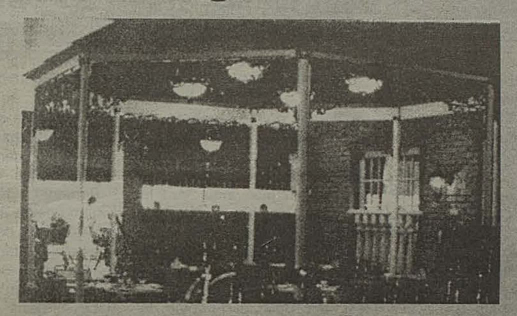
Un parc de 60 acres sera appelé le "Shaughnessy Cohen Memorial Savanna", en mémoire de la politicienne, ancienne députée de Windsor-St-Clair, décédée subitement à la Chambre des communes en 1998. L'artiste et Mme Cohen étaient collègues de classes au Mont St-Joseph à London. Mme Breault Landry a ensuite étudié en nursing, ayant obtenu son diplôme de l'hôpital Hôtel-Dieu de Windsor, avant de suivre des cours artistiques au Ontario College of Art à Toronto.

Le site de l'île Pelée a été retenu parce que la politicienne possédait une propriété sur l'île et aussi en raison de son appui à la conservation des terres dans l'archipel de la section ouest du lac Érié. Le parc a été acquis par Conservation de la nature Canada, en collaboration avec Shell Canada Limitée, le "Essex County Field Naturalists' Club" et d'autres dons d'individus et d'associations.

Le public est invité à la cérémonie officielle qui aura lieu vers 11h30 le 9 septembre. Le parc est situé au Sud-Est de l'île, le long du chemin Stone.



Une ambiance de la vieille Angleterre



TBQ's Market Place, le plus récent membre de la famille TBQ, a ouvert ses portes en juillet 1994, à côté de l'hotel Holiday Inn, au 1855 chemin Huron Church.

The Market Place offre les mêmes normes élevées et les mêmes sélections de qualité dont on s'attend aux restaurants TBQ, dans une ambiance de marché d'époque européenne. Le charme du vieux continent est évident autant dans les aires distinctes du restaurant que dans le bar de style anglais «The Olde Picadilly».

Le restaurant The Market Place offre un menu superbe pour le déjeuner, le dîner et le souper, les desserts fabuleux TBQ et une variété illimitée de cafés de saveurs internationales. The Olde Picadilly Pub offre une grande sélection de bières importées et un menu d'amuse-gueule «Pub Grub».

TBQ's Market Place a aussi des salles de banquet privées où on peut servir jusqu'à 300 invités pour vos événements spéciaux ainsi que vos réunions d'affaires et vos conférences.

The Piccadilly Pub et TBQ's Market Place sont des lieux où les gens d'ici et les visiteurs peuvent prendre un repas et fraterniser dans une ambiance européenne. Nous vous invitons à venir nous visiter au plus nouveau de nos restaurants et ressentir ce charme européen.

Le numéro de téléphone est le 250-3663.



Ce qu'en pense la presse francophone

La vie continue... c'est ce qu'ils disent...

Editorial tiré du journal «Le goût de vivre» de Penetanguishene, ON

L'école Sts-Martyrs-Canadiens a femré boutique. Le temps d'un dernier coup de cloche, d'une dernière graduation, d'un dernier pique-nique pour finalement en finir. Tout ça fait partie de «vivre le deuil» qu'ils disent les thérapeutes. On passe par des étapes: colère, désespoir, peine.

Moi je n'en sais rien de ces étapes. D'abord, je ne suis pas thérapeute et aussi je crois que l'ordre n'est pas toujours ce qu'il y a de plus propre. Même que l'ordre et la propreté sont parfois des attributs que l'on colle aux gens qui ne veulent pas se salir.

Bien avant l'ordre, la qualité première que je recherche dans la nature humaine, c'est la dignité. Vu de cet angle, Perkinsfield est le plus grand village du monde.

Ils ont encore une fois fait preuve de grandeur d'âme dans ce petit pot de village. Et l'onguent de l'épreuve soignera longtemps la blessure.

La vie continue! Comme s'il était tout naturel d'éteindre un village. Comme s'il était beaucoup plus normal de prendre l'autobus et d'être nombreux dans une classe.

Le «normal» doit être bien relatif puisque la Cour Suprême, elle, déclare plus normal, sur l'Ile du Prince Edouard, qu'une petite communauté (plus petite que celle de Perkinsfield!), obtienne sa petite école car elle y a droit et on veut éviter aux jeunes enfants de se taper le tour d'autobus.

Ce n'est pas parce que la vie continue qu'elle est nécessairement en ordre. Elle se trompe parfois comme notre printemps et notre été qui se disputent la porte du temps.

Le seul ordre qui importe, c'est la justice. On parle ici de la vraie. De la justice et non de la force. Quand la dignité sera roi, Perkinsfield sera un très grand royaume!

Joëlle Roy

Sts-Martyrs francophones

Editorial tiré du journal «La Voix Acadienne» de Summerside (I.P.E.)

Il y a une petite ville en Ontario, Perkinsfield, tout près de la baie de Georgie. Avant la semaine dernière, on n'en avait pratiquement jamais entendu parler. Jusqu'à ce qu'elle entre brutalement dans nos vies à travers un éditorial dans le journal «Le goût de vivre» écrit par Joëlle Roy qui s'intitulait «La vie continue... c'est ce qu'ils disent..»

La ville de Perkinsfield a perdu son école francophone le 28 juin dernier et c'est de cela qu'il est question dans l'éditorial. Mais la partie qui nous concerne est un peu plus loin. Elle écrit: «La vie continue! Comme s'il était tout naturel d'éteindre un village. Comme s'il était beaucoup plus normal de prendre l'autobus et d'être nombreux dans une classe. Le «normal» doit être bien relatif puisque la Cour suprême, elle, déclare plus normal, sur l'Ile-du-Prince-Edouard qu'une petite communauté (plus petite que celle de Perkinsfield!), obtienne sa petite école, car elle y a droit et qu'on veut éviter aux enfants de se taper le tour d'autobus.»

Pendant que l'école de Summerside est en train de prendre forme, l'école des Saints-Martyrs-Canadiens de Perkinsfield se laissera envahir par la poussière et les souvenirs du bon temps. L'article 23 de la Charte des droits ne disait-il pas qu'il devait avoir une école dans la langue de la minorité là où le nombre le justifie? Or, ce n'est nullement une question de nombre, mais une question d'argent, comme l'avoue le directeur général du conseil scolaire de l'ancienne école, François Lavictoire.

Si partout on se rend compte que les communautés francophones du Canada se font de plus en plus entendre, on remarque par la même occasion que les façons de freiner leur épanouissement ne manquent pas. Si deux mères, soutenues par la communauté entière ont pu se rendre en Cour suprême et gagner le droit à l'éducation en français pour la région de Summerside-Miscouche, c'est que la cause est défendable. Mais faut-il que tous les francophones du pays se présentent en Cour suprême pour que leur province respective accepte de reconnaître leurs droits? Aller en cour prend du temps et coûte cher, alors il est souvent plus facile d'abandonner.

Si une petite communauté comme celle de l'Ile avec seulement 5 000 âmes peut faire valoir ses droits, n'en est-il pas de même pour la populeuse communauté francophone de l'Ontario alors qu'elle représente 500 000 personnes? Je trouve de plus en plus inquiétant le virage que semble avoir pris la plus influente des provinces du Canada, l'Ontario. De plus en plus, le gouvernement manoeuvre de façon à étouffer les francophones. En plus de l'exemple de l'école des Saints-Martyrs-Canadiens, l'hôpital francophone de Montfort, elle aussi en Ontario, est sur le point d'être mise au tapis. L'affaire se débat toujours devant les tribunaux, mais la population franco-ontarienne a de quoi hurler. La Cour divisionnaire a ordonné le maintien de l'hôpital, mais le gouvernement de l'Ontario revient à la charge.

Selon le gouvernement ontarien, un hôpital francophone, la seule pour la population francophone de 500 000 personnes alors qu'il y a dix-huit hôpitaux anglophones au Québec pour une population de 800 000 anglophones, ne changerait rien au phénomène de l'assimilation. Après tout, les francophones reçoivent le même service que les Cris ou les Arabes.

Pardon! Le gouvernement de l'Ontario devra être tenu à l'oeil après de telles déclarations et de telles actions tant par rapport à l'école des Saints-Martyrs-Canadiens qu'à l'hôpital de Montfort. Dans ce beau grand pays qu'est le Canada dont le premier ministre et ses représentants chantent partout le bilinguisme, la populaiton parlant la seconde langue officielle n'a-t-elle pas droit à des services particuliers? Cessez de vous prétendre bilingues et posez des gestes qui le prouvent. Ottawa, la capitale nationale est encore unilingue anglaise, non?

Annie Racine avec collaboration spéciale de Claude Boulianne

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

LES VERTUS DE LA MARIJUANA

MOI, C'EST JUSTE QUAND J'AI FUMÉ QUE JE PEUX ENDURER LES POLITICIENS!

MICHEL LAVIGNE GAF 406

http://www3.sympatico.ca/michelavigne michelavigne@sympatico.ca

Contrer l'assimilation

Editorial tiré du journal «Le Voyageur» de Sudbury, ON

Encore une fois, le gouvernement conservateur de Mike Harris a asséné un coup dur à la population franco-ontarienne. Faut-il s'en étonner quand on sait que la province est tenue en otage par des politiciens qui ont juré de faire taire la minorité franco-ontarienne et tous les groupes de pression?

Dans un mémoire présenté récemment en Cour d'appel, le gouvernement remet en question la décision rendue par la Cour divisionnaire de l'Ontario en décembre dernier. Ce jugement, favorable aux Franco-Ontariens, avait établi que le gouvernement avait agi illégalement en exigeant la fermeture du désormais célèbre hôpital Montfort d'Ottawa.

Le gouvernement, avec ce nouvel affront, vient dire aux magistrats de la Cour divisionnaire qu'ils n'ont pas bien fait leur travail. Ca n'aura guère pris plus qu'une centaine de pages aux gouvernement de Mike Harris pour remettre en question les fondements de l'Ontario français. Selon Queen's Park, les droits des Franco-Ontariens ne se limitent qu'à l'éducation primaire et secondaire et jamais le gouvernement ne s'est engagé ou n'a été tenu à offrir des soins de santé en français.

Voir «Contrer l'assimilation...» en page 6



Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700 1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone



Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

Sortie prochaine de «À la table de mes amis»



(PR) Le folkloriste Marcel Bénéteau, natif de Rivière-aux-Canards, complète ces jours-ci l'enregistrement de son troisième disque compact de Vieilles chansons du Détroit. Le Volume III portera le nom "À la table de mes amis" et ce sera une reproduction d'un tableau de sa soeur Anne-Marie, représentant des gens d'autrefois partageant un repas copieux autour d'une table, qui enjolivera la couverture. «Je veux que le disque soit disponible avant Noël» dit-il. En 2001, lors des festivités du Tricentenaire de la fondation de Windsor-Détroit, il sera possible de se procurer un coffret spécial regroupant les trois volumes. Le nouveau CD contiendra 23 chansons et, chose nouvelle cette fois, M. Bénéteau a fait appel à une voix féminine, celle de Denise Benoit, pour l'accompagner dans deux chansons. Le groupe surnommé "Les barbus", qui avait chanté dans une chanson du Volume II, était en studio le 7 août pour enregistrer les choeurs dans six chansons cette fois. De gauche à droite, dans un moment de répétition, on retrouve Bob Soullière, Bernard Bénéteau, Marcel à la guitare, Peter Halford et Philippe Charette.

EN BREF

CAPITAINE KIRK SERAIT CONTENT

(ASP) Les militaires américains prévoient dépenser 15 millions de dollars pour la recherche sur la... téléportation. Trois équipes, basées au California Institute of Technology, au MIT et à l'Université de Californie à Los Angeles auront une partie de cette somme, chacune pour travailler sur un aspect précis de cette thématique. Thématique qui fait rêver les amateurs de science-fiction depuis 30 ans... Encore que, dans le cas présent, il s'agisse plus précisément de la téléportation quantique, qui permet de transférer instantanément la propriété d'une particule (par exemple, sa polarité) à sa particule "jumelle", même si elles sont séparées par des millions de kilomètres. On est loin de pouvoir téléporter un être humain, mais qui sait..?

LA TERRE PAR LE CIEL

(ASP) Les agriculteurs sont passés au XXIe siècle avant bien des "urbains". Voici qu'une firme américaine leur offre un service d'images satellite à bas prix, via Internet. Il y a déjà quelques années que des fermiers se tournent vers le ciel pour obtenir des images leur permettant de gérer plus efficacement leurs champs, mais ce qui est nouveau ici, c'est de voir la chose devenue suffisamment commune pour justifier un commerce. Ces images, dont la résolution pourrait atteindre un mètre carré, peuvent servir à détecter rapidement des infestations d'insectes, ou des carences en éléments nutritifs, dans une zone donnée. Pour les photos, il faudra payer... à l'hectare, évidemment.

LUMIÈRE SUR LES AURORES BORÉALES

(ASP) Le Canada a lancé récemment, avec succès, une fusée Black Brent pour réaliser une étude sur les aurores boréales. La mission Geogesic a examiné de petites poches d'énergie dans la haute atmosphère, siège des aurores boréales, au cours du bref vol de 17 minutes de cette fusée canadienne. Celle-ci est partie de l'Alaska pour retomber dans la mer de Beaufort. Les résultats de cette mission continuent d'être analysés par une équipe de l'Université de Calgary et par le Centre spatial Goddard de la NASA.

Contrer l'assimilation ... suite de la page 4

Ajoutant à l'insulte, les avocats du gouvernement, dont Michel Hélie, un francophone originaire de Sudbury, ont tenu à spécifier que les jeunes Franco-Ontariens s'accommodaient fort bien des services en langue anglaise offerts par la province. Quel affront pour ceux qui ne cessent de lutter pour une éducation complète de langue française de la maternelle jusqu'à l'université! De quel droit le gouvernement se met-il à parler au nom des jeunes franco-ontariens? Certes que les représentants de Direction-Jeunesse et de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO) seront en désaccord complet avec les propos insidieux du gouvernement.

Les milliers de jeunes qui fréquentent les écoles franco-ontariennes, les collèges de langue française et les universités bilingues de la province témoignent d'un engouement réel de la jeunesse pour vivre en français en Ontario. Il ne faut pas que s'attarder aux statistiques alarmantes concernant l'assimilation et prétendre que les Franco-Ontariens sont sur le point de rendre l'âme. Bien que l'assimilation soit une menace pour l'avenir de l'Ontario français, il faut aussi tenir compte du succès des institutions, de ses gens d'affaires et de ses autres réussites avant de faire le deuil des Franco-Ontariens.

Mais tout n'est pas perdu. La bonne nouvelle dans tout cela, c'est que, d'après les derniers sondages, les Ontariens sont de moins en moins en accord avec les politiques du gouvernement Harris. La mauvaise nouvelle, c'est qu'il reste encore trois ans au mandat des conservateurs. D'ici là, il faudra prendre notre mal en patience et poursuivre la lutte avec acharnement. Comme à plusieurs autres reprises dans l'histoire de l'Ontario français, c'est dans l'arène politique et devant les tribunaux que devra se jouer la prochaine joute.

La population franco-ontarienne a un rôle primordial à assumer. Elle doit continuer à exiger les services auxquels elle a droit; elle doit continuer à appuyer ceux qui consacrent d'innombrables heures à les représenter et elle doit continuer à s'opposer ardemment aux politiques du gouvernement provincial en place. Demain sera un jour meilleur.

Marko Roy

On parle d'eux et d'elles!



Mme **Urusle Leboeuf** de Pointe-aux-Roches était la seule francophone à recevoir la Médaille du mérite civique de l'Ontario en 1999 et en 2000. C'est en 1999 qu'elle a été choisie pour recevoir cet honneur mais, en raison d'un autre engagement, elle ne pouvait participer à la cérémonie cette année-là. En compagnie de membres de sa famille, dont sa petite-fille **Anne Smith-Leboeuf,** c'est le 30 juin dernier qu'elle et douze autres personnes recevaient la Médaille et un certificat des mains de la lieutenante-gouverneure de l'Ontario, **Hilary M. Weston.**

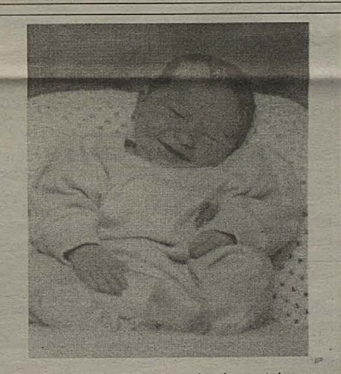
Sur le certificat on peut lire: «La médaille du mérite civique de l'Ontario a été instituée pour récompenser le dévouement d'un particulier pour le bien de la société, quel que soit le domaine d'activités et pour conduite exemplaire illustrant les qualités d'un bon citoyen, URSULE LEBOEUF, o.m.c. ayant été proposé par le Conseil Consultatif a été choisi comme citoyen de mérite exceptionnel et à ce titre, par les présentes, cette récompense lui est décernée», signé Hilary M. Weston et Mike Harris.



Renée Wintermute (Bornais) recevait sa Maîtrise en Histoire de l'Université de Guelph le 13 juin dernier. Toute la famille est fière d'elle, son époux **Jason**, ses parents **Paul** et **Pauline Bornais** ainsi que ses frères et soeurs: **Jeannine**, **Robert**, **Jacqueline** et **Daniel**. Renée est une ancienne des écoles St-Ambroise et l'Essor. Elle a ensuite poursuivi ses études en français au Collège Glendon. Elle vient d'accepter un emploi auprès du Sénat de l'Université de Windsor.



Anicea Marie Kervoelen-Saliba est née le 18 juin, journée de la Fête des Pères - quel cadeau! Elle pesait 7lbs, 8oz et est la fille de **Frank Saliva** et **Jeannette Kervoelen**. Son grand frère **Alixe** lui souhaite la bienvenue aux groupes Canadiens et Australiens. Ses grands-parents sont **Jean** et **Bernadette Kervoelen** de Pointe-aux-Roches et **Ana** et **Emmanuel Saliba** de Melbourne, en Australie.



Paul, agé de 5 ans et demie, est heureux d'accueillir son frère, **Marcel Edmond**, né le 1er juin. Ses parents sont **Marc** et **Jayne Larocque**, née **Hébert**, et grand-papa **Alfred Hébert** de Windsor.



Jeudi 17 août - 23h-1h-3h, Salle Classic Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Samedi 19 août -22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 20 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mercredi 23 août -22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 26 août - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 27 août - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 28 août - 19h-21h-22h30-minuit, Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Samedi 2 septembre - 10h-12h-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 3 septembre - Géant -16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 4 septembre - 23h-1h-3h, Salle Classic V Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Mardi 5 septembre - 17h30-19h- 21h-22h30-12h-Salle Big D, 2515 ch. Dougall
Parrainé par : **Place Concorde**

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Sur le bout de la langue



Annie Bourret

Pour arrêter de quequeuiller

Peut-être savez-vous quand il faut mettre un s à **quelque**, selon qu'il est adverbe (invariable) ou adjectif indéfini (s'accordant en nombre).

Personnellement, je préfère faire des permutations : 1) l'adverbe **quelque** invariable (sans s) est synonyme de "environ" (**quelque** 500 personnes équivaut à environ 500 personnes et le tour est joué). Pour ce qui est de l'adjectif **quelques** (donc avec un s), il suffit de le remplacer par "plusieurs", qui est également un adjectif indéfini (**quelques** personnes, plusieurs personnes).

Cependant, en essayant vainement de me rappeler pour la énième fois l'autre jour s'il fallait écrire "**quelque** soit la circonstance que" ou "**quelle que** soit la circonstance que", il s'est produit un déclic quelque part* : il me fallait essayer de trouver un truc rapide pour arrêter de quequeuiller**. Quelques livres de référence plus tard, dont *Le Français au bureau* et *Le Multidictionnaire de la langue française*, voici le résultat de la démarche.

Les expressions "quel que, quelle que" et "quelque... que" sont des locutions conjonctives introduisant l'idée d'opposition***. Traduction en termes pratiques : elles ont exactement le même sens et la même nature, mais une construction différente. Mon problème restait entier : comment les employer sans confusion? Eh bien, selon *Le Français en tête* (1992, Hurtubise), il existe un petit truc de substitution très simple :

1) **Quel que soit** (et ses variations comme quelles que soient) peut être remplacé par **peu importe**.

2) **Quelque... que** peut être remplacé par **si... que**.

Voilà mon problème réglé : je peux remplacer "quelle que soit la circonstance" par "peu importe la circonstance". Il m'est impossible d'écrire "si circonstance que". Voici des exemples de la tournure **quelque... que** bien utilisée : Quelque habilement que vous raisonniez, vous ne convaincrez personne (si habilement que vous raisonniez...); Quelque effrayés qu'ils soient (si effrayés qu'ils soient). La locution appartient à la langue littéraire et au registre soutenu, elle est relativement rare. (Tiens, si on adopte une approche statistique, voilà un autre truc, l'expression **quelque... que** étant beaucoup plus rare.)

Petit avertissement : Les trucs mentionnés dans cette chronique ne permettent pas de résoudre tous les cas d'hésitation.

* Peut-être faudra-t-il que je consacre une chronique à l'expression **quelque part** un jour. Du XVIe siècle au début des années quatre-vingt, l'expression signifiait "un endroit précis mais qu'on ne peut situer exactement" (je l'ai vu quelque part). Zola, au XIXe siècle, en avait fait un synonyme de "derrière" (un coup de pied quelque part). Depuis 30 ans, **quelque part** a acquis une saveur nettement psychologique : le lieu désigné peut également comprendre l'être humain (quelque part, on est tous vulnérables).

** **Quequeuiller** est un verbe utilisé en Suisse pour désigner l'acte de bégayer. Cet helvétisme m'est revenu à l'esprit alors que je trébuchais sur l'emploi de "quelque", "quelle que", etc. Il vaut la peine que je le fasse connaître. Voilà, c'est fait.

*** Certains ouvrages de référence considèrent **quel que** comme un adjectif relatif.

Envoyez vos commentaires par courriel à <u>abourret@home.com</u> ou à la rédaction du journal.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Faites un pas en avant!

Quelques conseils pour garder les pieds frais...

(C) C'est l'été et la vie est douce! Etes-vous le type qui brûle d'envie d'enfiler ses shorts et de se chausser n'importe comment afin de jouir du plein air? Ou l'idée d'exposer vos pieds pâles aux rigueurs de la plage, du soleil et des trottoirs vous donne-t-elle des sueurs froides? De toute façon, vous pouvez prendre certaines mesures pour assurer que vos pieds seront confortables tout l'été.

Bien que nous devons suivre les mêmes principes en choisissant les chaussures d'été et d'hiver, il n'est jamais nécessaire de sacrifier le confort pour être à la mode.

Assurez-vous que vos nouvelles chaussures offrent support et confort ainsi que fonction avant l'achat.

Voici un petit truc pour assurer que vous serez chaussé confortablement à l'avenir. Tracez le contour de votre pied sans chaussures sur une feuille de papier. Maintenant placez une de vos chaussures préférées par dessus le contour de votre pied. Examinez le résultat, en concentrant surtout sur le bout des orteils. Le contour de votre pied déborde-t-il de votre soulier? Probablement oui! Imaginez donc ce qui arrive à votre pied et surtout à vos pauvres orteils chaque fois que vous enfiler vos chaussures "préférées"... aïe!

Passons à la prochaine étape...

Si vous avez mal aux pieds, quelque chose ne va pas. Puisque les pieds s'adaptent, il est important de porter des chaussures de qualité conçues pour éviter le stress sur les pieds. Suivez ces conseils simples pour assurer que vos pieds seront toujours en bonne forme:

1. Commencez par porter des chaussures et sandales faites de matériaux qui sont à la fois légers et souples tels que le cuir, le suède ou même le coton. Cela permettra l'air de circuler. Si vos pieds transpirent excessivement, nous conseillons le port de sandales afin d'encourager la dissipation de l'humidité.

2. Assurez-vous que le bout d'orteil soit extra spacieux facilitant le mouvement des orteils. La doublure devrait être lisse, sans couture qui peuvent irriter la peau et encourager la formation d'ampoules et de cors.

3. Cherchez une chaussure bien coussinnée avec des lacets et des lanières solides qui garderont vos chaussures confortablement sur vos pied au cours de la marche.

4. Parfois, la chaleur excessive fait enfler les pieds temporairement, surtout après de longues périodes de temps debout ou en promenade. Des chaussures dotés de lacets ou de lanières réglables peuvent accomoder ses périodes d'enflement ainsi que les personnes dont les pieds sont de différentes pointures. Par exemple, le pied gauche est parfois plus large que le droit.

5. Nous recommandons que les talons n'excèdent pas un pouce et demi. Des chaussures légères fatiguent moins les jambes, empêchant le stress sur les hanches, les genoux et le dos.

6. Pressez le talon de la chaussure, s'il s'écroule, nous recommandons que vous cherchiez un modèle différent. Tandis que la semelle devrait être assez souple afin de permettre de la flexibilité dans la région des orteils, le contrefort devrait garder le talon stable.

7. Selon Ann Paul qui est spécialiste en soins du pied, des chaussures lacées sont préférables pour la marche car elles empêchent le pied de glisser vers l'avant. De même, ce type de chaussure possède un bout extra spacieux permettant le mouvement libre des orteils ainsi qu'un support supérieur de la voûte plantaire.

De nos jours, les consommateurs peuvent choisir parmi une grande gamme de modèles dans le marché de chaussures. Choisissez un fabricant fiable dont la réputation est bonne. Les plus grandes marques utilisent toujours des matériels de qualité supérieure. Examinez les détails. En regardant les matériaux et la fabrication, il est possible de voir si la chaussure est bien conçue. La semelle a-t-elle été cousue directement au dessus ou est-elle simplement collée? Le cuir est-il souple et uniforme ou est-il rigide et inégal et plein de petites coupures et d'éraflures? Les fermetures devraient être bien placées et durables. Étudiez les chaussures pour voir si les orteils et les agrafes sont bien attachés. Bien que les chaussures de premier choix sont parfois plus chères, la qualité et le confort sont inestimables.

Ne manquez aucune activité cet été! Des chaussures mal choisies sont la plus grande cause de toutes sortes de problèmes concernant les pieds. Planifiez et achetez avec sagesse afin de garantir des pieds sains et un été formidable!

Veuillez contacter 1-800-567-6194 si vous cherchez des renseignements sur des chaussures d'été exceptionnelles.

Avez-vous les pieds malodorants?

(Voici quelques solutions "rafraîchissantes"

* Lavez vos pieds tous les jours avec de l'eau savonneuse juste chaude. Séchez bien à l'aide d'une serviette de texture grossière, en faisant attention à la région entre les orteils.
* Essuyez entre les orteils avec de l'alcool ou un astringent.
* Saupoudrez légèrement les pieds avec de l'amidon. N'utilisez pas de poudre talc car celle-ci peut former une croûte inconfortable. Une lotion pour les pieds contenant un antisudorifique et un déodorant aide à combattre l'humidité et les mauvaises odeurs.
* N'appliquez jamais de la crème entre les orteils.
* changez vos chaussettes au moins une fois par jour. Des fibres naturels tels que le coton et la ramie avec l'acrylique sont les meilleurs.
* Alternez vos chaussures. Nous recommandons que vous laissiez complètement sécher vos chaussures au moins 24 heures avant de les porter à nouveau.
* Aérez vos pieds de temps en temps. Portez des sandales autant que possible.

Source: Ann Paul, spécialiste en soins du pied.

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

MOT CACHÉ

9 lettres : nos ancêtres

E	H	T	T	E	P	A	T	E	S	N	C	R	N	E
E	I	U	N	O	L	A	S	E	U	O	I	E	U	T
T	T	G	M	A	P	A	D	I	U	G	I	R	R	T
A	N	P	O	A	V	N	T	R	R	D	O	A	U	U
N	E	E	Y	L	I	E	A	A	I	P	V	D	E	B
S	I	S	M	G	O	N	L	T	E	A	U	I	E	M
G	N	A	S	O	E	E	O	T	I	L	R	N	A	E
E	T	I	N	A	M	U	H	L	E	O	I	I	I	D
G	P	R	N	I	Q	N	I	C	E	M	N	V	L	R
U	O	T	E	E	O	E	S	H	R	Z	M	A	I	C
E	I	P	D	L	L	X	T	T	I	A	N	O	L	C
R	N	U	O	P	U	U	O	O	Y	A	V	O	H	E
R	T	G	U	E	O	O	I	E	B	A	C	A	R	A
E	I	E	I	N	T	L	R	R	S	H	M	T	G	B
E	P	V	A	R	T	E	E	C	E	P	A	E	E	E

acte
âge
âme
anéanti
archéologie
art
âtre

banal
bronze
burin
but

champ
civil
cloche
cour

crouler

dogue

Égypte
élargi
étape
ethnologie
étude
Europe

guerre

histoire
homme
humain
humanité

Indes

levant
luire

main
Maye
mine
moment

nain
nuit

pays
peuple
poète
point
pôle

pompes
puni

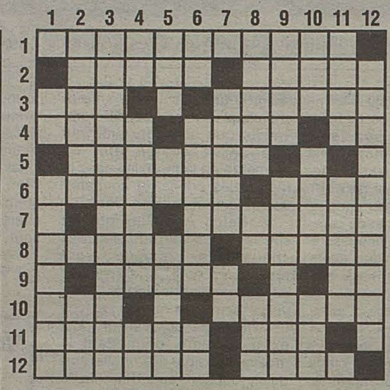
quotidien

ravage
salon
sang
savoir

théorie
travail

vase
vie
vieux

MOTS CROISÉS



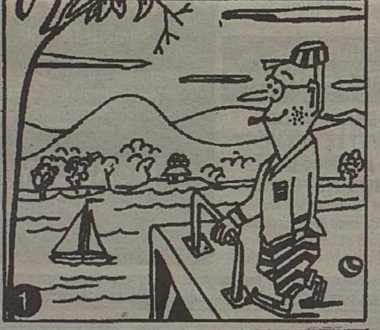
HORIZONTALEMENT

1- Troisième farine qu'on tire du son (pl.).
2- Refutons. — Recouvrir d'iode.
3- Durillon. — Ensemencera.
4- Servent à lancer des flèches. — Poète chanteur.
5- Cadre.
6- Entreprendra. — Bande de métal.
7- Connaissance d'une chose. — Mois.
8- Garnir de vitres. — Diriger son coup vers.
9- Donner de l'air. — Nég.
10- Plante textile. — Conduite.
11- Liquide coloré (pl.). — Ville allemande.
12- Astronome danois (1644-1710). — A un haut degré.

VERTICALEMENT

1- Adv. de lieu. — Tacheter, moucheter.
2- Démesuré. — Cyclade.
3- Certaine particularité qui accompagne un fait.
4- Post-scriptum. — Lac des Pyrénées. — Articulation dentelée de deux os. — Dans arme.
5- Poli. — Chemin de halage. — Ch. -1 de c. (Mayenne).
6- Déesse du matin. — Soeur.
7- Fromage des Alpes. — Coups de baguette.
8- Ni chaud, ni froid. — Télévision. — Echec au roi.
9- Partie d'un ouvrage. — Raideur.
10- Ville des Pays-Bas. — Voitures anglaises. — Venue au monde.
11- Est au service — Tragédie de Voltaire.
12- Plaisanteries, moqueuses.

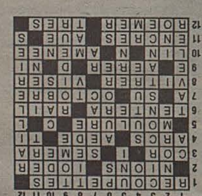
JEU DES 7 ERREURS





SOLUTIONS

MOT CACHE
Tradition







Élastique comme le gluten



Kim et Robert adorent les expériences de chimie, surtout quand elles se terminent dans leur estomac! Aujourd'hui par exemple, ils viennent de faire du pain.

« C'est incroyable de voir à quel point la pâte a gonflé » s'exclame Robert. C'est grâce au gluten de la farine que la pâte lève. Une expérience toute simple permet d'isoler le gluten.

Matériel requis : une tasse de farine, deux grands bols, eau, tamis.

Dans un bol à mélanger, verse une tasse de farine. Ajoute assez d'eau pour humidifier la farine. Enfarine-toi les mains et pétris la pâte jusqu'à ce qu'elle ne soit plus collante. Si la pâte est trop mouillée, ajoute un peu de farine. Après quelques minutes, la pâte sera élastique et uniforme.

Dépose la pâte dans un tamis et plonge le tamis dans l'eau froide. L'eau doit recouvrir la pâte. Pétris à nouveau la pâte pour y faire pénétrer l'eau. Change l'eau à quelques reprises, quand elle devient laiteuse. Lorsque la pâte ne rend plus l'eau trouble, retire le tamis et rince la pâte sous un mince filet d'eau.

Dans ton tamis, il ne devrait y avoir qu'une petite boule élastique blanc-jaunâtre. C'est le gluten. Le lavage a éliminé presque toutes les autres substances qui composent la farine.

Compresse le gluten entre tes mains pour en retirer le plus d'eau possible. Observe ensuite à quel point il est élastique. C'est cette élasticité qui permet à la pâte de gonfler.

Le gluten joue un peu le rôle d'un ballon : il emprisonne dans la pâte le gaz carbonique produit par la levure. Dans le four, la chaleur dilate les bulles de gaz qui occupent plus d'espace, comme si on gonflait des ballons de gluten. Résultat : le pain lève.

Tu peux modeler ta boule de gluten. En séchant, le modelage deviendra dur et léger. Encore mieux que le modelage, le gluten est comestible. Les végétariens l'emploient comme substitut à la viande. Fais mijoter le gluten dans un bouillon ou une sauce de ton choix. Je t'assure, c'est très bon... et nourrissant.

Tu pourrais aussi évaluer la quantité de gluten de diverses farines : maïs, orge, seigle, sarrasin, riz, etc. Tu pourras alors terminer l'expérience par une dégustation! Après tout, les expériences, ça creuse l'appétit!

Prof Scientifx



Programmes d'information aux consommateurs

(EN)—Les Producteurs de fruits tendres de l'Ontario ont conçu plusieurs programmes pour les consommateurs afin que les Canadiens puissent facilement trouver, prendre soin, entreposer et préparer les pêches de l'Ontario. C'est une autre façon pour les vergers de l'Ontario de vous garantir le goût frais de l'été.

Les fruits tendres sur internet

De nos jours, les consommateurs se fient à l'ordinateur pour trouver des renseignements sur leurs produits préférés. Les pêches, poires et prunes de l'Ontario sont certainement les favoris des consommateurs. Alors, en cliquant sur la souris, les Canadiens trouveront des recettes excitantes, des idées simples et rapides, des conseils sur la préparation, des renseignements sur les soins et l'entreposage, et bien plus encore en visitant le site bilingue des Producteurs de fruits tendres de l'Ontario a www.ontariotenderfruit.com. C'est le site le plus juteux sur le net.

Une poignée facile à prendre

L'été est arrivé et les consommateurs recherchent les pêches de l'Ontario fraîches du verger. En plus des variétés hâtives sucrées et juteuses qui mûrissent de la mi-juillet au début août, l'Ontario produit les meilleures variétés de pêches à noyau libre. Cette année, les Producteurs de fruits tendres de l'Ontario ont rendu les choses plus faciles pour les consommateurs qui recherchent des pêches mûries sur l'arbre, au goût exceptionnel. Quand les pêches de l'Ontario à noyau libre seront offertes au début d'août, leur nom sera marqué sur la poignée des paniers de 3 litres. Prenez vos paniers au magasin et apportez le goût de l'été à la maison.

Idées de recettes simples et rapides pour les fruits tendres de l'Ontario

Poires au miel et au gingembre

(EN)—Une garniture chaude et savoureuse pour les douceurs glacées. Un bon dessert pour les barbecues dans le jardin.

Peler, évider et trancher 3 poires. Dans une poêle, chauffer 2 c. à table (25 mL) de beurre à feu mi-vif. Ajouter les poires et 1 c. à table (15 mL) chacun de miel et de gingembre frais râpé. Faire revenir de 2 à 3 minutes ou jusqu'à ce que les poires soient dorées. Servir sur de la crème glacée à la vanille ou du yogourt nature.

Entrée pour amateurs de prunes

(EN)—Pour bien commencer les réceptions estivales.

Séparer 10 prunes en deux et dénoyauter. Dans un petit bol, mélanger 2 c. à table (25 mL) de jus d'orange et 1 c. à table (15 mL) de cassonade. Placer un papier d'aluminium sur le barbecue. Griller les prunes à feu mi-vif, de 2 à 3 minutes, en les tournant et en les badigeonnant souvent de glace.

Farcir les moitiés de prunes de fromage à la crème aromatisé ou de fromage de chèvre.

Pêches au gingembre

(EN)—Le gingembre et les pêches : une bonne combinaison estivale !

Dans une poêle antiadhésive, fondre 2 c. à table (25 mL) de beurre à feu moyen. Incorporer 1/4 tasse (50 mL) de cassonade tassée, 2 c. à table (25 mL) de gingembre cristallisé haché finement et 1 c. à table (15 mL) de jus de citron, en remuant jusqu'à ce que le sucre soit dissous. Ajouter 3 tasses (750 mL) de pêches de l'Ontario et cuire 5 minutes ou jusqu'à ce que le mélange soit sirupeux, en remuant souvent. Laisser refroidir légèrement. Servir sur du gâteau ou de la crème glacée.

Tartelettes aux fruits tendres

(EN)—Un dessert rafraîchissant, simple et rapide pour toute occasion.

Cuire au four 1 paquet de 12 croûtes de tartelette Tenderflake ® comme indiqué sur l'emballage.

Laisser refroidir. Remplir chaque croûte aux deux tiers de crème anglaise à la vanille préparée. Disposer des tranches de pêche et de poire sur le dessus.

Arroser de confiture de framboises fondue.

Sélection, soin et entreposage

(EN)—Les fruits tendres de l'Ontario exigent une manutention, des soins et un entreposage appropriés. Pour maintenir la qualité des fruits à la maison, vous n'avez qu'à suivre ces instructions :

• **Choisissez les pêches de l'Ontario** d'après la couleur de fond. Une couleur de fond jaune, et non la teinte, indique que la pêche est mûre; les pêches avec une couleur de fond crème ou jaune sont plus tendres et juteuses. Des bouts de queue jaune indiquent que les fruits sont mûrs.

• À la maison, retirez toujours les pêches de leur panier et triez-les selon le degré de maturité.

Les fruits mûrs (aromatiques et légèrement mous au toucher) devraient être consommés immédiatement ou mis au réfrigérateur.

• Les pêches qui ne sont pas mûres doivent aussi être réfrigérées. Prévoyez vos besoins et retirez les pêches du réfrigérateur au moins 24 heures avant de les utiliser.

• **Choisissez des poires de l'Ontario** qui sont fermes. Ne vous inquiétez pas si les poires ont de légères marques ou taches; celà n'affecte en rien la qualité.

• Les poires de l'Ontario mûrissent à température ambiante en trois à sept jours.

• Les poires devraient être complètement mûres quand on les mange fraîches. Utilisez les poires fermes pour les salades, la cuisson ou le gril.

• **Choisissez des prunes de l'Ontario** qui ont une bonne couleur et qui cèdent légèrement sous une légère pression. Faites mûrir les prunes à température ambiante. Les prunes mûrissent rapidement et pourrissent plus vite que les autres fruits tendres. Savourez les fruits mûrs immédiatement ou couvrez-les et mettez-les au réfrigérateur jusqu'à cinq jours.

Autres conseils pratiques pour les fruits tendres de l'Ontario :

• Pour faire mûrir rapidement, mettez les fruits dans un sac en papier brun à température ambiante.

• Lavez toujours les fruits tendres avant d'utiliser, mais pas avant de les entreposer.

Index des Services en français

Suite de la page 6

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES

Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES

Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/ Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**

L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)

Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**

Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT

Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE

Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760**; Leamington: **322-2542**

SPORTS

Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, **977-7964**, télécopieur: **977-9512**

Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221

Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square **258-8395**

Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER

Le sport avant la langue pour les athlètes francophones

Ottawa (APF): Même si la plupart des organisations sportives du pays fonctionnent essentiellement en anglais, l'amour du sport l'emporte largement sur les considérations linguistiques pour les athlètes francophones du pays.

Un sondage réalisé par le Commissariat aux langues officielles auprès des athlètes amateurs de pointe, dans le cadre d'une étude sur les langues officielles dans le système sportif canadien, montre que la plupart des francophones s'accomodent plutôt bien de l'absence de services bilingues.

Sur les 118 athlètes francophones qui ont accepté de répondre (105 du Québec), très peu ont en effet indiqué que la langue était un facteur qui freinait leur développement et leur progression vers des niveaux supérieurs de compétition.

La plupart des athlètes francophones sont même prêts à s'entraîner et à communiquer dans une autre langue pour poursuivre leur carrière sportive. La possibilité d'utiliser la langue de son choix n'a qu'une influence limitée sur la décision de continuer ou non à faire du sport de haut niveau. Un seul athlète a d'ailleurs dit qu'il n'avait pas l'intention de poursujvre la compétition pour des raisons linguistiques.

Seulement 1,9 pour cent des athlètes disent avoir eu du mal à communiquer en français avec Sport Canada, 6,4 pour cent avec l'Association olympique canadienne, 7,1 pour cent avec le personnel du site d'entraînement et 13,7 pour cent avec les psychologues sportifs.

Les athlètes francophones sont cependant plus nombreux à admettre avoir eu des difficultés à communiquer avec leur organisme national de sport (21,5 pour cent) et avec leur entraîneur (22,8 pour cent).

Dans l'ensemble, ils sont très peu nombreux à dire que leur carrière sportive est entravée pour des raisons linguistiques. La plus grande entrave qui a été identifiée par plusieurs athlètes est l'incapacité de l'entraîneur à communiquer en langue française.

Presque tous les athlètes francophones considèrent qu'une expérience sportive dans un milieu linguistique différent est un enrichissement culturel.

Les francophones acceptent aussi leur situation linguistique présente, dans le but de promouvoir leur emploi et leurs revenus futurs.

A peu près aucun athlète francophone considère que ses relations familiales ont souffert d'un entraînement en langue anglaise. Très peu considèrent aussi que la poursuite de leurs études a été retardée à cause de cours d'apprentissage en langue anglaise.

Problème avec les entraîneurs

Ceci dit, la Commissaire aux langues officielles estime que «des problèmes sérieux demeurent». Elle note que les athlètes francophones ont le double défi d'exceller dans leur sport et de maîtriser l'anglais. Cette «inégalité linguistique flagrante», écrit-elle dans son étude sur l'utilisation du français et de l'anglais dans le système sportif canadien, pourrait priver les équipes nationales d'athlètes doués.

«Globalement, le système sportif canadien ne répond pas aux besoins des athlètes francophones et ne leur accorde pas un accès égal». Selon Mme Adam, les athlètes canadiens ne devraient pas devoir à s'adapter aux lacunes du système sportif.

Certains athlètes francophones ont en effet indiqué que leur incapacité à comprendre les directives de leur entraîneur anglophone avait entravé leur carrière et avait nuit à leurs performances.

La Commissaire Adam estime que les entraîneurs devraient faire l'effort de s'adapter aux athlètes dont la langue est différente «au lieu d'exiger des athlètes qu'ils soient les seuls à s'adapter». Dans certains cas, des athlètes ont dû jouer le rôle d'interprètes entre des athlètes francophones et des entraîneurs anglophones.

Elle constate aussi que certains athlètes vivent un stress considérable lorsqu'ils s'entraînent dans un milieu où leur langue n'est pas parlée généralement. Le stress relié à la langue est aussi plus aigu pour les jeunes athlètes, surtout ceux qui quittent la maison pour la première fois.

Mme Adam estime que le groupe d'entraîneurs affecté à une équipe nationale devrait compter quelques membres capables de s'exprimer en anglais et en français, incluant de préférence l'entraîneur-chef.

Les organismes nationaux

Beaucoup d'organismes nationaux de sport sont incapables d'offrir des services adéquats en français. Sur 46 organismes financés par Sport Canada, 30 offraient des informations en anglais seulement sur leur site web.

Si certains organismes de sport comme Patinage de vitesse Canada et l'Association canadienne de patinage artistique sont des modèles de bilinguisme, la plupart des organismes nationaux n'ont pas de politique claire en matière de langues officielles, et n'ont pas de ressources administratives ou financières adéquates pour offrir leurs programmes dans les deux langues officielles.

«De façon générale, plus une organisation est petite et éloignée des bureaux d'Ottawa plus ses services en français sont médiocres», lit-on dans l'étude. Seule exception : l'Anneau olympique de Calgary, qui offre un bon service dans les deux langues officielles.

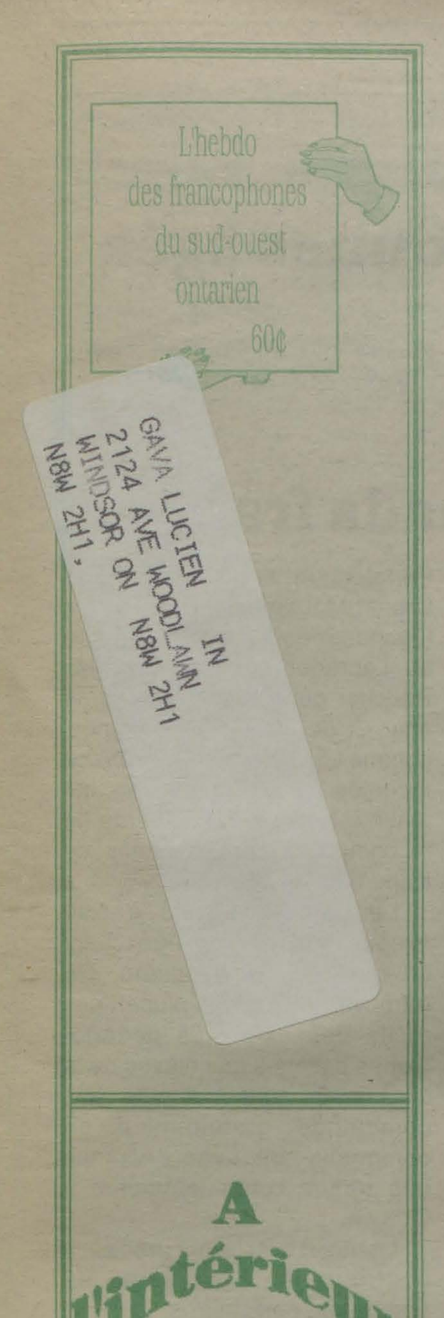
L'étude n'identifie aucune association sportive : «Ce serait injuste de pointer du doigt les associations qui ont accepté de participer à l'étude» plaide Mme Adam, qui laisse à Sport Canada le soin de prendre les mesures appropriées et d'exiger des services bilingues. Le fédéral ne finance toutefois que 38 des 60 associations sportives nationales.

La Commissaire trouve cependant que le gouvernement lance actuellement un message ambigu aux organismes de sport en réduisant leur financement, tout en exigeant qu'ils respectent certaines normes concernant les langues officielles. Si le bilinguisme est vraiment une priorité, écrit-elle en substance, Ottawa doit investir les sommes nécessaires.

«Sport Canada a beaucoup de travail sur la planche s'il veut vraiment favoriser l'égalité des chances des athlètes francophones et anglophones» dit Mme Adam. Les exigences linguistiques que Sport Canada inclut dans ses accords de contribution sont «minimales», dit-elle. En outre, «il y a peu de conséquences pour les organismes qui ne s'y conforment pas».

Enfin sur les trois centres nationaux d'entraînement qui ont été scrutés à la loupe par la Commissaire, (Calgary, Winnipeg et Montréal), seul celui de Montréal était en mesure d'offrir des services complets aux athlètes dans les deux langues officielles. Encore là, Mme Adam pense que les sept centres d'entraînement du pays doivent avoir l'obligation de servir les athlètes dans les deux langues officielles.

Le rapport contient 16 recommandations, qui s'adressent toutes à Sport Canada.



Windsor, Ontario
34ième année, No 34
23 août 2000

Le Rempart

Gisèle Quenneville est la nouvelle Productrice de Panorama



(PR) Gisèle Quenneville, originaire de St-Joachim et co-animatrice de l'émission Panorama, devient cet automne la Productrice de cette émission d'information et d'affaires publiques quotidienne de langue française du réseau de télévision éducative de l'Ontario, TFO.

Ça fait déjà quatre ans qu'elle est à l'animation de Panorama.

Dans les milieux journalistiques, Mme Quenneville a fait sa marque comme intervieweuse sympathique mais parfois intimidante. Elle connaît les domaines d'intérêt que privilégient les Franco-Ontariens, elle sait ce qui leur tient à coeur. Mais elle connaît aussi tous les rouages de l'émission d'affaires publiques ainsi que les objectifs et les priorités des Franco-Ontariens.

Selon la directrice en chef de TFO, Claudette Paquin, comme Gisèle Quenneville est «originaire de la région francophone historique de Windsor et journaliste de formation, elle s'avérait un choix tout naturel pour un poste qui demande une rigueur intellectuelle et un professionnalisme à toute épreuve. Gisèle possède une maîtrise du contenu éditorial et une vue d'ensemble très juste des enjeux qui touchent la communauté franco-ontarienne.»

«C'est un nouveau défi, confie Mme Quenneville au REMPART, mais j'étais prête pour ce changement. Après tout, ça fait dix ans que je fais du journalisme à l'état pur, et je vais tout de même continuer à faire de l'animation. Ce qui est nouveau, c'est tout le côté administratif, la réalisation de l'émission».

C'est à l'âge de 16 ans que Gisèle Quenneville a fait ses débuts en journalisme, à la presse écrite. «Je venais d'avoir mon permis de conduire et j'ai eu un travail d'été au North Essex News. J'étais certaine que c'est ce que je ferais comme carrière mais, lorsque j'ai travaillé à CBEF l'été suivant, comme recherchiste à l'émission du matin "Le Quotidien", j'ai vite compris que je préférais la presse électronique». Par la suite, elle a goûté à la télévision et s'y plaît beaucoup, tout en ajoutant «j'ai toujours un faible pour la radio cependant. C'est moins lourd comme moyen de communication. Cependant, je pense qu'aujourd'hui, plus de gens suivent l'information à la télé. Et quand on voit ce qui arrive dans le milieu de la radio, les nombreuses compressions à Radio-Canada et dans les autres réseaux de radio, je suis contente d'être à la télé.

Après avoir obtenu son diplôme en journalisme de l'Université Carlton, Gisèle Quenneville est revenue à CBEF comme correspondante de l'émission provinciale "Ontario 30" puis, après quelques années, elle s'est rendue à Toronto où elle a, entre autres, animé l'émission de fin d'après-midi, "CJBC Express". Mme Quenneville est ensuite entrée à TFO.

La nouvelle saison de Panorama, sous la gouverne de Gisèle Quenneville, débutera le 28 septembre.

Journée idéale pour le tournoi de golf de la Place Concorde



(PR) Ce groupe de golfeurs et de golfeuses ont bien profité de la journée de dimanche (20 août) pour s'amuser entre amis. Plus d'une soixantaine de personnes ont participé cette année au tournoi de golf organisé par la Place Concorde. Même si ces joueurs et joueuses n'ont pas terminé parmi les premiers, ils ont pu remporter des prix de présence. De gauche à droite, on peut reconnaître Raymond Clavette, Diane St-Onge, Sylvie Côté, Linda Clavette et Normand St-Onge. Par contre, personne a remporté le prix de 10 000$ offert par la Caisse Populaire car personne a réussi un coup d'un trou! Le couple avec le meilleur pointage est Jacques et Diane Savoie; les deux hommes ayant remporté la meilleure partie étaient Pat Dubois et Todd Mayrand alors que les deux femmes avec le compte le plus bas étaient Renée Bondy et Amy Bondy-Corriveau.

Participation possible par télé-conférence

Les consultations publiques débutent en septembre

Ottawa (APF): Les consultations publiques portant sur les services de radiodiffusion de langue française accessibles aux francophones de l'extérieur du Québec débuteront le 19 septembre et se tiendront dans onze emplacements au pays.

Selon le calendrier publié par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), la consultation démarrera à St-Albert en Alberta. Le Conseil se déplacera ensuite à Vancouver le 21 septembre, à Saskatoon (2 octobre), Toronto et Cornwall (3 octobre), St-Boniface (4 octobre), Sudbury (5 octobre), Moncton (10 octobre), Halifax (12 octobre) pour terminer sa tournée à Vanier en Ontario le 16 octobre.

Chaque consultation publique se tiendra entre 13 h et 17 h et entre 18 h et 22 h.

Une audience publique viendra couronner le tout le 18 octobre à Hull.

Le CRTC ne tiendra toutefois pas de consultation à Terre-Neuve et à l'Ile-du-Prince-Édouard, faute de temps et de ressources. Cependant, le CRTC est prêt à organiser des appels-conférences pour permettre aux citoyens de ces deux provinces de participer en direct aux audiences qui auront lieu à Halifax et Moncton.

Cette offre est d'ailleurs valide pour tous ceux et celles qui ne pourront se présenter à l'une ou l'autre des onze consultations publiques. Les gens de la région de Windsor pourront donc s'en prévaloir puisque le CRTC affirme qu'il a l'intention d'accommoder toutes les personnes qui désireront se présenter devant lui lors de ces consultations.

Toutes les personnes intéressées à participer aux consultations en personne, par écrit ou par conférence téléphonique devront cependant aviser le Conseil au moins 5 jours avant la date prévue de la séance de consultation, en appelant sans frais au 1-877-249-2782.

Cette très vaste consultation auprès des communautés francophones et acadiennes répond à une requête du gouvernement fédéral, qui a demandé au CRTC d'évaluer l'état de santé des services de radiodiffusion en langue française dans les communautés minoritaires francophones du pays. Le Conseil a reçu l'ordre de produire un rapport au plus tard le 31 décembre.

Le CRTC entend profiter de l'occasion pour aborder les questions suivantes avec les citoyens qui participeront aux consultations:

-Quels seraient les lacunes et défis que présente la prestation de services de radiodiffusion (ex. radio, télévision, services

Voir "Les consultations"... page 2

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Possibilité en français

Cours offerts aux gens qui prennent soins des personnes âgés

(PR) Le bureau local de l'Association canadienne de la santé mentale organise une série de cours pour les gens qui prennent soin d'un adulte âgé. Les sessions toucheront à toute une variété de sujets, tels les programmes offerts dans la communauté, les problèmes légaux, les questions de sécurité à domicile, comment comprendre les personnes âgées, les façons de gérer le stress, etc.

Une première série de cours, en anglais, sera offerte tous les mercredis soirs, entre 19h et 21h, du 13 septembre au 18 octobre à la Place Concorde. Il n'en coûte rien pour suivre les sessions mais il faut s'inscrire au préalable, les places étant limitées, en téléphonant au 255-7440.

Par ailleurs, la responsable du programme, Laura Liebrock, a déclaré au REMPART que la série pourrait être offerte en français s'il y avait suffisamment d'intérêt. Il faudrait donc lui téléphoner, avant le début de septembre, pour lui signaler que vous préféreriez prendre ces cours en français. On peut la joindre (en anglais) au même numéro, 255-7440.

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir **VENDEURS DE L'IMMOBILIER**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir **IMPRIMERIE**)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi **LIBRAIRIES**)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX**)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi **AUTOMOBILES - PIÈCES**)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, M. Gerry Tremblay; Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

Suite page 6

Contes et légendes du Canada français

Ottawa (APF): Il était une fois...Si vous êtes de ceux et celles qui ont été envoûtés un jour par les contes et légendes de vos oncles, tantes et grands-parents lors des réunions de famille du dimanche, l'occasion vous est donnée de transmettre à votre tour ces histoires à vos enfants.

L'Alliance des radios communautaires (ARC) vient de lancer un recueil qui rend hommage aux conteurs du Canada français. Intitulé Contes et légendes du Canada français, les 16 récits locaux qui forment ce recueil ont d'abord fait l'objet d'une série d'émissions radiophoniques, diffusée l'hiver dernier sur les ondes des radios communautaires francophones.

«Ce type de travail s'impose de plus en plus, selon le responsable du projet, Serge Quinty. La plupart des conteurs et conteuses interviewées pour cette série sont unanimes : plus personne, de nos jours, ne s'intéresse aux contes et aux traditions locales. Au fur et à mesure que la dernière génération de conteurs disparaît, il devient de plus en plus pressant de conserver ces contes pour la postérité.»

Il y a un peu de tout dans ce recueil. Des contes, bien sûr, mais aussi des histoires vraies, comme La légende de Jérôme, racontée par Édith Comeau-Tuft de la région de la Baie Sainte-Marie en Nouvelle-Écosse. Ou Le loup de Lafontaine, une légende véridique qui a marqué les habitants de la région de Penetanguishene, racontée par Urbain Maurice. Il y a aussi des légendes de vie, comme L'arrivée au Labrador racontée par Lise Boucher qui y habite depuis 34 ans. Et des légendes urbaines, comme L'histoire d'Oncle Spruce racontée par Alain Guindon, qui résume les grands moments de la compagnie Spruce Falls de Kapuskasing.

Le recueil, publié à 500 exemplaires, se veut également un ouvrage pédagogique. On retrouve à la fin de la plupart des récits des exercices pédagogiques destinés aux élèves de la 5e à la 8e année. Il peut être commandé, gratuitement, en communiquant avec l'Alliance des radios communautaires à Ottawa.

Le projet a vu le jour grâce à la contribution financière de nombreux partenaires, dont le Bureau du Canada pour le millénaire, l'Association de la presse francophone, les Éditions d'Acadie et la revue ontarienne Liaison.

Les consultations publiques... suite de la page une

spécialisés et télévision payante) de langue française dans les communautés de minorités francophones du Canada?

-Quels seraient les lacunes et défis que présente la disponibilité de services de radiodiffusion de langue française sur l'ensemble des systèmes de distribution de radiodiffusion au pays?

-Comment les progrès technologiques peuvent-ils contribuer à relever ces défis?

-De quelle façon pourrait-on encourager et favoriser l'accès au plus large éventail possible de services dans les communautés de minorités francophones? Le Conseil devrait-il adopter une approche différente dans la région d'Ottawa?

Comment s'assurer que le système de radiodiffusion reflète la diversité des communautés francophones dans tout le pays?

EN BREF

LE "DAVID" DE MICHEL-ANGE LOUCHE!

(ASP)Cette sculpture qui, pendant des siècles, a été considérée comme le modèle de la perfection masculine, a révélé son terrible secret à un chercheur américain armé de quelques rayons laser. Marc Levoy de l'Université Stanford, en Californie, avait décidé de consacrer une année sabbatique entière à tracer des portraits informatisés des plus grandes sculptures italiennes. Dans le cas du David, cela permet d'avoir une rare vue de face, puisque celui-ci présente non seulement aux visiteurs son profil droit, mais cache une partie de son visage derrière sa main gauche. Et comme les ordinateurs ne mentent pas, le résultat est impardonnable: les deux yeux de David ne pointent pas tout à fait dans la même direction. La perfection vient de tomber de son piédestal!

IL FAUT TOURNER SA LANGUE SEPT FOIS...

(ASP) Serait-ce la cause du problème des bègues? Une équipe de chercheurs finlandais et allemands a découvert que le cerveau de ces gens fonctionne différemment. Une vingtaine de personnes, dont une moitié de bègues, ont eu à lire des mots à partir d'une liste, pendant que les savants enregistraient ce qui se passait dans leur cerveau. Chez les non-bègues, pas de surprise: la région du cerveau qui décide quoi dire était d'abord activée, suivie de celle qui décide comment le dire. Chez les bègues, par contre, c'était le contraire: un peu comme s'ils se mettaient à parler avant de savoir ce qu'ils allaient dire, explique Rita Salmenin, de l'Université de technologie d'Helsinki, dans la revue "Brain".

COLAS, ADOS ET OS

(ASP) Les adolescentes qui consomment des boissons gazeuses, les colas en particulier, sont beaucoup plus susceptibles de subir des fractures. En effet, une étude de Harvard révèle que ces jeunes filles courent trois fois plus de risques de se briser les os. Chez les adeptes des colas ces prédispositions néfastes seraient quintuplées! Pourquoi? En substituant le lait aux boissons gazeuses, ces filles ne combleraient pas leurs besoins en calcium. De plus, un composé chimique du cola, l'acide phosphorique, pourrait rendre les os plus fragiles. Conclusion: l'ostéoporose ne rime pas qu'avec la ménopause!

NIVEAU DES GRANDS LACS

(ASP) Les Grands Lacs ont atteint cette année leur plus haut niveau de printemps un mois plus tôt qu'en 1860, année où on a commencé à prendre ces mesures. On sait que les niveaux s'élèvent chaque année au printemps, résultat de la fonte des neiges. Mais comme la température moyenne de la planète a augmenté depuis le début du siècle, l'épaisseur de la calotte glacière, au Nord, a nécessairement diminué, ce qui, croit-on, se refléterait, de fil en aiguille, sur le niveau de nos Grands Lacs.

La Navette Temps 2000 vient à Windsor

Venez explorer un des grands mystères... le temps!

(C & PR) La Navette Temps 2000 - Ontario est une exposition itinérante interactive, pour toute la famille, de haute technologie portant sur les mystères du temps. L'exposition sera au Centre international Cleary de Windsor du 25 au 27 août. Elle est le fruit d'un partenariat unique de trois organismes culturels de la province: le Centre des sciences de l'Ontario, le Musée royal de l'Ontario et Science Nord.

Il y a six sections que vous explorerez lors de votre voyage à travers les salles de la Navette Temps 2000.

Le "Portail d'entrée" est l'endroit où l'horloge de pointage de la Navette Temps validera le laissez-passer. Vous devrez garder ce billet pour faire votre retour au temps présent alors ne le perdez pas!

Dans la "Salle de navigation" vous trouverez toute une série d'expositions interactives. Vous pourrez naviguer sur le vaste océan du temps et remonter jusqu'au moment de la création du temps. Vous parcourrez l'histoire du monde en cinq minutes, puis vous aurez la même notion du temps que les scientifiques en explorant l'échelle des temps géologiques et le calendrier cosmique comparatif. Enfin, vous jetterez un regard sur le passé grâce à l'effet cosmique car, la lumière que vous voyez a quitté les étoiles il y a de cela plusieurs milliards d'années.

Place ensuite à la "Salle des commandes" où vous explorerez les efforts déployés par l'humanité pour maîtriser le temps: par l'entremise de différents genres de calendriers, puis en examinant les anneaux de croissance d'un arbre, en utilisant certains instruments de mesure comme les cadrans solaires ou les horloges. Finalement, dans la "Salle des commandes" vous ferez la connaissance de certains grands penseurs de l'histoire de la gestion du temps.

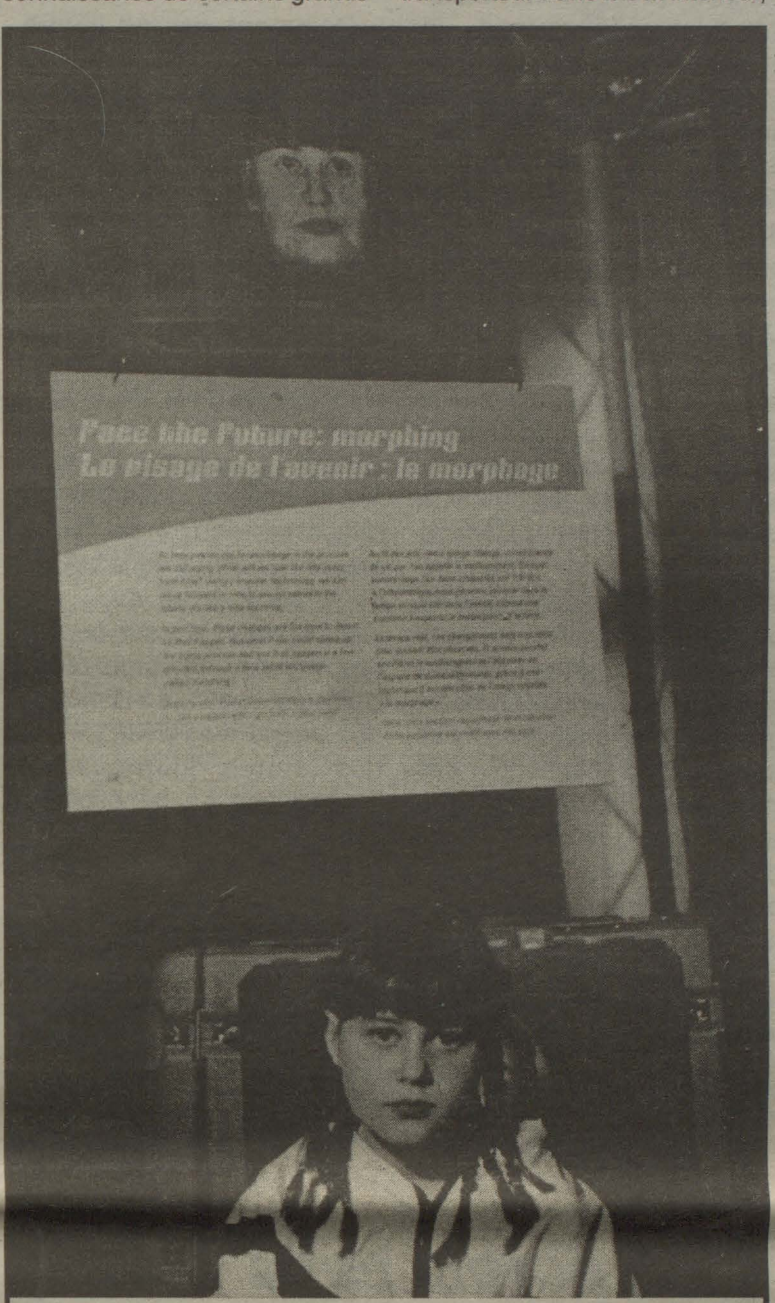
Au coeur de la Navette Temps 2000 se trouve "l'Aire du transporteur". Une fois à l'intérieur, Jules Pendule vous emmènera faire un périple multimédia de dix minutes à travers le passé de la province. La salle s'animera, grâce à la technologie audiovisuelle et à la robotique, pour vous transporter d'abord dans la chambre d'une petite fille qui deviendra un jour une astronaute célèbre pour ensuite rencontrerer un Canadien célèbre, Sir Sandford Fleming, l'homme qui a inventé les fuseaux horaires. Finalement, vous entendrez le récit des autochtones d'Amérique du Nord vous expliquer leur concept du temps.

D'autres aventures vous attendent au "Laboratoire de la recherche". Vous découvrirez que notre existence est intimement liée au temps. La magie de la technologie moderne interactive prendra le dessus. Vous jouerez avec le temps en découvrant ce qui arrive lorsque nous l'accélérons, le ralentissons ou l'arrêtons. Le temps se manifeste aussi sur nos visages. Au poste de morphage, l'ordinateur puissant de la Navette Temps 2000 transformera les traits des enfants en faisant vieillir leur image de presque sept décennies en quelques instants.

Grâce aux expositions qui se trouvent dans la "salle des registres" vous comprendrez pourquoi nous comptons sur certaines périodes du temps pour décrire les grands moments de l'humanité. On n'a qu'à penser aux arbres généalogiques des familles. C'est également ici que vous pourrez sélectionner parmi 16 Ontariennes et Ontariens célèbres qui vous parleront du temps et de ce nouveau millénaire.

Et comme tout a une fin, la visite de la Navette Temps 2000 se termine par un "Centre des messages" où on invite les visiteurs à afficher leurs idées et à lire ce que les autres ont écrit sur le temps, le millénaire et l'avenir. Les gens pourront aussi jeter un coup d'oeil sur l'avenir... tel que certains enfants de la province l'envisagent en l'an 2020.

Puisqu'il est d'abord et avant tout question de temps, il vous faudra compter passer entre 45 minutes à une heure pour compléter votre périple à la découverte des mystères du temps... au Centre international Cleary, du 25 au 27 août.



Un ordinateur puissant prend la photo de Brianna Clements (10 ans) puis vieillit ses traits de plusieurs décennies en quelques instants. Le poste de transformation morphologique est l'une des 25 expositions faisant partie de Navette Temps 2000.

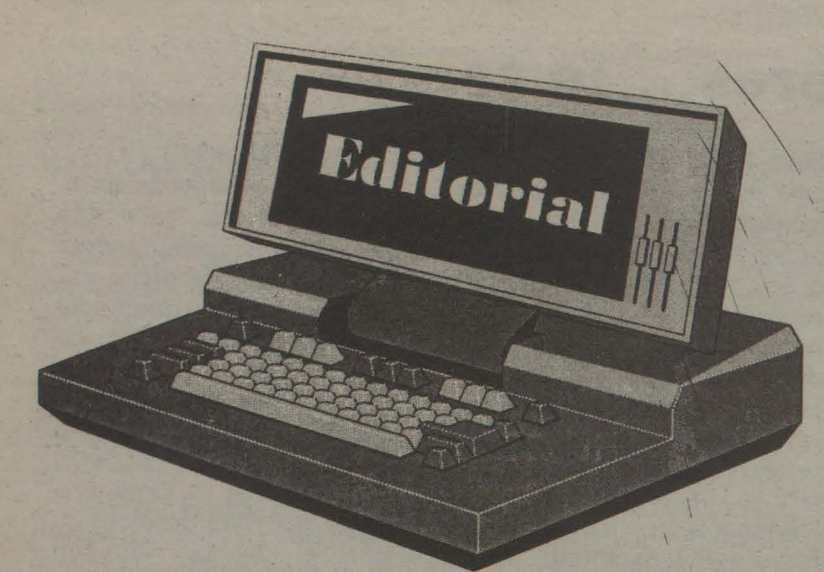
Pique-nique à la résidence Richelieu



(PR) Les personnes qui demeurent à la résidence Richelieu, ainsi que les membres des clubs Richelieu de Windsor et Les Campagnards, ont profité de la belle journée du 19 août pour participer au pique-nique annuel. De gauche à droite dans la photo le président des Campagnards, Jean Brûlé, s'entretient avec Lorraine Chauvin, alors que le président-sortant du club de Windsor, Emmanuel Chayer s'occupe de faire cuire les hamburgers et Paul-Émile Letarte est responsable des hot-dogs. Une des résidantes, Marie Blanchette, se trouve à l'arrière, au centre. En plus de ces mets cuits sur barbecue, tous se sont délectés en mangeant du blé d'inde sucré.

CARRIÈRES - EMPLOIS





Nos cousins et cousines qui ne nous connaissent pas

C'est triste . . .

Nous sommes près d'un million de gens à l'extérieur du Québec qui parlent la même langue, qui partagent la même culture et qui tiennent à les faire rayonner tout comme les Québécois et Québécoises . . . et pour la plus grande part, ceux-ci ne le savent pas!

Je me considère francophone dans tous les sens du mot. Je suis très loin de connaître à fond toutes les richesses de ma culture, mais celles que je connais me font vibrer. Je ne sais pas exploiter toute la saveur de ma langue maternelle, mais je la manie assez convenablement. Et, justement, à cause de cela, les Québécois ou Québécoises que je rencontre me demandent presque inévitablement depuis quand je demeure à Windsor . . . comme si cela ne pouvait être qu'assez récent, et de quelle partie de la Belle Province j'émane . . . comme si là devaient absolument être mes origines.

Nos cousins et cousines du Québec croient de toute évidence que tout francophone qui vit dans une autre province ou un territoire est un Québécois ou une Québécoise «déplacé» qui, par le fait même, a choisi de s'associer au Canada anglais, pour ne pas dire d'abandonner sa langue et sa culture. Or, oui, il y a parmi nous des gens arrivés plus ou moins récemment du Québec, mais ils n'ont certainement pas tous choisi d'abandonner ces richesses. Oui, il y a autour de nous des descendants et descendantes de francophones qui, pour diverses raisons, parfois délibérément, ont perdu leurs liens vitaux à la francophonie. Mais, dans l'ensemble, nous constituons des communautés bien vivantes de descendants et de descendantes de gens qui se sont établis dans le même pays, quoique pas la même province que ceux et celles qui l'ont fait au Québec, et qui de droit se considèrent héritiers, porteurs et défenseurs des mêmes valeurs.

Comment se fait-il que tellement de membres de toutes les couches de la société québécoise l'ignorent?

J'accuse les medias de langue française du Québec.

Il y a un certain nombre d'années, j'ai fait partie d'un groupe de représentants et représentantes de l'association qui regroupe presque tous les journaux de langue française à l'extérieur du Québec et qui faisait une tournée du Québec pour annoncer l'établissement d'un service de presse national dont le but est de renseigner au sujet des communautés desservies par ses journaux-membres (et qui, d'ailleurs, continue à alimenter des pages du REMPART et des autres journaux de l'association au bénéfice de leurs lecteurs et lectrices). Le degré d'intérêt dans les milieux médiatiques que nous avons visités au Québec a été pour le moins minable . . .

Tout récemment, comme on a pu le lire dans nos pages, un groupe de gens d'ici ont effectué une «tournée vélo-canot» dans certaines parties de l'Ontario et du Québec pour annoncer la tenue ici l'an prochain des Fêtes du Tricentenaire qui souligneront justement jusqu'à quel point nous sommes enracinés en terre ontarienne et nous continuons à former une communauté vigoureuse. Ils ont été extrêmement bien reçus partout où ils sont passés en Ontario, jusque sur la colline parlementaire, mais pas du tout au journal Le Soleil de la ville de Québec.Là, quoique avertie d'avance de leur passage, la directrice de l'information n'a pas même voulu prendre le temps de descendre les rencontrer, s'en tenant à les inviter, par intercom, à laisser un texte écrit à la réception!

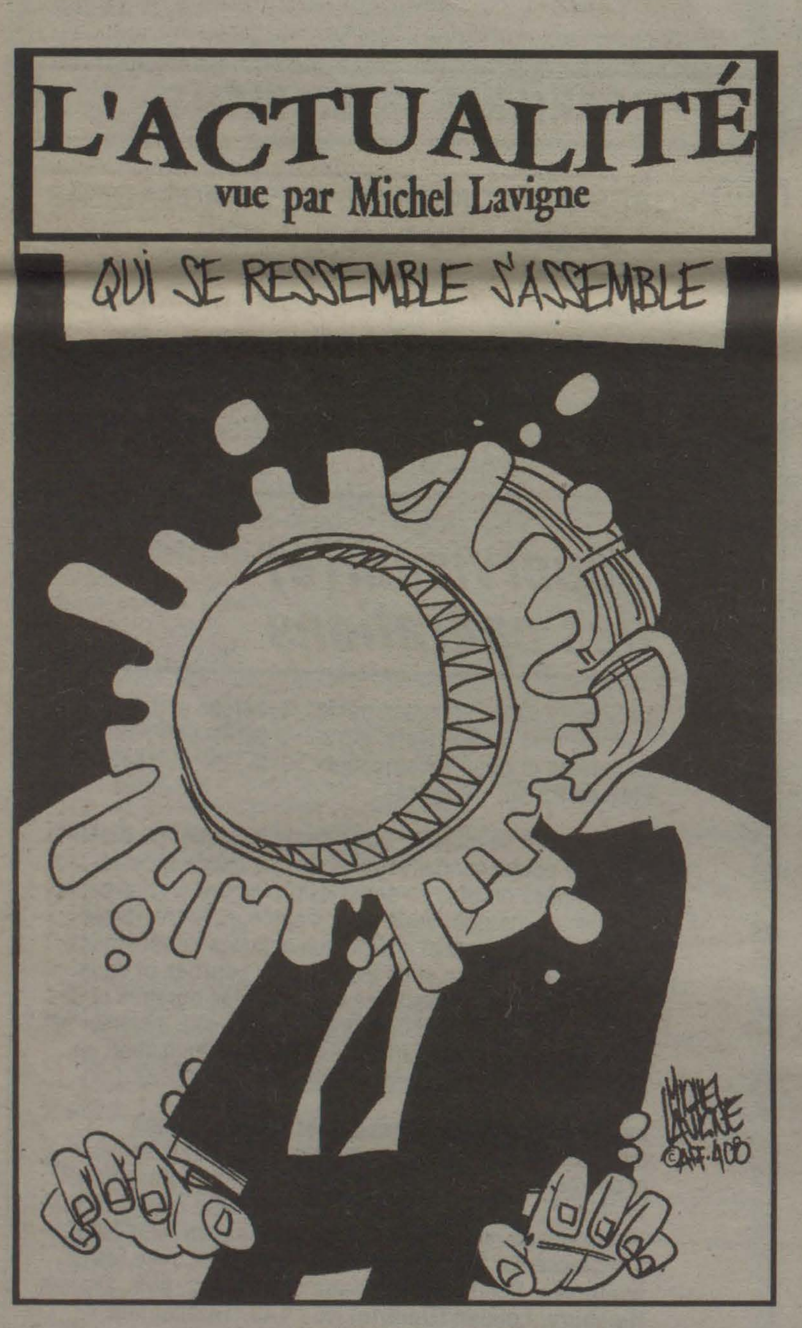
La situation est semblable avec la radio, même avec notre réseau national. On peut comprendre que le réseau français de Radio-Canada soit centré sur le Québec, mais cela ne l'empêcherait pas de bien refléter aussi les autres communautés francophones du pays. Or depuis longtemps que nous nous plaignons qu'il ne le fait pas adéquatement, même à ces autres communautés elles-mêmes, laissons faire aux Québécois et Québécoises.

Pourquoi cette nonchalance? Les medias de la Belle Province ne voient-ils aucun intérêt à environ un million des cousins et cousines de leurs lecteurs et lectrices, auditeurs et auditrices? Pire encore, ceux parmi eux qui préconisent le séparatisme ignorent-ils délibérément leur existence pour renforcer le sentiment que seuls les Québécois et Québécoises ont à coeur le rayonnement de la langue et de la culture françaises et suggérer ainsi qu'ils pourraient mieux le faire par l'indépendance politique complète?

Pourtant, si ces medias reconnaissent leur vocation de renseigner adéquatement leurs lecteurs et leurs lectrices, leurs auditeurs et leurs auditrices comment peuvent-ils se soustraire au devoir de leur parler d'un million de cousins et cousines qui ont les mêmes aspirations linguistiques et culturelles?

Car alors, comment ces cousins et cousines peuvent-ils nous connaître?

Jean Mongenais



La parole est à vous

Samson Bélair Deloitte & Touche Inc. félicite l'école E.J. Lajeunesse

Mme la rédactrice,

Notre cabinet est fier de s'associer à l'école avant-gardiste E.J. Lajeunesse. A une époque où les écoles doivent fonctionner sous pression avec des budgets de plus en plus restreints, cette école a su prendre le taureau par les cornes en instituant, sous la conduite de M. Frédéric Rivière, directeur-adjoint, un système de gestion de la qualité solide que nous avons récemment certifié ISO 9000 selon des normes reconnues internationalement.

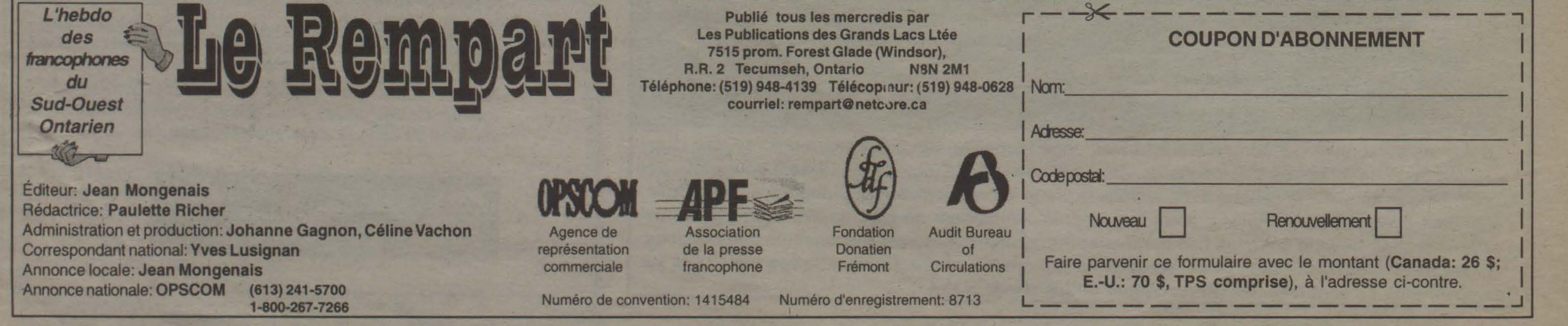
A notre connaissance, il s'agit de la première école secondaire canadienne enregistrée ISO 9000.

Ce système de gestion devrait faciliter la communication à tous les niveaux, y compris avec les parents des élèves, et devrait aussi encourager ces derniers à améliorer continuellement leurs objectifs.

Nous procédons à une vérification semestrielle du système pour assurer que les normes ISO continuent d'être appliquées.

Je me permets, encore une fois, de féliciter l'école E.J. Lajeunesse qui sert de modèle dans le domaine de l'éducation. C'est une école qui voit loin.

Remi Tosti, président Registraire de systèmes qualité Samson Bélair Deloitte & Touche Inc.


L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien
Le Rempart
Publié tous les mercredis par Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor), R.R. 2 Tecumseh, Ontario N9N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca
Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700 1-800-267-7266
OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations
Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713



Vivre dans la peur: la violence faite aux femmes!

*Cet article fait partie d'une série d'autres articles que des membres de la Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario * veulent diffuser dans le cadre de la Marche mondiale des femmes, et qui se terminera devant le siège des Nations Unies le 17 octobre 2000. Pourquoi une marche mondiale des femmes ? Pour inciter les gouvernements à mettre en oeuvre des mesures pour éliminer la pauvreté et la violence faite aux femmes sans plus attendre !*

Lorsqu'on entend parler de violence faite aux femmes, combien de fois entend-on: "Si moi je me faisais frapper, tu peux être sûre que je resterais pas là!". Il est difficile parfois de comprendre pourquoi une femme reste dans une situation de violence, ou même retourne après avoir quitté un conjoint violent. Les raisons sont nombreuses:

Par peur: peur de la réaction si elle annonce son intention de quitter. C'est souvent le moment le plus dangereux, le moment où l'abuseur sent qu'il perd le contrôle sur "sa" femme.

Par manque de ressources: en moyenne les salaires que reçoivent les femmes sont inférieurs à ceux des hommes d'environ 30%. Si elle doit faire appel à l'aide sociale, depuis les coupures de 21,6% en 1995, les femmes sont assurées de vivre dans la pauvreté avec leurs enfants. Elles préfèrent donc souvent "prendre la chance" que ça ira mieux... trop souvent, elles ont tort, avec des conséquences tragiques.

Par manque d'endroit où aller: dans certaines régions, les maisons d'hébergement débordent (à Ottawa, la Maison d'amitié dit non à plusieurs centaines de demandes à chaque année!). Les logements subventionnés sont trop peu nombreux.

Parce que la violence fait partie de la vie: Lorsque son père a été violent avec sa mère, une femme peut croire que "c'est ainsi", qu'elle n'a pas le droit de vivre en sécurité.

Par manque d'estime de soi: Une femme peut avoir été tellement maltraitée et traitée de toutes sortes de noms qu'elle peut finir par croire qu'elle ne vaut pas grand chose...

Par honte: Parce que beaucoup de violence est cachée, une femme peut croire qu'elle est la seule à vivre ça, qu'en quelque part "ça doit être de sa faute", ou encore qu'elle n'a pas à laver son linge sale en public...

Par manque de soutien: une femme peut avoir parlé à quelqu'un -une amie, un médecin, un membre du clergé- qui ne l'aurait pas cru ou l'aurait encouragée à endurer pour ne pas "briser la famille"...

Par amour: Les femmes peuvent continuer d'aimer et croire que si elles font plus d'efforts pour mieux le comprendre, ou pour ne pas le faire fâcher, les choses iront mieux. Après des "incidents" d'abus, les hommes violents sont souvent repentants, s'excusent, promettent de ne plus recommencer, et font des déclarations d'amour "pour toujours"...

A cause du parrainage (pour les femmes immigrantes): L'entente de parrainage peut faire croire aux femmes immigrantes qu'elles doivent rester avec leur mari abuseur, parce qu'elles n'auraient pas droit à l'aide sociale, ce qui est faux. En Ontario, une femme parrainée victime de violence conjugale a droit à l'aide sociale.

Les gouvernements doivent intervenir afin que cesse la violence contre les femmes. Ils doivent assurer que les femmes ont accès à des services, des lieux sécuritaires, du soutien, un revenu adéquat et des logements subventionnés pour qu'elles puissent sortir de situations de violence.

La Marche mondiale des femmes qui aura lieu le 17 octobre 2000 devant les Nations Unies à New York est un moyen pour les femmes de revendiquer leur droit à l'égalité et à la sécurité de leur personne. Elles adresseront aux dirigeants leurs revendications, particulièrement en ce qui a trait à la violence faite aux femmes et à la pauvreté. En préparation pour cet événement, la Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario organise divers événements et distribue des feuillets d'information sur les enjeux pour les femmes. Pour plus de renseignements: 613-241-2128.

Article préparé grâce à la Fiche de l'ICREF sur la violence faite aux femmes et aux jeunes filles, 2000.

* La Table féministe francophone de concertation provinciale de l'Ontario (TFFCPO) est un regroupement de groupes de femmes francophones de l'Ontario avec pour mandat de favoriser la concertation et l'action politique pour promouvoir les droits des femmes francophones (613-241-2128).

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

Sur le bout de la langue

Jouer sur les mots


Annie Bourret (APF)

Il existe une quantité véritablement formiprodifantasuperextraordinaire de sortes de mots. (Pour en finir avec les chiches 25 lettres d'*anticonstitutionnellement*, savourez cet adjectif de 34 lettres, énorme mot-valise, créé à partir des mots *formidable*, *prodigieux*, *fantastique*, *super* et *extraordinaire*). Voici donc une classification très personnelle, un peu folle et (presque) sans prétention scientifique. Lisez-là pour le plaisir.

Je classe mes mots en archaïsmes, comme *garrocher* et *à c't'heure*... en mots-valises, comme *batakukluxkan* (de bataclan et kukluxklan, exemple piqué à Achille Talon), *cocacolonisation* (pour la présence américaine dans le monde, au figuré) et *fransaskois* (de francophone et Saskatchewan)... en régionalismes, comme cette *barboteuse*, tantôt piscine (Canada), vêtement (France) ou femme bavarde (Suisse)... en mots que j'aimerais ne pas voir exister, comme *boubou-macoute*... en mots bien sexplicites mais culturellement tabous (trouvez donc vos propres exemples)...

En mots composés comme *pichou-de-la-vierge* et en gros mots composés comme *s'en contre-saint-ciboiriser*... en mots torturés comme *infractus* (au lieu d'infarctus) et *stéréliser* (pour stériliser)... en mots virtuels qui n'existeront jamais, comme *se délunetter* et *elluque* (féminin possible d'eunuque)... en bons mots, comme *impolitiquement correct*... en mots trop politiquement corrects, comme cette *personne humaine de sexe féminin*, à l'existence heureusement confinée à un examen de français... en mots qui me font grrrincer des dents, comme certains emplois de *niveau* (au niveau de mon vécu, au niveau de mon gazon)... en mots qu'il vaudrait la peine de se rappeler, comme l'expression *gîte du passant* pour rendre *bed and breakfast* en français...

En homonymes, dont *Quand pensez-vous?* au lieu de *Qu'en pensez-vous?*... en mots qui se lisent à l'envers ou à l'endroit, comme les palindromes *serres, elle, laval, kayak, ici, radar*... en mots ronds, dont la chanson *Trois p'tits chats* constitue un exemple (voir l'encadré)... en mots bizarrement spécialisés, comme *onychophage* (rongeur d'ongle), *sélinophobie* (peur du céleri) et *paronomasiophobie* (peur des jeux de mots)... et, enfin, en mots dont les contours sont flous, comme les *"néviers"* des enfants (à cause de la prononciation de *un évier*) — un phénomène qui relève d'un mauvais découpage des mots à l'oral.

Les linguistes comparent les mots d'une phrase exprimée oralement aux maillons d'une chaîne, à cause des liaisons et de l'enchaînement. L'expression *des néviers* disparaît naturellement lorsque les enfants apprennent à écrire. Cela dit, les jeux de mots exploitant les difficultés de démarcation du découpage sonore sont légion. On leur doit un grand nombre de noms de personnages de bandes dessinées : Phil Defer, Pat Hibulaire ou Sarah Vigott, de même que bien des devinettes, ritournelles, charades, rébus et contrepèteries.

Mes deux exemples préférés d'ambiguïté — je les ai déjà mentionnés dans d'autres chroniques — sont les "pièges" suivants : *Le maire creux dit (et m'a r'dit lundi) :"Je dis que vendre dix manches ça me dit."* (jours de la semaine) et *C'est assez, dit la baleine, et elle se cache à l'eau* (cétacé, baleine, cachalot).

Envoyez vos commentaires par courriel à a-bourret@home.com ou à la rédaction du journal.

Trois p'tits chats

Trois p'tits chats
Chapeau de paille
Paillasson
Somnambule
Bulletin
Tintamarre
Marabout
Bout de cigare
Garde-fou
Fou de rage
Rage de dent
Dentifrice
Frise à plat
Platonique
Nique-à-terre
Terre de feu
Feu de guerre
Guerre de Troie
Trois p'tits chats

EN BREF

RAPPEL DE SAUCISSES M&M

(C) Les Aliments M&M procèdent au rappel d'un lot spécifique de 1 200 paquets de saucisses italiennes piquantes précuites, portant le code 1540, vendues en paquets de 1,5 kg. Ce rappel fait suite à un avis du fournisseur selon lequel certains de ces paquets pourraient contenir des matières étrangères, comme des morceaux de métal pouvant causer des blessures.

Par mesure de précaution M&M demande à ses clients de vérifier le contenu de leur congélateur afin de s'assurer qu'il ne contient pas de paquets de saucisses italiennes piquantes portant le numéro 1540. Les clients qui trouvent de ces paquets sont priés de les retourner à l'un des magasins M&M afin d'être remboursés.

CYBER-CHATS

(ASP) Faut-il éduquer les propriétaires de chats domestiques pour qu'ils prennent conscience que leur passion féline entraîne des impacts sur l'environnement et la gent ailée? C'est du moins ce que pense Anne McCormick, une Ontarienne qui fait la promotion sur son site (www3.sympatico.ca/samgreen/webcats.html)d'une campagne incitant à garder son minou à l'intérieur. On y apprend que les 5 millions de chats domestiques canadiens tueraient près de 140 millions d'oiseaux tous les ans! Vous ne vous êtes jamais demandé ce que votre chat faisait quand il s'absentait pendant des heures?

BÉBÉS TOMATES

(ASP) Saviez-vous que les tomates n'ont pas toujours été grosses et juteuses? En fait, les ancêtres des plants de tomates, avant que les premiers agriculteurs n'entrent en scène, il y a quelques milliers d'années, produisaient des petits fruits faisant à peine un centimètre de diamètre. Des chercheurs de l'Université Cornell ont récemment identifié le gène responsable de cette croissance. Ils croient que cette découverte aidera encore à mieux contrôler nos fruits et légumes préférés: comment leur donner telle et telle couleur, comment les amener à la taille idéale, etc.

CES GROS HUMAINS

(ASP) Le génome humain, a-t-on dit, est composé de 3,2 milliards de "lettres" ou paires de base. Si chaque lettre vaut un "bit" d'information, cela fait donc un total de 6,4 gigabits (ou 6,4 "gigs", comme disent les amateurs d'informatique). Pour donner un ordre de grandeur, cela signifie qu'on pourrait entrer le contenu de six génomes humains sur un DVD. Ou, si vous vouliez le télécharger avec un modem 56k, il vous faudrait 32 heures!

BAISSE DE SPERMATOZOÏDE

(ASP) Une étude réalisée auprès de 700 recrues de l'armée révèle que la moitié d'entre eux ont un taux de spermatozoïdes tellement bas que leurs chances d'avoir des enfants sont réduites. Les taux, chez ces jeunes gens de 18 à 20 ans, sont inférieurs à ceux mesurés chez d'autres hommes lors d'une étude similaire il y a dix ans.

Les chercheurs ne se risquent pas à avancer une explication. Mais les écologistes, depuis plusieurs années, affirment que la présence de polluants chimiques dans l'environnement serait la cause d'une diminution du nombre de spermatozoïdes partout sur la planète.

Les enfants et les allergies

Un retour à l'école difficile pour les étudiants aux prises avec des allergies

(EN)—Encore cette période de l'année. Une période où les enfants troquent leurs jouets, leurs poupées et leurs gants de base-ball pour des crayons, des livres et des calculatrices. C'est le retour à l'école et pour un étudiant sur cinq aux prises avec des allergies saisonnières, il s'agit d'une période difficile aggravée par l'éternuement, l'écoulement nasal, le picotement et le larmoiement des yeux et de la congestion nasale, symptômes qui accompagnent la rhinite allergique.

Les allergies et leurs complications jouent un rôle significatif sur la présence et le rendement des étudiants à l'école. Une étude réalisée aux États-Unis indique que la rhinite allergique est responsable de plus de deux millions de jours d'absence scolaire chaque année, ce qui représente 10 000 absences par année scolaire. Au Canada, ces chiffrent représentent environ 200 000 jours d'école perdus par année et 1 000 absences annuelles.

Les parents qui cherchent à protéger leur enfant contre les symptômes allergiques doivent être vigilants quant à leur choix du type de traitement envisagé.

On recommande généralement les antihistaminiques pour traiter les allergies. Ils permettent de neutraliser l'action de l'histamine, substance à l'origine des symptômes allergiques. Les antihistaminiques sont commercialisés sous plusieurs marques mais on peut les regrouper sous deux classes. La plus ancienne, la première génération d'antihistaminiques, offre généralement un soulagement pendant environ trois à six heures. Malheureusement, la composition de ces antihistaminiques entraîne également de nombreux effets secondaires dont la somnolence.

La plus récente, la deuxième génération d'antihistaminiques, présente une structure moléculaire différente de celle de la première génération d'antihistaminiques. Elle permet de soulager les symptômes de l'allergie sur une période qui peut atteindre 24 heures — vous pouvez donc les prendre une fois par jour. Les nouveaux antihistaminiques qui ne nuisent pas à l'apprentissage, comme Claritin, sont sans somnolence et par conséquent ne nuisent pas aux activités qui demandent une vivacité d'esprit comme l'étude et la préparation aux examens. Assurez-vous cependant de lire attentivement l'emballage du médicament parce que tous les antihistaminiques ne sont pas sans somnolence. Plus particulièrement, recherchez sur l'emballage la mention « sans somnolence ».

Il est très important de suivre ce conseil puisque les dernières études indiquent que les étudiants aux prises avec la rhinite allergique saisonnière prenant des antihistaminiques sédatifs connaissent moins de succès que les étudiants qui ne souffrent pas d'allergies lors d'examens qui mesurent les connaissances factuelles, conceptuelles et pratiques. Toutefois, les étudiants qui prennent des antihistaminiques non sédatifs réussissent beaucoup mieux.

Pour en apprendre davantage sur la façon de maîtriser les allergies, téléphonez au 1 (800) 665-1507 ou visitez notre site Web à www.claritin-cdn.com ou regardez le Bulletin Pollen de Claritin présenté à "The Weather Network" toutes les vingt-huit minutes après l'heure.

Rhume ou allergie : identifier la cause des reniflements de votre enfant

(EN)—Il est souvent difficile pour les parents de déterminer si leur enfant souffre d'un simple rhume ou, quand il y a écoulement nasal, éternuement, picotement ou rougeur des yeux, s'il s'agit du problème plus chronique des allergies.

Bien que le rhume et l'allergie présentent des symptômes communs, certains signes permettent de distinguer ces deux états. Il se peut que les parents d'un enfant aux prises avec des allergies pensent que celui-ci souffre d'un rhume alors qu'en fait, son inconfort est attribuable aux substances présentes dans l'environnement.

Les experts de Claritin, chef de file dans le traitement des allergies saisonnières et pérenniales, indiquent certains signes qui permettent de trancher la question et de déterminer si votre enfant lutte contre des allergies ou un simple rhume.

La rhinite allergique, aussi connue sous le nom de fièvre des foins, est le type d'allergie le plus courant et provoque l'écoulement nasal, l'éternuement, le picotement et le larmoiement des yeux. Les antihistaminiques sont fréquemment utilisés pour soulager ces symptômes et s'avèrent en général très efficaces; ils soulagent habituellement en moins d'une heure.

Certains antihistaminiques comme Claritin sont sans somnolence et permettent à votre enfant de poursuivre sa journée normalement. Il est cependant très important de lire attentivement l'emballage du produit. Les antihistaminiques qui ne portent pas la mention « sans somnolence »peuvent entraîner un effet sédatif. Le pharmacien peut vous aider à choisir le produit qui conviendra le mieux à votre enfant. Pour en apprendre davantage sur la façon de maîtriser les allergies, téléphonez au 1 (800) 665-1507 ou visitez notre site Web à www.claritin-cdn.com.

	Allergie	Rhume
Durée	semaines ou mois	environ une semaine
Écoulement nasal	clair ou fin	visqueux, jaune ou vert
Toux	rare	sèche ou cassante
Éternuements	fréquents, ne soulagent pas	soulagent
Antibiotiques	inefficaces	soulagent
Antihistamiques	efficaces	peuvent soulager
Fièvre	aucune	parfois
Changement de lieu	soulage	ne soulage pas
Douleurs musculaires	aucune	parfois



Contrôler judicieusement son poids

Régulièrement, les gens prennent la résolution de perdre du poids. Autrement dit «se mettre au régime». Malheureusement, peu après leur régime draconien, la plupart le reprennent, l'effet «yo-yo», quoi!

Le dernier régime miracle redonne l'espoir à des millions mais les effets sont souvent temporaires, les kilos reviennent vite. C'est le message clair et net de Never Say Diet!, un livre écrit par la diététiste Judy Toews et la journaliste Nicole Parton. Leur recette pour contrôler son poids est simple (et est devenue l'approche privilégiée des diététistes et autres professionnels de la santé): manger sainement, mener une vie active, apprendre à se détendre et à se sentir bien.

Un nombre croissant de Canadiens devraient suivre ce conseil, parce que l'excès de poids est une menace sérieuse pour la santé et que plus que jamais ils ont des kilos en trop. Un sondage publié en 1997 par Santé Canada indiquait que près de la moitié des adultes sont trop gros. Par contre, plusieurs sont proches du poids idéal: avec un peu plus d'activités et un peu moins d'apport calorique, ils pourraient bien le contrôler. Mais bien d'autres font face à un défi beaucoup plus grand.

Vous vous questionnez sur votre poids? Calculez votre IMC en divisant le chiffre de votre poids en kilo par celui de votre grandeur en mètre, au carré (P G2) ou allez sur le web: www.nhlbisupport.com/bmi. Si votre poids vous préoccupe, parlez-en à votre médecin qui vous expliquera certaines nouvelles stratégies intéressantes sur un contrôle efficace. Pour des renseignements sur les régimes alimentaires, parlez à une diététiste agréée.

Entre-temps, ne sous-estimez pas les avantages de l'activité physique régulière pour atteindre un poids santé. Les personnes qui intègrent l'activité physique dans leur quotidien réussissent mieux à contrôler leur poids que celles qui ne le font pas. Au Canada, les activités les plus populaires sont la marche, le jardinage, les exercices chez soi, la natation, les quilles et le golf. Les courtes périodes d'activités ne sont pas négligeables, puisqu'elles s'accumulent, même les tâches actives de la maison comptent!

Un dernier conseil: vous essayez de perdre du poids? Ne perdez pas courage. N'oubliez pas que l'activité physique améliore le tonus musculaire; vous pouvez gagner en muscle ce que vous perdez en graisse et en pouces. Votre poids peut rester presque stable, mais votre forme s'améliorera.

Soyez avant tout patient. Pensez aux résultats à long terme. Vous lirez d'autres bons conseils dans Never Say Diet! Discover Your Body's Inner Wisdom & Learn How To Use, publié par Key Porter Books. En vente dans toutes les bonnes librairies.

Index des Services en français

Suite de la page 6

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTION)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mall Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SALON FUNÉRAIRE
Melady Funeral Home, M. Pierre Cécile, 572 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1500**

Suite page 11

Une vie saine, une affaire de famille!

Pas de doute: une vie active et une saine alimentation portent fruit! Les bonnes habitudes favorisent la croissance et le développement des enfants et aident à maintenir le bon poids.

Évidemment, c'est aux parents d'inculquer ces habitudes à leurs enfants. En s'y prenant bien, cela peut être amusant pour toute la famille.

Pour aider vos enfants à être actifs, suivez ces trois règles:

* Donnez le bon exemple, les enfants apprennent par la pratique.

* Jouez ensemble le plus souvent possible.

* Encouragez vos enfants à participer à toutes sortes d'activités physiques et montrez votre appui.

Dès tout-petits, il faut les inciter à être actifs tout en veillant à leur sécurité. A l'âge préscolaire ils explorent un plus large éventail, en apprenant à courir, sauter et grimper. Les jeux spontanés avec des amis développent leur plaisir d'être actifs. Les enfants d'âge scolaire apprécient les jeux et activités plus structurés.

Le secret est d'intégrer l'activité physique dans le quotidien. Soyez actif lorsque vous amenez les petits au parc. Poussez les balançoires, jouez à chat perché - ne restez pas assis à les surveiller. Si possible, évitez de reconduire les enfants en auto. Marchez ou allez en vélo.

Allez à pied ou à vélo à l'école est une façon très simple pour eux d'être actifs régulièrement. Incitez-les à pratiquer des sports ou des activités en dehors de l'école. Faites des excursions en famille dès que vous pouvez. Profitez du plein air ensemble!

Voici maintenant quelques conseils pour manger sainement:

* Ayez toutes sortes d'aliments sains dans la maison, pour apprendre aux enfants à choisir judicieusement leur nourriture.

* Planifiez des collations nourrissantes au cours de la journée; de temps à autre, permettez quelques sucreries!

* Ne laissez pas vos enfants prendre leurs repas ou leurs collations devant la télévision. Distraits, ils peuvent ne pas se rendre compte qu'ils sont rassasiés et manger trop.

* quand c'est possible, faites l'épicerie avec vos enfants et préparez les repas ensemble. Cela peut être très amusant et valorisant pour les petits et ils auront plus tendance à goûter à ce qu'ils ont aidé à acheter et à préparer.

Enfin, prenez vos repas en famille le plus souvent possible et faites qu'ils soient un moment d'échange dans la bonne humeur.

Si, malgré tout, le contrôle du poids est un problème dans votre famille, consultez votre médecin. Pour ces conseils précis sur l'alimentation, adressez-vous à une diététiste agréée.

Télézards ET frites?...Lourdes conséquences!

La téléphagie, et non les frites, serait la principale cause d'obésité. C'est du moins ce que laissait entendre un article récent sur les nombreux facteurs dans le contrôle efficace du poids.

Depuis longtemps, dans la prise de poids progressive, la mauvaise alimentation est blâmée. Récemment, on a compris les conséquences de la sédentarité. S'il est vrai qu'il faut manger sainement pour garder un poids convenable, la vie active a aussi une importance cruciale. En fait, il s'agit d'un duo dynamique.

Chez les enfants, les adolescents et les jeunes le taux d'obésité est à la hausse. La génération «X» devient rapidement la génération «XL» par l'utilisation accrue d'aliments minute de pacotille, et les longues heures d'inactivité devant la télé.

«Équilibre et modération, voilà ce qu'il faut», remarque Judy Toews, diététiste agréée, auteure d'un livre sur l'éducation «d'enfants conscients de leur poids». «Rien de ce que nous mangeons n'est parfait, ou mauvais. Il est simpliste d'affirmer que certains aliments sont bons, que d'autres ne sont que camelote», précise Judy Toews.

Tous les aliments s'intègrent dans un régime sain, mais certains doivent être consommés modérément et des petits changements dans le mode de vie peuvent vraiment aider à maigrir. Voici quelques idées à essayer:

Durant les 3 prochains jours notez tout ce que vous mangez et buvez. Notez *les aliments, les quantités* et *le moment*. Après trois jours, posez-vous ces questions:

1. Avez-vous mangé des aliments variés?
2. Avez-vous consommé le nombre quotidien de portions recommandées par le guide alimentaire canadien (5 légumes et fruits, 5 produits céréaliers, 2 à 3 produits laitiers et 2 viandes ou substituts)?
3. Quelles quantités d'«autres» aliments avez-vous consommés (aliments à teneur élevée en sucre, en graisse ou alcool)?
4. Combien de fois avez-vous mangé?
5. Aviez-vous vraiment faim ou avez-vous mangé pour d'autres raisons (la nourriture était là, vous étiez avec des amis)?

Faites la même chose pour l'activité physique. Pendant 3 jours, notez tout ce que vous *faites*, la *durée*:
1. Combien de fois avez-vous été actif?
2. Pendant combien de temps avez-vous pratiqué l'activité?
3. Avez-vous eu du plaisir à la faire?

Perdre du poids sans le reprendre devient un défi. La clé du succès est double: suivre un régime à basses calories, faible en gras, et être physiquement actif de 30 à 60 minutes par jour. Pour faire les changements nécessaires, donnez-vous des objectifs précis, réalistes. Faites le point régulièrement afin de déterminer si vos objectifs sont réalisables.

Il est essentiel de prendre très jeune de bonnes habitudes alimentaires. Après tout, on n'a qu'un seul corps, il faut en prendre soin.

Votre médecin de famille, une diététiste agréée, un professeur d'éducation physique ou un spécialiste en condition physique peuvent vous donner d'autres bons conseils.

Des recettes aux tomates qui procurent des avantages-santé

(EN)—On aime beaucoup les tomates en raison de leur goût frais et de leur rôle polyvalent dans la cuisine, et maintenant des recherches scientifiques démontrent qu'il y a peut-être bien d'autres raisons de les consommer.

Les tomates comportent beaucoup de lycopène (LY-ko-pene). « La lycopène est un produit chimique ou phytochimique végétal qui donne à la tomate sa couleur rouge », explique Bruce Barber de ConAgra, fabricants de produits à base de tomates Hunt, « et cet ingrédient actif a la réputation d'offrir des avantages-santé. »

Les tomates cuites sont encore mieux

La lycopène s'est avérée un antioxydant puissant, un caroténoïde qui aide à réduire les risques de cancer et les autres problèmes de santé, comme les maladies cardiaques. Les tomates fraîches contiennent beaucoup de lycopène, mais il semble bien que les tomates cuites soient encore mieux. Les recherches révèlent que le corps utilise le produit chimique bénéfique encore plus facilement une fois que les tomates sont cuites. Par exemple, il y a cinq fois plus de lycopène dans la sauce aux tomates que dans une quantité équivalente de tomates fraîches. La chaleur dissous les parois cellulaires des tomates et libère la lycopène qui autrement serait éliminée par le système digestif.

Voici quelques recettes qui vous permettront d'inclure davantage de tomates — et davantage de lycopène — à votre régime.

Pâtes aux palourdes des maritimes

1/4 tasse (50 ml) d'huile d'olive
3 gousses d'ail, émincées
1 boîte (398 ml) de sauce italienne aux tomates Hunt
2 boîtes (142 g) de palourdes
3/4 tasse (175 ml) de persil frais haché
1/4 tasse (50 ml) de vin rouge (facultatif)
4 tasses (1 l) de linguine cuit chaud

Préparation :

Dans une grande poêle, chauffer l'huile et sauter l'ail. Ajouter le reste des ingrédients, sauf les linguine; laisser mijoter 10 minutes. Servir chaud sur les linguine cuits.

Donne 4 portions.

Temps de préparation : 5 minutes
Temps de cuisson : 15 minutes

Ragoût de saucisses et de poivrons

2 c. à table (30 ml) d'huile d'olive
1 lb (500 g) de saucisses italiennes fortes
1 oignon moyen, tranché mince
2 gros poivrons verts, évidés, épépinés et coupés en fines lamelles
1 boîte (680 ml) de sauce italienne aux tomates Hunt
1 tasse (250 ml) d'eau
2/3 tasse (150 ml) de petites pâtes non cuites
5 brindilles de menthe et de basilic frais attachées ensemble
Sel et poivre au goût

Préparation :

Dans une grande poêle, chauffer l'huile; ajouter la saucisse et l'oignon. Cuire jusqu'à ce que les saucisses soient rôties de tous les côtés et que l'oignon soit tendre. Ajouter les poivrons et cuire 2 minutes. Ajouter le reste des ingrédients en brassant pour bien immerger les pâtes. Amener à ébullition; réduire la chaleur à moyen-faible. Couvrir et laisser mijoter pendant environ 25 minutes, en brassant occasionnellement, jusqu'à ce que les saucisses soient bien cuites et les pâtes tendres. On peut couper les saucisses en tranches avant de servir.

Donne 4 portions.

Temps de préparation : 15 minutes. Temps de cuisson : 25 minutes

Pour de plus amples renseignements sur les tomates, les recettes de sauce aux tomates ou d'autres idées de recettes, visitez le site www.hunts.com.

MOT CACHÉ

7 lettres : sans emploi

C	E	N	O	H	P	E	L	E	T	I	V	A	R	G
R	O	S	I	E	G	E	N	A	F	E	P	C	U	E
U	A	M	U	E	P	Q	I	R	C	A	R	E	T	T
O	H	P	T	F	U	Y	A	N	T	I	R	O	I	U
T	L	O	P	E	E	N	T	R	E	I	D	M	F	D
E	V	A	T	E	C	R	O	P	L	R	O	A	O	I
R	C	E	I	A	L	N	E	L	R	R	I	O	R	A
B	M	A	I	C	D	C	A	M	E	O	C	A	P	N
I	P	S	N	E	O	N	O	S	P	H	C	É	M	T
L	O	A	U	E	G	S	D	R	I	L	I	E	N	N
I	L	R	R	A	M	R	S	C	C	A	O	A	S	O
N	I	A	G	O	A	R	A	U	L	C	L	Y	A	R
G	C	E	T	M	L	N	E	P	G	E	A	G	E	F
U	E	E	E	O	E	E	E	T	U	P	E	D	N	F
E	T	I	L	A	T	N	E	M	A	R	C	H	E	A

accroc
affront
aisance
anglais
appel

bilingue

chicane
comté
cossu

député
drame

élan

employé
enquête
étudiant

forêt
français

gravité
guérilla

langage
libre

maire
marche
menace

mentalité

parole
patron
pays
peine
peuple
plaie
police
procès
profit

radical
refus
retour
rondeur

siège
social

téléphone
terme
timoré
total
type

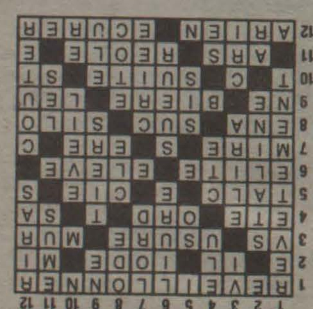
vote

JEU DES 7 ERREURS



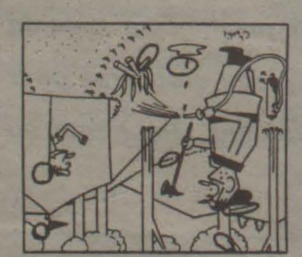


SOLUTIONS



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	V	E	I	L	L	O	N	N	E	R
2	E	■	I	L	■	I	O	D	E	■	M	I
3	V	S	■	U	S	U	R	E	■	M	U	R
4	E	T	E	■	O	R	D	■	T	■	S	A
5	T	A	L	C	■	E	■	C	I	E	■	S
6	E	L	I	T	E	■	E	L	E	V	E	■
7	M	I	R	E	■	S	■	E	R	E	■	C
8	E	N	A	■	S	U	C	■	S	I	L	O
9	N	E	■	B	I	E	R	E	■	L	E	U
10	T	■	C	■	S	U	I	T	E	■	S	T
11	■	A	R	S	■	R	E	O	L	E	■	E
12	A	R	I	E	N	■	E	C	U	R	E	R

MOT CACHÉ CHÔMAGE



MOTS CROISÉS

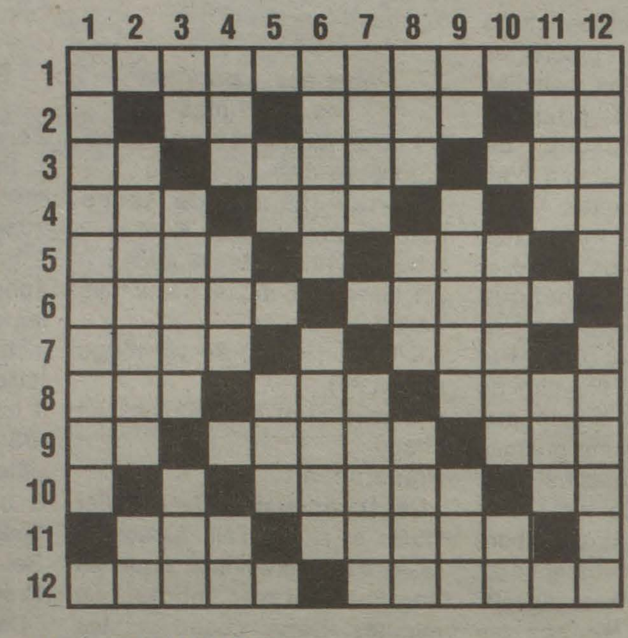
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2		■			■					■		
3			■						■			
4				■				■		■		
5					■		■				■	
6						■						■
7					■		■				■	
8				■				■				
9			■						■			
10		■		■						■		
11	■				■						■	
12						■						

HORIZONTALEMENT

1- Faire le réveillon.
2- Lui. — Recouvert d'iode. — Milieu.
3- Versus. — Détérioration. — Ouvrage de maçonnerie.
4- Saison. — Début de ordre. — La sienne.
5- Poudre blanche. — Abrév. commerciale.
6- Ce qu'il a de meilleur. — Supérieur.
7- Signal fixe. — Époque.
8- Âne, inversé. — Liqueur dès viandes. — Fosse souterraine pour le grain.
9- Nég. — Cercueil. — Unité monétaire roumaine.
10- Ce qui vient après. — Saint.
11- Port dans l'île de Ré. — Ch. -1. de c. (Gironde).
12- Partisan de l'arianisme. — Débarrasser de toutes ordures.

VERTICALEMENT

1- Placage en bois, en plâtre.
2- Homme d'État soviétique. — Altesse royale.
3- Six. — Nommera par élection. — Éclat de voix.
4- Nommé. — Comté (abrév.). — Pron. pers.
5- Ainsi (anglais). — Situé.
6- Câble d'une charrette. — Sécrétion aqueuse.
7- Titre anglais. — Vente à l'enchère.
8- Petit poème. — Outil pour ouvrir ou fermer. — Tête de rocher.
9- Venu au monde. — Intermédiaire. — Choisi.
10- Action de sortir de son repos. — Inf.
11- Peinés, touchés. — Près de.
12- Marqueras de la joie. — Être acheté au prix de.



Voir ou ne pas voir? Voilà la question.

Les sapins seraient-ils verts s'il n'y avait personne pour les voir? Cette question a longtemps préoccupé les philosophes. Plus simplement, on pourrait s'interroger sur ce que sont les couleurs et comment nous les percevons.

Nous voyons les objets grâce à la lumière (la preuve : quand il fait totalement noir, nous ne voyons plus rien). Les objets réfléchissent la lumière et notre œil capte cette lumière. Grâce à la rétine, l'œil transforme la lumière en de petites implusions nerveuses, qui cheminent par le nerf optique jusqu'au cerveau.

Le cerveau interprète ces impulsions nerveuses et c'est alors que nous pouvons voir une image. Ainsi les formes, les dimensions, les couleurs sont de simples sensations. Pour que nous comprenions ce que ces sensations signifient, il faut que le cerveau analyse l'information qui parvient jusqu'à lui.

Quand tu regardes un sapin, tu peux t'assurer qu'il existe vraiment en le touchant. Mais tu ne peux pas toucher la couleur. La couleur est une sensation. Pour mieux comprendre, réalise cette expérience.

Procure-toi du carton, du ruban adhésif et quatre acétates transparents : un jaune, un rouge, un bleu et un vert. Ces acétates sont disponibles dans les papeteries. Taille quatre triangles dans le carton (voir l'illustration).

Vide l'intérieur des triangles et colles-y les acétates : une couleur par triangle. Assemble le tout de façon à former une pyramide. Le triangle contenant l'acétate rouge et celui contenant le vert doivent se faire face.

Dépose un objet blanc sous la pyramide. Regarde au travers des fenêtres. L'objet est-il toujours blanc? Non, il prend la couleur de l'acétate. Prenons l'exemple de l'acétate rouge. Seule la lumière rouge traverse l'acétate, toutes les autres couleurs étant arrêtées. Comme l'objet blanc ne reçoit que de la lumière rouge et qu'il la réfléchit, tu le vois rouge. Le même phénomène se produit avec les autres acétates.

Conclusion, la couleur n'est pas dans les objets! En fait, les objets ne font qu'absorber ou réfléchir la lumière. Si un objet absorbe toutes les couleurs contenues dans la lumière, tu le vois noir. S'il réfléchit toutes les couleurs, tu le vois blanc. Un objet vert absorbe toutes les couleurs, sauf le vert. Un objet bleu absorbe toutes les couleurs, sauf le bleu, etc.

La couleur d'un objet varie donc selon la lumière qu'il reçoit. Un même objet varie de teinte selon qu'il soit exposé à la lumière du jour, à une lampe à incandescence, à un tube fluorescent, à la lueur d'une chandelle... Poursuis l'expérience en déposant sous la pyramide divers objets et note les variations de teinte.

Une fois tes expériences terminées, tu peux suspendre la pyramide à une fenêtre. Tu auras alors un mobile aux couleurs changeantes.

QUAND JE REGARDE À TRAVERS L'ACÉTATE ROUGE, L'OBJET BLANC M'APPARAÎT ROUGE PARCE QUE SEUL LE ROUGE TRAVERSE L'ACÉTATE. TOUTES LES AUTRES COULEURS ÉTANT ARRÊTÉES.

15cm 15cm ACÉTATE DE COULEUR

BLEU ROUGE VERT JAUNE 15cm

J'AI RIEN COMPRIS.

LUMIÈRE SOLAIRE
ACÉTATE ROUGE
LÀ! J'AI COMPRIS!
OEIL
TOUTES LES COULEURS SONT RÉFLÉCHIES
SEUL LE ROUGE N'EST PAS BLOQUÉ PAR L'ACÉTATE
OEUF

Prof Scientifix

Ottawa financera 21 nouveaux projets francophones sur Internet

Ottawa (APF): Le gouvernement fédéral financera 21 nouveaux projets dans le cadre de son programme *Francommunautés virtuelles*, qui vise à brancher à l'inforoute les communautés francophones et acadiennes et à élargir le contenu et les services de langue française sur Internet.

Parmi les projets retenus, on note celui de l'Association de la presse francophone, qui permettra de mettre en ligne les journaux membres; le projet *Nord francophone de la Colombie-Britannique*, qui permettra à la communauté de Prince George de se brancher à Internet; le *Guide Internet pour le développement de la santé* piloté par la Corporation hospitalière Beauséjour à Moncton, qui servira d'outil aux francophones du pays dans la planification et la mise en oeuvre d'un programme en télésanté; le projet *Prescott et Russell à la carte*, qui permettra à la communauté francophone de se doter de compétences régionales en haute technologie; et le projet de l'Association franco-yukonnaise, qui créera un portail rassembleur pour l'ensemble de la francophonie du Yukon.

Le programme financera aussi la mise en place d'une médiathèque virtuelle par le Conseil scolaire francophone provincial de Terre-Neuve et du Labrador.

Depuis le lancement du programme en 1998, 53 projets francophones dans le domaine des technologies de l'information ont obtenu un financement. Le programme est doté d'un budget de 1 million de dollars jusqu'en 2000-2001.

Ottawa refuse de légiférer en faveur des pilotes francophones

Ottawa (APF): Le gouvernement fédéral a choisi de ne pas légiférer pour favoriser une participation équitable des pilotes francophones au sein d'Air Canada.

Le Sénat a adopté en troisième lecture le projet de loi C-26 qui modifie la loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, sans bonifier davantage ses dispositions linguistiques comme le recommandait pourtant la Commissaire aux langues officielles.

Mme. Adam avait demandé aux sénateurs de tenir compte des préoccupations «réelles et légitimes» exprimées par l'Association des gens de l'air du Québec, qui reproche à Air Canada de n'avoir jamais respecté sa promesse vieille de 20 ans d'atteindre la proportion de 25 pour de francophones parmi les pilotes.

Selon les gens de l'air, la proportion des pilotes francophones n'est que de 15,8 pour cent à Air Canada et de 5,6 pour cent chez Canadien. La fusion des deux grandes entreprises risque de réduire davantage leur représentation sur les ailes de la nouvelle Air Canada.

Pour ce qui est de la langue de travail, Mme. Adam recommandait que la haute direction d'Air Canada prenne un engagement «visible» en vue d'établir un environnement propice à l'utilisation des deux langues officielles dans les régions bilingues au sein de la compagnie.

«A mon avis, la nouvelle Air Canada devra changer d'attitude et s'acquitter désormais de ses obligations linguistiques de façon proactive» disait la Commissaire Adam le 7 juin dernier lors de sa comparution devant le Comité sénatorial permanent sur les langues officielles.

Le président de l'Association des gens de l'air du Québec, Serge Martel, est en colère : «On est déçu. On s'attendait à beaucoup mieux du Sénat». Il se demande même s'il n'existe pas «un sentiment francophobe» à Ottawa, nommément de la part du ministre des Transports David Collenette.

«On a suivi les règles du jeu. On nous a reprochés de ne pas avoir contacté les hauts fonctionnaires lorsque la loi était rédigée. On appelle cela du lobbying. Nous, on n'a pas le temps de faire du lobby» dit Serge Martel, qui partage son temps entre son travail de pilote à Air Nova et la présidence bénévole de l'association. Il a néanmoins eu l'occasion de se faire entendre par les députés et les sénateurs lors de l'étude du projet de loi.

M. Martel a maintenant l'intention de participer aux États généraux sur la langue, qui auront lieu au Québec cet automne. Il espère aussi comparaître devant le Comité mixte permanent sur les langues officielles.

Le comité sénatorial permanent sur les transports et les communications a néanmoins pris bonne note des objections des demandes des gens de l'air et de la Commissaire aux langues officielles. Il presse le gouvernement et Air Canada de travailler avec plus d'ardeur à «promouvoir le respect de la réalité linguistique du Canada, tant au niveau du service à la clientèle qu'au niveau des pratiques d'embauche, qui doivent être exemptes de discrimination».

Le sénateur conservateur Roch Bolduc a repris à son compte les inquiétudes des gens de l'air : «Je me fais plus ou moins le porte-parole de l'Association des gens de l'air pour dire qu'il y a un problème, et qu'il est important que la direction d'Air Canada étudie cette situation».

La nouvelle loi sur Air Canada prévoit que les transporteurs régionaux affiliés de même que Canadien International et Canadien Régional devront offrir des services aux voyageurs et des services connexes (billetterie, réservation, renseignements, publicité, réclamation de bagages etc) dans les deux langues officielles.

La rentrée scolaire

En position pour lire

La lecture représente une des activités les plus régulières de l'étudiant. C'est pourquoi il est important qu'il adopte une bonne posture en lisant. Afin de pouvoir lire de façon confortable, efficace et pour de longues périodes, il est nécessaire de respecter les limites de ses yeux et de son corps. Toute compression, étirement ou inactivité indus nuisent au confort général du corps et à la performance visuelle de façon spécifique. La lecture, comme l'écriture d'ailleurs, requiert d'abord un équilibre du corps et de chacune de ses parties. C'est dans cet équilibre que le système visuel est enfin prêt. Voici quelques conseils de base à respecter pour maintenir une lecture optimale:

1. Adopter la position assise, sur une chaise de hauteur confortable, le dos et principalement le bas du dos bien appuyés.

2. Maintenir une distance de lecture variant entre 13 et 17 pouces (33 et 43 cm). Un enfant, ayant les bras plus courts que l'adulte, lira à une distance plus rapprochée de ses yeux que ce dernier. Cette distance idéale se mesure en fermant le poing et en l'appuyant sur le nez et en levant le coude. Le texte est placé au bout du coude.

3. Maintenir une distance de travail sur écran cathodique d'environ 25 pouces (63 cm) au minimum. Cette distance peut varier selon l'appareil.

4. Éviter de poser le papier à plat sur la table, soit à l'horizontale, car le dos se courbera, le cou s'inclinera et les yeux fixeront davantage vers le bas. Relever plutôt le haut de ces pages de telle sorte qu'un angle d'environ 15 degrés soit donné au texte.

5. Éviter de lire des textes captivants dans un véhicule en mouvement où tout bouge autour de soi. Une fatigue visuelle et des étourdissements peuvent survenir à ce moment.

Source: Association des optométristes du Québec.

Plein d'énergie pour l'école

Pour que votre enfant passe une bonne journée à l'école et qu'il ne manque pas d'énergie, prenez un soin particulier de son alimentation.

Avant de partir pour l'école, l'enfant doit prendre un petit déjeuner équilibré. On se basera sur le Guide alimentaire canadien pour composer un déjeuner solide qui devra combler les besoins en énergie et en éléments nutritifs pour tout l'avant-midi. Les céréales (celles qu'il préfère), les produits laitiers (lait, yogourt, le fromage) et les fruits (orange, pamplemousse, fraise, bleuet, kiwi, ananas) ou jus de fruit font habituellement partie d'un solide petit déjeuner.

Lorsque vous préparez le lunch pour l'école, pensez à ajouter un sachet réfrigérant pour conserver les aliments. Placez-le de façon à ce qu'il ne soit pas en contact direct avec un sandwich pour ne pas l'imbiber. Évitez de placer le lunch dans un sac à matériel non lavable, ce type de contenant est propice au développement des bactéries. Choisissez plutôt des contenants de plastique rigide lavables et réutilisables.

Une étude éclairée

Si l'éclairage est un élément essentiel de la décoration, il s'avère encore plus important lorsqu'il s'agit de travailler. Que ce soit pour lire, pour écrire ou pour taper au clavier, il est indispensable de bénéficier d'un éclairage adéquat pour éviter les maux de tête et la fatigue des yeux.

Le premier élément à considérer est la lampe de travail. On la choisira avec un abat-jour et un bras orientables afin de l'adapter au besoin de l'écolier. On s'assurera qu'elle procure un éclairage suffisant pour les travaux scolaires et q'elle évite les éblouissements.

Il pourra, dans certaines circonstances, être nécessaire de prévoir plus d'une lampe de travail. En effet, si l'élève travaille à son bureau pour les devoirs et les leçons, mais qu'il utilise l'ordinateur pour d'autres travaux, on pensera à installer une lampe à bras orientable pour ses deux postes de travail. Selon le type de bureau et les facilités d'aménagement prévues, on choisira une lampe sur table ou un modèle à pince.

Le plafonnier et la lampe d'ambiance compléteront l'éclairage de son environnement de travail. On pourra aussi prévoir une lampe sur pied près d'un fauteuil s'il a l'habitude d'y lire régulièrement.

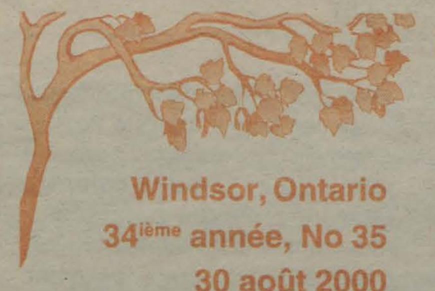
Pour ce qui est des couleurs et modèles, on pourra laisser le choix à l'enfant tout en lui donnant quelques critères de qualité et de budget.

S'équiper pour l'informatique

Lorsqu'il est question d'équipement informatique, on peut subdiviser en deux catégories les éléments dont l'étudiant pourra avoir besoin. Premièrement, il y a toute la panoplie de logiciels qui lui serviront pour réaliser ses travaux scolaires. Deuxièmement, les éléments ergonomiques et les accessoires de rangement et autres contribueront à faciliter son travail. Certains logiciels sont fournis automatiquement à l'achat de l'ordinateur. Le traitement texte est probablement celui lui servira le plus souvent. Il appréciera également les logiciels qui lui permettront de calculer. Il pourra être important d'ajouter certains autres logiciels, tels que correcteur grammatical et orthographique, qui optimiseront son travail scolaire. Selon les études qu'il poursuit, d'autres logiciels peuvent s'avérer indispensables: graphisme, mise en page, sciences, etc.

Pour ce qui est des éléments ergonomiques, songeons à l'indispensable repose-poignets qui permet d'alléger la pression et de prévenir les tendinites. En plus des repose-poignets pour le clavier, il y a aussi des repose-poignets pour la souris. Sans compter les claviers et souris ergonomiques. Le porte-copies devra supporter des documents dont le format, l'épaisseur et le volume correspondent à ceux des manuels scolaires. On le placera ergonomiquement pour éviter la fatigue oculaire et les positions inconfortables. Le filtre antireflet reposera les yeux et protégera l'écran. Le repose-pieds évitera la fatigue et permettra de modifier la position pour plus de confort. Parmi les accessoires indispensables, on compte tous les éléments de rangement pour classer disquettes, CD, crayons, brocheuse, documents, etc.





Windsor, Ontario
34ième année, No 35
30 août 2000

Le Rempart



Le Collège des Grands Lacs atteint ses objectifs

(PR) D'après un communiqué de presse, trois mois après avoir entamé une importante restructuration, le Collège des Grands Lacs «a suivi une trajectoire définie de croissance qui est modeste mais continue».

Le CGL a, en fait, reçu 76 inscriptions pour la session d'automne alors que l'objectif était de 75. De plus, précise-t-on, le collège a réussi à équilibrer son budget et à réduire ses coûts d'administration de 40 pour cent, tout en augmentant l'argent affecté à l'enseignement et aux services aux étudiants.

Par contre, le nombre de programmes post-secondaires offerts a diminué de 60 pour cent. Concrètement, il n'y en aurait plus que 9: Commerce; Programmation en informatique; Techniques du multimédia; Techniques des systèmes informatiques - réseautique; Administration de services de garde à l'enfance; Aide-orthophoniste/aide-audiologiste; Garde éducative à l'enfance; Techniques de travail social et Tourisme et voyages. Ceux-ci sont tous, pour l'instant, seulement disponibles au campus de Toronto. Le REMPART a appris cependant qu'il n'est pas impossible qu'à l'avenir, certains cours ciblés soient offerts au campus de Windsor.

Selon le responsable du campus situé à la Place Concorde, Jacques Kenny, «nous cherchons à offrir, par exemple, un cours de mouliste, avec des stages pratiques, à partir d'ici. Nous travaillons sur ce projet». Il a tenu aussi à répéter que le campus de Windsor offre toujours d'autres services à la communauté tels celui de Connexion-emploi pour les francophones à la recherche d'un emploi ou aussi celui de trouver du travail pour les jeunes qui ne sont plus aux études sans oublier les services de Ressources Humaines Canada. De plus, le collège propose cette année des cours de français pour des parents anglophones dont les enfants fréquentent des écoles françaises.

Le président du Collège des Grands Lacs, Maxim Jean-Louis, est confiant que la restructuration va bon train. «Nous en sommes maintenant à la phase finale. Nous devons maintenir le cap sur la restructuration et la réorientation, quelles que soient les pressions contraires».

A l'intérieur

Bonne rentrée scolaire aux jeunes et aux professeurs!

Ah! ce bon blé d'inde!



Lors du 25e Festival du maïs de Tecumseh, un grand nombre de personnes en ont profité pour déguster plusieurs épis de blé d'inde sucré, comme on voit dans la photo. À gauche, c'est Eglantine Gallagher de Maidstone, en compagnie de sa soeur Angéline Larocque-Brown de Belle-Rivière qui mangent quelques épis vendredi soir avant le spectacle de la famille Leahy. Elles ont trouvé le maïs excellent!



La Reine du maïs du 25e Festival, Jennifer Horvath, la petite-fille d'Irène Quenneville, a choisi les gagnants de la compétition, pour enfants, de mangeur de blé d'inde. Dans les 10 à 12 ans, c'est Chris Bondy (à droite) élève à l'école St-Antoine, qui en a le plus consommé en 45 secondes. Il a complètement mangé l'épis, sans se servir de ses mains. En 2e place, c'était Heather Lightheart de Baden (près de Guelph).

Consultation publique du CRTC à Windsor le 5 octobre

(PR) Dans le REMPART du 23 août, un article de notre correspondant à Ottawa, Yves Lusignan, donnait la liste des endroits où le CRTC consultera la population francophone hors Québec sur les services de radiodiffusion de langue française qui leur est accessible, mais la ville de Windsor avait été oubliée. En fait, les francophones de la région pourront faire valoir leur point de vue le 5 octobre, le même jour qu'il y aura également une consultation à Sudbury. Ici la consultation se tiendra à la Place Concorde.

Le CRTC, l'organisme fédéral qui régit les licences de diffusion en radio et en télévision, entreprend cette vaste consultation afin de répondre à une requête du gouvernement qui veut évaluer l'état de santé des services de radiodiffusion (ce qui comprend à la fois la radio et la télévision en plus des services spécialisés de la télé payante) de langue française dans les communautés minoritaires francophones au pays. Ceci comprend aussi les services disponibles par l'entremise des compagnie de cablodistribution.

Afin de participer à cette audience publique, il faut s'inscrire au moins 5 jours d'avance en appelant le numéro, sans frais, 1-877-249-2782. Le CRTC demande aux personnes qui participeront de répondre à un certain nombre de questions, comme celles-ci par exemple:

- Quels seraient les lacunes et défis que présente la prestation de services de radiodiffusion de langue française dans les communautés minoritaires au pays?
- Quels seraient les lacunes et défis que présente la disponibilité de services de radiodiffusion de langue française sur l'ensemble des systèmes de distribution de radiodiffusion au pays?
- Comment les progrès

Voir « Consultation publique...» à la page 3

EN BREF

ROGER RÉGIMBAL: PRÉSIDENT DE LA FEO

Roger Régimbal, enseignant de Gloucester, a été élu président de la Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario (FTO) lors de la dernière assemblée de son Conseil d'administration qui a eu lieu du 22 au 24 août. De 1995 à 1997, M. Régimbal était le président de l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO). Il a aussi siégé au Conseil d'administration de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants.

Parmi les autres membres du Conseil d'administration de la FEO, on retrouve Mike Walsh de Windsor, le 2e vice-président.

La FEO représente 144 000 personnes qui enseignent à temps plein ou à temps partiel, ou qui font de la suppléance dans les écoles des systèmes public, séparé et de langue française de l'Ontario.

OUTILS PÉDAGOGIQUES VIRTUELS FRANCOPHONES

Le 28 août l'Université Laurentienne lançait officiellement ses sites Internet qui offrent une série d'outils pédagogiques virtuels en français conçus pour les enseignantes et les enseignants des niveaux intermédiaire et supérieur en Ontario.

Le site «Laboratoire virtuel» (franco.laurentian.ca/lab) utilise des applets Java pour simuler, de façon interactive, divers concepts scientifiques dans différentes disciplines dont les suivantes: physique, mathématiques, biologie et chimie. L'objectif du site «Ressources pédagogiques» (franco.laurentian.ca/pedago) est de lier le nouveau curriculum et les programmes-cadres de l'Ontario à différents sites et activités présents sur Internet.

FOND D'AIDE AUX AGRICULTEURS ONTARIENS

Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, Lyle Vanclief, et le ministre de l'Agriculture de l'Ontario, Ernie Hardeman, viennent d'approuver certaines modifications au Programme d'assurances du revenu du marché (PARM) pour les campagnes agricoles 1999 et 2000.

Selon M. Vanclief, «ce programme assurera aux producteurs de céréales et d'oléagineux de l'Ontario une aide de plus de 117 millions de dollars pour 1999 et, si les prix demeurent aux niveaux actuels, les paiements pour 2000 pourraient atteindre 200 millions». M. Hardeman espère même «prolonger ce programme au-delà de la campagne agricole 2000».

Les producteurs ontariens admissibles de cultures couvertes par ce programme recevront, à la mi-septembre, un paiement provisoire pouvant atteindre 80 pour cent du total. Les paiements finals seront probablement envoyés en décembre.

QUAND FAUT-IL CHANGER SA LAME DE RASOIR?

(ASP) Au cas où vous vous demanderiez si vous mettez votre vie en danger en utilisant cette lame de rasoir pour la 4e fois, la science arrive à la rescousse: des ingénieurs allemands ont consacré des années à étudier tout le tranchant de la chose, pour accoucher d'une lame qui... émet une odeur lorsqu'elle n'est plus suffisamment effilée. Une odeur de citron, plus précisément, emprisonnée à un micro-poil sous la surface de la lame, et qui s'échappe donc, aussitôt que celle-ci a perdu quelques fibres.

Les usagers peuvent même se faire une idée du niveau de dommages subis par la lame, puisque l'odeur devient de plus en plus forte à mesure que les brèches s'ouvrent dans l'acier. Et les consommateurs pourraient même choisir leur arôme, annonce fièrement Andreas Dietz, de l'Institut Fraunhofer sur l'ingénierie des surfaces.

Rien n'est parfait: le produit n'est pas encore commercialisable, parce que dans l'état actuel de la technologie, il en coûterait trop cher pour introduire sous la surface de chaque lame le microfilm contenant l'arôme. La vie est dure...

DES POISSONS QUI SONT COMME DES MOUTONS

(ASP) Les poissons ont un comportement de moutons, révèle un biologiste de l'Université de Moncton. Si un poisson sait où trouver de la nourriture, les autres vont le suivre sans discuter. Ce qui a toutefois surpris le biologiste en question, Stéphan Reebs, et qui a mené à ses expériences en laboratoire, c'est qu'on n'a aucune idée de la façon dont le poisson "expérimenté" convainc les autres qu'il sait ce qu'il fait, lorsqu'il les entraîne dans une zone encore inexplorée du bassin. Il se demande s'il ne s'agirait pas d'un langage par mouvements, un peu comme la danse des abeilles...

C'EST LE PROGRÈS

(ASP) Il y a 100 ans, rapporte la revue Ahtena, on guérissait 5 pour cent des cancers. Aujourd'hui, on estime le taux de succès moyen à 60 pour cent. Si la tendance se maintient...

Index des Services en français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

AGENTS D'IMMEUBLES (Voir VENDEURS DE L'IMMOBILIER)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

APPAREILS MÉNAGERS - VENTES
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-2844**

ARTICLES DE PROMOTION (Voir IMPRIMERIE)

ARTICLES RELIGIEUX (Voir aussi LIBRAIRIES)
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi SERVICES AUX FEMMES, CADEAUX)
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Louise Gaudette 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**
P.S. Knitting with You, Mme Paulette Schiller, 1944 Concession 2, Woodslee, **975-1085**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, M. Gerry Tremblay; Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424.**
Central Chrysler Plymouth, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Countryside Chrysler Dodge Jeep, M. Paul Perreault, 458 rue Talbot Nord, Essex, **776-5287**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, M. Fern Caron, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Stephanie Spiers. 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, Bob et Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
J.P. Bellemore, CGA, M. Jean-Paul Bellemore et M. David Bellemore, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor. **966-4626**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 3

Une nouvelle radio de langue française à Moncton

Ottawa (APF) : La région de Moncton sera bientôt desservie par une cinquième radio de langue française.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a approuvé la demande de licence soumise par M. Denis Losier, pour exploiter une radio FM commerciale privée de langue française.

Cette décision annonce le retour de la radio privée francophone, dans un marché qui avait été délaissé depuis 1985.

De type généraliste, alliant différent styles musicaux, la nouvelle station introduira une nouvelle concurrence qui sera capable de satisfaire l'auditoire francophone de la région et de contribuer au développement d'une industrie radiophonique francophone privée, estime le CRTC .

Cette décision du Conseil est cependant un échec pour le concurrent Radio Beauséjour, qui souhaitait exploiter une deuxième radio communautaire pour desservir Moncton et la région environnante.

La nouvelle radio privée apportera une nouvelle voix au chapitre de l'information régionale, puisque des bulletins de nouvelles sur les actualités politiques, sociales, sportives et communautaires seront diffusées à partir d'une salle de nouvelles autonome.

Les services radiophoniques en français dans cette région sont présentement fournis par la Première Chaîne et la Chaîne culturelle de Radio-Canada , par la station de campus et communautaire de l'Université de Moncton et par la station communautaire Radio Beauséjour de Shédiac.



Association des Scouts du Canada — District Scout de Toronto Secteur Windsor

Inscriptions 2000-2001

Mardi le 12 septembre - 19 h 30 à 20 h30
Jeudi le 14 septembre - 19 h 30 à 20 h 30
Salle paroissiale Eglise St-Jérôme - 3739 rue Ypres (entrée ouest)

Castor
garçons et filles
7 - 8 ans

Louveteaux
garçons et filles
9 - 11 ans

Invitation à tous les intéressés à venir se renseigner sur le mouvement Scout et à venir rencontrer les responsables locaux

Adultes (19 ans et plus)
Tu es dynamique, tu aimes la nature, tu crois en la vie d'équipe, et tu as le goût d'accompagner les jeunes dans leur développement personnel et social, communique avec la personne suivante pour plus de renseignements:

Juliette Mallet, Commissaire-adjoint: 966-4828

CARRIÈRES - EMPLOIS

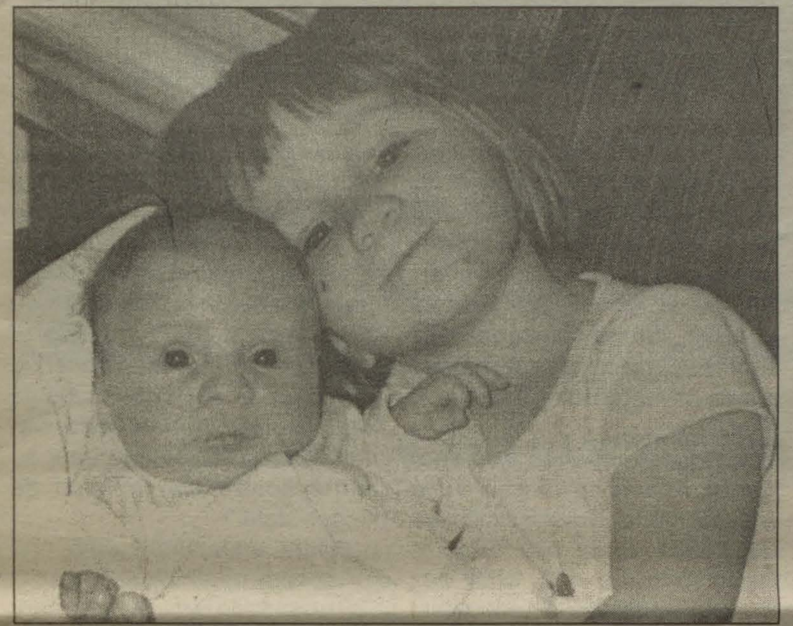
PREPOSES AU CONTROLE DES PASSAGERS AVANT L'EMBARQUEMENT

Resource Protection Services Inc. recherche de 8 à 10 préposés au contrôle des passagers avant l'embarquement, bilingues, à temps plein, pour l'aéroport de Windsor. Tous les candidats et candidates doivent pouvoir obtenir une attestation de sécurité. Envoyez votre curriculum vitae par télécopie au (905) 676-9096 ou téléphonez au 1 888 -676 -9061.

On parle d'eux et d'elles!



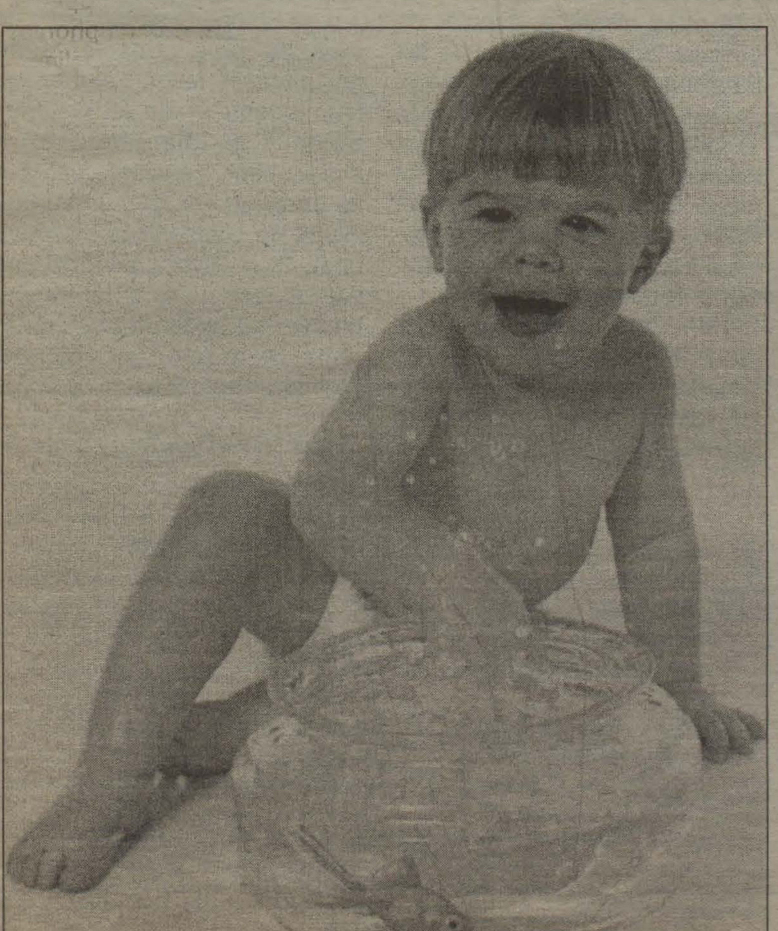
La directrice-adjointe de la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches, **Agathe Vaillancourt**, célébrait récemment 25 ans dans le mouvement Desjardins. Mme Vaillancourt travaille depuis 18 ans à Pointe-aux-Roches. Auparavant, elle était à l'ancienne caisse à Windsor. En compagnie de son époux, de ses deux fils et des ses trois petites-filles, en plus des collègues de travail et des membres de la caisse, elle a eu droit à une petite fête. Dans la photo, on la voit recevant un corsage des mains de **Denise Garneau**, la préposée au service des prêts hypothécaires.



Sara Metson est heureuse d'annoncer la naissance de sa petite soeur **Sydney Mary** le 10 juin. Ses parents sont **Tony** et **Christine Metson** (née Authier). Une autre fille pour grand-papa **Ghislain** et grand-maman **Gilberte Authier**!



Joyeux 45e anniversaire de mariage à **Reina Laforest** et **André Pelchat**, de la part de leur cinq enfants et onze petits-enfants. Ils se sont mariés le 26 juillet 1955 à Fabre, au Québec.



Le jeune **Sébastien Friars**, âgé de 20 mois, remportait dernière-ment un concours régional "Sun-burst Canada Star Search", un concours de personnalité où les enfants doivent se présenter sur l'estrade portant différents habits, en plus de démontrer qu'ils sont photogéniques. Ce jeune partici-pera à un autre concours, au niveau national cette fois, le 1er, 2 et 3 septembre prochain à Toronto. Ses parents, **Mireille** et **Dave**, sont très fiers de leur petit garçon et lui souhaitent "Bonne chance Sébastien"!

Consultation... suite de la p. 1

technologiques peuvent-ils contribuer à relever ces défis?

- De quelle façon pourrait-on encourager et favoriser l'accès au plus large éventail possible de services dans les communautés de minorité francophones?

- Comment s'assurer que le système de radiodiffusion reflète la diversité des communautés francophones dans tout le pays?

Il est aussi possible de consulter le site Web du CRTC pour obtenir plus de détails et pour connaître les statistiques traitant des divers services de radiodiffusion de langue française présentement offerts dans les communautés de minorité francophones du Canada. L'adresse est www.crtc.gc.ca.



Ce qu'en pense la presse francophone

Pour sauver la nation

Éditorial tiré du journal "Le Moniteur acadien" de Shédiac, Nouveau-Brunswick

Un vote pour le parti libéral du Canada serait tout comme donner carte blanche «à un processus qui porte atteinte aux principes chrétiens de base, et par là, à la loi de Dieu». Voilà ce que publiait le magazine torontois «Catholic Insight» dans son édition de juin sous la plume du révérend Alphonse de Valk. Pour remédier à la chose, ce prêtre donne comme consigne à son électorat de se procurer une carte de membre de l'Alliance canadienne, la formation politique des Manning et compagnie.

Le père de Valk en veut au parti de Jean Chrétien parce qu'il a réitéré, au congrès du 17 mars dernier, le libre choix des femmes à l'avortement. De plus, ce religieux est de l'avis que des lois reconnaissant les droits des couples de même sexe vont «détruire la nation». On sait que la loi C-23 étend aux couples homosexuels les mêmes droits et obligations que ceux dont bénéficient les conjoints de faits (common law) hétérosexuels. La recette selon lui, c'est d'appuyer activement le parti de l'Alliance canadienne. Aussi bien voter pour l'intolérence tout court.

L'Alliance canadienne? Contre le bilinguisme officiel, contre les homosexuels, contre les subventions au développement régional, contre les subventions aux minorités de langues officielles, contre l'aide gouvernementale aux gens nécessiteux, contre l'immigration, contre l'enregistrement des armes à feu. Contre l'avortement, mais pour la peine de mort. Pas besoin d'être grand savant pour réaliser que le discours en est un d'intolérence. Et c'est ainsi que le père de Valk entend sauver la nation? Le coeur du message chrétien en est un d'amour qui implique des notions de respect des différences et de droit de cité à ceux qui ne sont pas pareils. Qu'il se le rappelle.

L'Alliance canadienne, c'est le parti qui a juré que ses membres ne s'engraisseraient pas aux bonnes pensions des députés fédéraux. Ils s'en sont prévalu récemment. Manning a juré que s'il devait devenir le chef de l'Opposition officielle, il n'irait pas habiter la luxueuse maison de Stornoway. Il y est allé. C'est le parti qui recrute auprès des membres du parti COR. Pas tout à fait des exemples de tolérance. C'est le parti qui veut dire aux juges quoi dire et quoi faire. Quelle indépendance! C'est le parti qui a recruté 2 800 membres de façon frauduleuse en Gaspésie, dont pas moins de 600 n'en savaient strictement rien. Pas pire pour les champions de la vertu.

Il est malheureux que les peurs de certains se métamorphosent en fanatisme et en une conception d'un Dieu vengeur. Plutôt que de favoriser l'une ou l'autre formation politique, ne faudrait-il pas plutôt se battre pour des politiques imbues de justice sociale, lesquelles permettraient aux Canadiens de vivre dans la dignité et le respect? Se lancer à la défense des moins nantis? Combattre le chômage? Soutenir ces jeunes filles qui gardent leur enfant plutôt que de recourir à l'avortement, mais qui vivent plus souvent qu'autrement sous le seuil de la pauvreté? Plus d'un million d'enfants pauvres au pays, voilà de quoi occuper les réflexions. Pour sauver la nation, voilà qui est mieux.

Hector J. Cormier



Le vrai visage de la province

Éditorial tiré du journal "Le Reflet" d'Embrun, Ontario

Si, jusqu'ici, on pouvait encore croire que les «décisions» du gouvernement Harris envers la communauté franco-ontarienne s'avéraient être des coïncidences ironiques, son mémoire déposé récemment dans le cadre de l'appel dans la cause Montfort vient éclairer tous les doutes.

Tentant de se battre, par tous les moyens, comme un Judas qui trahit pour se protéger, le gouvernement de l'Ontario a choisi de faire fi de l'histoire de la province et de son peuple fondateur en déclarant qu'il n'avait pas l'obligation de fournir des services en français dans les hôpitaux, ni de freiner l'assimilation des francophones.

Cette déclaration ne fait que fortifier cette triste croyance que les Ontariens n'ont pas leur place dans la province à moins de parler en anglais. L'Ontario n'a jamais voulu de bilinguisme officiel. On se souvient qu'en 1982, la province avait acepté le rapatriement de la Constitution, à condition que la province n'ait pas à devenir bilingue. Harris devait attendre avec impatience le moment où il pouvait lancer sa position en pleine figure des Franco-Ontariens.

Devant la cour d'appel, le gouvernement se défendra en avançant que, mis à part l'enseignement au primaire et au secondaire en français, il n'a aucune responsabilité de promouvoir le développement de la francophonie.

Même le financement de l'éducation en français doit laisser un goût amer dans la bouche de la province, qui avait mal accepté, en 1927, que son Règlement 17, adopté en 1912 et qui interdisait l'enseignement de français dans les écoles, ne soit annulé. Les Franco-Ontariens s'étaient regroupés afin de s'affirmer comme collectivité. Des parents avaient même protégé des écoles en montant la garde, armés de redoutables épingles à chapeau.

L'Ontario finance toujours l'enseignement en français d'une main, et promouvoit l'assimilation de l'autre. C'est la ronde de l'antinomie. Pourquoi offrir aux Franco-Ontariens une éducation dans leur langue maternelle si, tout de suite après, on les obligera à se contenter de services en santé en anglais et d'un avenir les poussant, malgré leur gré, vers l'assimilation? Tout ce qui aura été construit durant l'enfance sera détruit une fois adulte.

Le 29 novembre dernier, lorsque la Cour divisionnaire de l'Ontario donnait raison à l'hôpital Montfort, on venait de donner un peu d'espoir à la communauté franco-ontarienne. Les Conservateurs n'ont pas attendu pour se battre contre son ennemi de longue date.

Ayant maintenant créé une jurisprudence, les Franco-Ontariens savent maintenant qu'ils ne pourront plus jamais

Voir "Le vrai visage"... page 6

Le mépris des Franco-Ontariens

Éditorial tiré du journal "Le Carillon" de Hawkesbury, Ontario

Les Franco-Ontariens savent très bien que leur pire adversaire est Mike Harris, ce tyran qui s'objecte systématiquement à tout effort visant à stimuler de quelque façon que ce soit le fait francophone dans "sa" province.

Dans "sa" province toutefois, ils sont de plus en plus nombreux les Franco-Ontariens qui en ont marre de toutes leurs revendications qui se buttent constamment à toutes sortes de résistances politiques ou autres.

Harris s'est encore une fois de plus moqué des Franco-Ontariens en décidant de contester devant la Cour d'appel le jugement l'obligeant à maintenir ouvert l'Hôpital Montfort. Selon les avocats du gouvernement provincial ontarien, il n'appartient pas à la province de freiner l'assimilation des Franco-Ontariens et ce n'est pas de l'essor de la province de promouvoir le développement de la francophonie.

Les Franco-Ontariens sont de plus en plus conscients du harcèlement fait à l'endroit de leur langue et de leurs droits obtenus si chèrement et si difficilement. Il s'avère donc que la décision du gouvernement Harris de contester le jugement de la Cour divisionnaire est une provocation faite à la francophonie de l'Ontario et les autorités dans le dossier de l'Hôpital Montfort n'entendent surtout pas

Voir "Le mépris"... page 6


L'hebdo des francophones du Sud-Ouest Ontarien
Le Rempart
Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade (Windsor),
R.R. 2 Tecumseh, Ontario N8N 2M1
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
courriel: rempart@netcore.ca

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production: Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais
Annonce nationale: OPSCOM (613) 241-5700 1-800-267-7266

OPSCOM Agence de représentation commerciale
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

Numéro de convention: 1415484 Numéro d'enregistrement: 8713

COUPON D'ABONNEMENT

Nom:

Adresse:

Code postal:

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 26 $; E.-U.: 70 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

Des professeurs suivent un cours de leadership



(PR) Une vingtaine de professeurs d'un peu partout dans le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest assistaient à une première journée de formation intitulée "Leader 2000 + - cours de leadership" le 25 août dernier. Le cours au complet comprendra une soixantaine d'heures de formation échelonnée sur plusieurs jours jusqu'en juin 2001. Selon l'une des responsables, Constance Legentil, «nous avons besoin de plus de leaders dans la communauté francophone et, par de tels cours, nous espérons en former». À l'avant dans la photo, il y a quelques participantes et participants: (g. à d.) Mario Poitras, Rachelle Éthier, Serge Brisson, Pierre Thomas et Chantal Bergeron. Debout, dans le même ordre, Tania Petro et Magalie Blanchard, en plus de trois membres du Conseil, Janine Griffore, Michel Serré et Constance Legentil.

APPEL D'OFFRES

SERVICE AÉRIEN À HORAIRE FIXE ENTRE LEAMINGTON ET L'ÎLE PELÉE

De la part du ministère des Transports de l'Ontario, la Owen Sound Transportation Company demande aux transporteurs aériens titulaires d'un permis de lui faire parvenir des offres pour la prestation d'un service aérien entre l'île Pelée et la partie continentale du Canada pendant la saison hivernale 2000-2001.

Les transporteurs intéressés et qualifiés doivent être en mesure de fournir un aéronef pourvu d'un minimum de six places. L'aéronef doit également être muni d'un équipement de dégivrage ainsi que d'un instrument de contrôle de vol. **Les offres doivent être acheminées avant 13 h 30 le vendredi 15 septembre 2000.**

POUR OBTENIR UN DOSSIER D'APPEL D'OFFRES, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LA OWEN SOUND TRANSPORTATION COMPANY EN COMPOSANT LE (519) 376-8740

Sur le bout de la langue

Sacré Charlemagne



Annie Bourret (APF)

Les VIᵉ, VIIᵉ et VIIᵉ siècles ont vu le latin parlé dans le Nord de la Gaule se dégénérer suffisamment pour que les prêtres ne comprennent plus la Bible ou l'Évangile en latin. L'absence d'écoles et l'écriture de plus en plus fantaisiste du latin ont creusé un écart si grand entre la langue parlée et la langue classique que les textes en latin exigent une étude sérieuse et nécessitent la constitution de dictionnaires "bilingues", appelés gloses. Qu'on en juge : une entrée de glose aurait présenté, en regard des vespertiliones latines, les calvas sorices de la langue parlée de l'époque (chauve-souris).

Vers l'an 800, le latin du Nord de la Gaule a pris des caractéristiques assez distinctes pour qu'on l'appelle le roman, une langue issue du latin et émaillée de germanismes. Les invasions arabes de la fin du VIIᵉ siècle n'avaient eu que peu de répercussions sur la langue (cela viendra plus tard, cependant). Celles des Vikings, vers l'an 800, enrichissent le domaine maritime, alors fort peu développé en France. Par exemple, crique, du vieux norois kriki, désigne les baies étroites où les Normands aimaient cacher leurs vaisseaux, et vague vient du mot vagr.

Charlemagne (742-814) jouit alors d'un immense prestige, pour sa puissance politique et ses nombreuses réalisations dans le domaine linguistique. Sous son règne, on assiste à une véritable renaissance de la langue latine classique, pour laquelle il n'hésite à faire venir à la cour des savants de l'étranger. Les belles lettres sont florissantes, l'École du Palais est fondée; elle exclut la langue vivante populaire au profit du latin (situation qui durera plusieurs siècles dans les écoles "françoises". Cette réintroduction du latin classique à l'écrit rend alors possible l'opposition entre le roman et le latin. Par exemple, les prêtres ont réappris le latin, mais les fidèles ne les comprennent pas. De là la décision en 813 et décrite dans le Concile de Tours, de prononcer les sermons en langue romane rustique, parlée partout le monde.

La transmission de la parole de Dieu en langue populaire à cette époque mystique contribue aussi à sa diffusion. L'existence de deux langues, le latin et le "vulgaire", est consacrée. La langue française naît, sous la forme que les linguistes appellent ancien français (813-1285). Le premier document en français s'intitule les Serments de Strasbourg (842). Rédigé par deux des trois petits-fils de Charlemagne, il contient le serment de Louis le Germanique à son frère Charles le Chauve, contre leur frère Lothaire. En voici un extrait, pour illustrer comment s'écrit ce français : *...et ab Ludher nul plaid nunquam prindrai, qui, meon vol, cist meon fradre Karlo, in damno sit,* avec sa traduction : "... et

Voir "Sacré"... page 7

Index des Services en français

Suite de la page 3

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

MEUBLES (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Pointe-aux-Roches General Furniture, Daniel Tremblay et Yvette Quenneville, 6838 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches **798-9928**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677;**
54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, 1050 ch Lesperance, Tecumseh **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches.(sans frais) **1-800-572-1494**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Morais Financial Services, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi PAYSAGISTES)
Daniel Lépine Contracting, Daniel Lépine **727-6506**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, **Télécopieur: 250-4615**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, Mme Pierrette Lalande, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir RÉCEPTION)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SALON FUNÉRAIRE
Melady Funeral Home, M. Pierre Cécile, 572 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1500**

Suite page 6

Le vrai visage de la province... suite de la page 4

compter sur leur propre gouvernement. Pourront-ils se retourner vers le gouvernement fédéral? Ce n'est pas très rassurant quand on pense à l'Entente Canada-communauté-Ontario du gouvernement fédéral, qui même après deux longues années à la table des négociations, ne peut toujours pas répondre aux attentes des organismes défendant le peuple minoritaire. C'est d'ailleurs ce qui a poussé l'ACFO de Prescott-Russell à boycotter les demandes de subventions auprès du fédéral.

Nous demandons au gouvernement Chrétien de s'engager définitivement auprès de la communauté franco-ontarienne afin qu'elle puisse se développer sans avoir à revendiquer, encore et encore, ses droits énoncés dans la Constitution.

Le peuple franco-ontarien, bien que minoritaire, doit avoir sa place dans la province, dans le pays. Les Franco-Ontariens n'ont pas peur de se battre et Mike Harris a intérêt à revoir sa position.

Un petit coup d'épingle à chapeau, ça peut toujours calmer les mauvais esprits.

Isabelle Marcil

Le mépris des... suite de la page 4

demeurer indifférentes face à ce mépris.

Les Franco-Ontariens ne prennent plus pour acquis que leurs victoires sont permanentes en ce qui concerne leurs droits, surtout devant un gouvernement qui méprise ouvertement l'un des peuples fondateurs, en occurence le nôtre. Le gouvernement Harris, représenté par des avocats qui s'entêtent à démontrer que nous sommes des individus de deuxième classe, ne pourra cette fois-ci s'en tirer sans que les Franco-Ontariens s'organisent systématiquement et montent aux barricades pour faire la preuve que la province de l'Ontario a le devoir de protéger et de promouvoir les intérêts des Franco-Ontariens.

Le dossier de l'Hôpital Montfort reflète un symbole de fierté pour les Franco-Ontariens, d'autant plus que cet hôpital est le seul centre de formation universitaire francophone en Ontario; c'est pourquoi S.O.S. Montfort entend se défendre si férocement contre cette agression faite à l'endroit d'un peuple qui ne demande pas mieux que de vivre dignement en français. Ce qui semble avoir davantage provoqué toute la francophonie ontarienne, c'est le fait que les autorités gouvernementales considèrent que les Franco-Ontariens sont indifférents à ce que les services de santé leur soient offerts dans l'une ou l'autre des langues officielles.

Le gouvernement Harris de ce fait prête aux Franco-Ontariens une inertie face à la défense de leurs droits alors que bien au contraire, les Franco-Ontariens sont de plus en plus conscients de la nécessité de revendiquer ce qui leur est dû en terme de droits et de services. Il est donc à prévoir que l'automne sera chaud dans le dossier de l'Hôpital Montfort. Cette insulte faite à toute la francophonie ontarienne par la décision du gouvernement Harris de contester le jugement de décembre 1999 de la Cour divisionnaire de l'Ontario constitue aussi du mépris à l'endroit de tous les Francophones du Canada.

Il importe donc que les Franco-Ontariens s'organisent pour défier l'attitude de non respect de Mike Harris à notre endroit; il importe aussi que les autres Francophones du Canada dénoncent ouvertement le racisme linguistique de Mike Harris et de son gouvernement. Leur intransigeance divise à nouveau les deux peuples fondateurs de ce pays où la dualité devient un défi insurmontable. L'unité canadienne, c'est certainement l'affaire de tous les Canadiens mais les dirigeants de ce pays doivent une fois pour toute reconnaître qu'il y a deux peuples fondateurs, qu'il y a deux cultures et deux langues qui contribuent à faire de ce pays qu'il soit le plus envié du monde!

Ne serait-il pas le temps que les autorités fédérales précisent une fois pour toutes les devoirs et responsabilités provinciales face à l'un ou l'autre des deux peuples fondateurs, quitte à légiférer tout comme il a fait pour la question reliée au référendum au Québec?

Ne serait-il pas le temps pour le gouvernement fédéral de prendre les moyens et les décisions qui s'imposent afin que les Franco-Ontariens cessent de survivre?

Il est grandement temps que les autorités fédérales reconnaissent que les Franco-Ontariens sont en voie d'être assimilés et qu'il est impératif de promouvoir la francophonie ontarienne par des mesures concrètes, c'est-à-dire monétaires et législatives.

Les Franco-Ontariens feront du mépris à leur endroit un tremplin pour faire valoir encore plus leurs revendications les plus légitimes: vivre et croître en français en Ontario!

Alain Fraser

Index des Services en français

Suite de la page 5

SERVICES AGRICOLES

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Jasmine Lapierre, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa; **Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101. Téléphone pour les deux régions: **253-3100**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard 948-5940; Pain Court: Mme Diane Brissette **351-3421**, Windsor: Mme Judith Turcotte **253-4157**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **EMPLOI-JEUNES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Lucille Lefebvre **979-7885**, Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760**; Leamington: **322-2542**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, **977-7964**, télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Cyclesmax.com Louis Marion, 1160 rue Albert et Market Square **258-8395**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

VENDEUR DE L'IMMOBILIER





Samedi 2 septembre - 10h-12h-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 3 septembre - Géant -16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Lundi 4 septembre - 23h-1h-3h, Salle Classic V Bingo, 2340 ch Dougall
Parrainé par: **APE Ste-Thérèse**

Mardi 5 septembre - 17h30-19h- 21h-22h30-12h-Salle Big D, 2515 ch. Dougall
Parrainé par : **Place Concorde**

Vedredi 8 septembre -22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 9 septembre -16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Dimanche 10 septembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30, Salle Big D Bingo, 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes les Papillons**

Jeudi 14 septembre - 19h-21h-22h30-minuit, Salle Bingo Country, 1699 Northway (angle Huron Line)
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 15 septembre - 22h-minuit-2h-4h-6h-8h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Samedi 16 septembre - 16h-18h-20h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **Place Concorde**

Samedi 16 septembre - 10-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Dimanche 17 septembre - 10h-midi-14h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Lundi 18 septembre - 22h-minuit-2h, Salle Classic V Bingo, 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Mardi 19 septembre - 19h-21h-22h30, Salle Big D East Bingo, 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **Place Concorde**

LE MELON D'EAU

Le melon d'eau - Une façon délicieuse de donner de l'impulsion à votre estime-santé

(EN)-Une équipe de scientifiques de l'USDA-ARS, de l'Oklahoma State University et de la Texas A&M University a récemment découvert de fortes concentrations de lycopène dans le melon d'eau. Antioxydant liposoluble puissant, le lycopène est un caroténoïde qui aide à réduire les risques de cancer et d'autres maladies. En fait, cet agent alimentaire, trouvé uniquement dans certains fruits et légumes, est efficace pour capturer les agents de promotion du cancer appelés radicaux libres d'oxygène. Une portion de melon d'eau d'à peine 2/3 de tasse contient 14 mg de lycopène.

Le melon d'eau remplit tous les critères associés à un « aliment fonctionnel », défini par les nutritionnistes comme un aliment qui permet, entre autres, de :

Soutenir la vie physiologique et psychologique
Soutenir la croissance et maintenir la structure du corps
Fournir de l'énergie
Favoriser la réparation organique et le remplacement des tissus
Améliorer et protéger le corps.

L'American Heart Association reconnaît les propriétés du melon d'eau pour la santé en lui attribuant le titre d'aliment « sain pour le coeur ».

Une portion de deux tasses de melon d'eau procure :
1126 UI de vitamine A
30 mg de vitamine C
372 grammes de potassium
1,5 gramme de fibres alimentaires

Offert toute l'année, ce délice sucré est aussi un fournisseur constant de nutriments essentiels. Qui aurait cru qu'il était si bon pour vous ?

Pour de plus amples renseignements sur les avantages que recèle le melon d'eau pour la santé, branchez-vous au www.watermelon.org.

Recettes rapides

Salsa

(EN)-Comment préparer une salsa au melon d'eau pour accompagner le poulet ou le poisson grillé?

Épépiner simplement 2 tasses (500 ml) de melon coupé en dés - un mélange de jaune et de rouge a une apparence superbe ! Passer 1/4 tasse (50 ml) chacun d'arachides rôties salées, de menthe et de basilic dans un mini robot culinaire ou broyer avec un pilon et un mortier. Dans un bol moyen, mélanger doucement le melon d'eau, les noix et le mélange d'herbes, 2 oignons verts émincés, 1 piment jalapeno émincé et le jus de 2 limes. Pour de meilleurs résultats, réfrigérer pendant 1 à 3 heures avant de servir.

Salade fraîche

(EN)-Surprenez la famille et les amis avec cette salade unique. Mélanger 2 tasses (500 ml) de melon rouge épépiné en dés avec 2 tasses (500 ml) de concombres tranchés et 1/2 tasse (125 ml) de fromage roquefort émietté dans un bol à salade. Dans un petit bol, fouetter ensemble 1 c. à table (15 ml) de vinaigre de vin et 1/4 tasse (50 ml) d'huile d'olive extra vierge, 1 c. à table (5 ml) de thym séché, du sel et du poivre. Verser la vinaigrette sur la salade et servir !

Combiné de fruits

(EN)-Soyez assuré que l'on redemandera de cette salade de fruits !

Dans un grand bol, mélanger 4 tasses (1 l) de melon jaune ou rouge épépiné en dés avec une mangue tranchée, 1 tasse (250 ml) de bleuets et 2 kiwis en dés. Dans un petit bol, fouetter ensemble 1/2 tasse (125 ml) de jus d'orange, 1/4 tasse (50 ml) de sirop d'érable, 3 c. à table (45 ml) de cointreau et le zeste d'une orange. Verser sur la salade de fruits et servir.

Sacré... suite de la page 5

jamais avec Lother je ne ferai aucun accord qui de ma volonté soit au détriment de mon frère Karl [Charles] ici présent".

Vous avez probablement remarqué l'ancienne forme de l'adjectif possessif mon (meon), probablement associé prindrai au verbe prendre et fradre au substantif frère. L'orthographe Ludher trahit la prononciation du prénom Lothaire à cette époque, entre autre ce dh (représenté aujourd'hui par th), illustrant un son à rapprocher du th anglais lourd de then (et non pas celui, plus léger, de thin).

Envoyez vos commentaires à a-bourret@home.net ou à la rédaction du journal.

Petites annonces classées

LOGEMENT

A VENDRE: Maison sur 4 acres près de Tracadie, N-B., 2 étages, excellente condition. **969-3256** 33

OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Tondeuse électrique: Black & Decker, moteur 4 puissance-chevaux; déchiqueteuse, presque neuf: 200$; Bar-B-Q Sterling; 3500 BTU, en très bon état: 95$. **726-4526.** 27

A VENDRE: Cadillac STS 1997, blanc perle, intérieur en cuir gris, moteur Northstar, 61 000 km plus, balance de garantie inclue, 28 000 $ ou meilleure offre. **519-352-2527.** 28

A VENDRE: Tondeuse Craftsman, "Self Propelled", moteur. 6.5 H P. Très bonne condition. Téléphoner après 18 h au **735-2512.** 31

RECHERCHÉ: Presse à raisins. Appeler **948-0833.** 34

A VENDRE: 2 fenêtres blanches, neuves , en vinyl, grandeur 27 3/4" x 45 1/2", payé 425$, laisse à 300$. Appeler au **948-7166.** 35

SERVICES

GARDIENNE: Recherchée pour domicile dans le secteur des Villages de Riverside. Lundi au vendredi de 7h à 16h30. **974-2259.** 19

GARDIENNE: Recherchée pendant la journée pour deux enfants, un d'âge scolaire et l'autre d'âge pré-scolaire, trois ou quatre jours par semaine. Appeler **735-2056.** 17

RECHERCHÉE: Dame de ménage. Références recommandées. **969-3256** 33

Le Rempart
l'HEBDO DES FRANCOPHONES DU SUD-OUEST

MOT CACHÉ

6 lettres : Liquide clair

C	U	E	I	L	S	E	C	R	U	O	S	R	E	A
I	R	S	N	I	A	V	U	O	C	R	I	A	T	P
R	S	O	S	E	R	U	E	I	R	E	F	N	I	I
E	O	C	C	I	V	O	E	H	C	U	R	G	T	C
T	R	A	O	H	T	R	D	N	E	O	E	E	N	U
L	T	V	O	R	E	T	A	O	E	S	U	E	A	L
O	E	M	I	E	S	T	R	L	S	C	E	P	U	T
C	M	B	N	V	S	F	D	A	G	S	T	R	Q	U
E	U	E	O	I	A	E	I	E	P	O	A	A	I	R
R	T	S	D	H	M	M	L	O	N	Y	U	I	R	E
E	A	R	R	N	T	E	L	I	O	I	E	T	N	I
C	M	A	U	R	A	L	O	N	A	L	H	T	T	N
S	I	T	O	O	E	L	N	L	O	T	R	C	A	E
I	L	N	B	N	J	E	G	R	I	E	E	V	A	T
V	C	L	A	S	S	E	C	T	E	U	R	D	E	M

air
apiculture
bourdon
cire
classe
climat
coup
couvain
crochet
dard
détail
distance

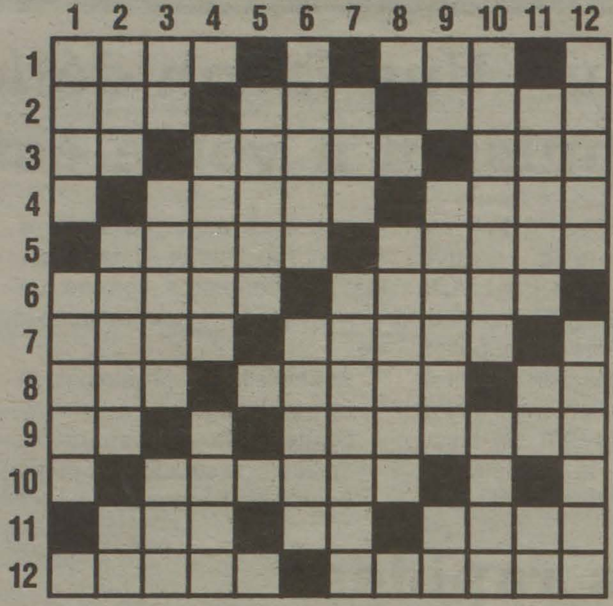
entrée
essaim
état
femelle
gelé
glande
goutte
hiver
homme
inférieur
jour

larve
lieu
long
machine
masse
nectar
oeuf
pollen
quantité

rangée
rayon
récolte
reine
roc
rôle
ruche
sain
secteur
série
sorte
source

tarse
tissu
tribu
tronc
trouvé
viscère
vivre

MOTS CROISÉS



VERTICALEMENT

1- Sur laquelle on pose un objet. — Aromatisé avec de l'anis.
2- Oiseau domestique. — Amusant. — Patrie d'Abraham.
3- Usage. — Fille du frère ou de la soeur. — Conscience.
4- Qui écrite des vers. — Cargaison.
5- Revenu annuel.
6- Triste. — Songer.
7- Abrév. commerciale. — Fourches à deux dents.
8- Broc de bois (pl.).
9- Dialecte. — Prén. masc. — Dans avenir.
10- Découvre. — Bord d'un fleuve.
11- Se dresse sur les pieds de derrières en parlant du cheval. — Sans parure. — Inf.
12- Broyée. — Intervalles de trois degrés (mus).

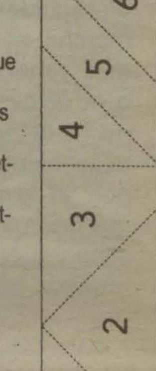
HORIZONTALEMENT

1- Extrémité. — Romancier suisse.
2- Petite planche. — Masse de pierre très dure. — Cette chose-ci.
3- Pron. pers. — Danger. — Espace entre deux côteaux.
4- Religieuse. — Vêtement.
5- Régime. — Action d'avaler.
6- Os de poisson. — Livre sacré.
7- Mariage, réception. — Personne qui a des rides.
8- Espace de terre entourée d'eau. — Nom de trois des tsars de Russie. — Nég.
9- Il. — Femme qui a un gros ventre.
10- Partisans de l'arianisme.
11- Fl. de Suède. — Consonnes. — En même temps que.
12- Disposée. — Qui manque d'indulgence.

LES JEUX DE L'ESPRIT

Un casse-tête

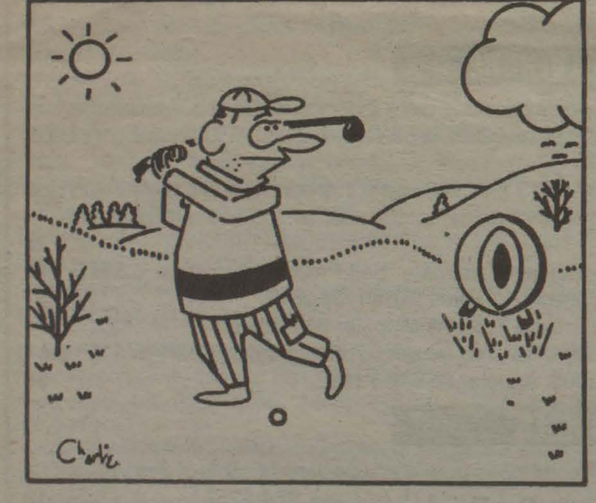
Trace cette figure et découpe-la en suivant les pointillés. Assemble les six morceaux pour former un carré. (Dessin)



Les jours de la semaine

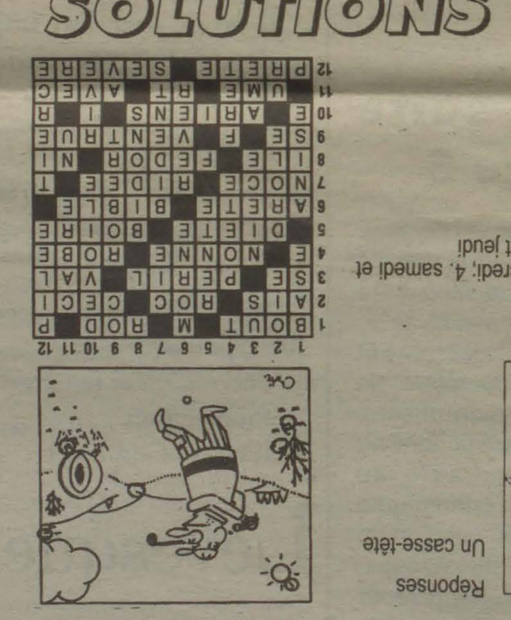
1. Quel jour de la semaine a autant de voyelles que de consonnes ?
2. Quel jour de la semaine a plus de voyelles que de consonnes ?
3. Quel jour de la semaine est le quatrième dans l'ordre alphabétique ?
4. Deux jours de la semaine ont ensemble 14 lettres, dont deux A. Quels sont-ils ?
5. Trois jours de la semaine ont ensemble 15 lettres. Quels sont-ils ?

JEU DES 7 ERREURS





SOLUTIONS



Réponses
Un casse-tête

Jours de la semaine
1. samedi; 2. jeudi; 3. mercredi; 4. samedi et dimanche; 5. lundi, mardi et jeudi